

EHC 52

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

EN OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

PT MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

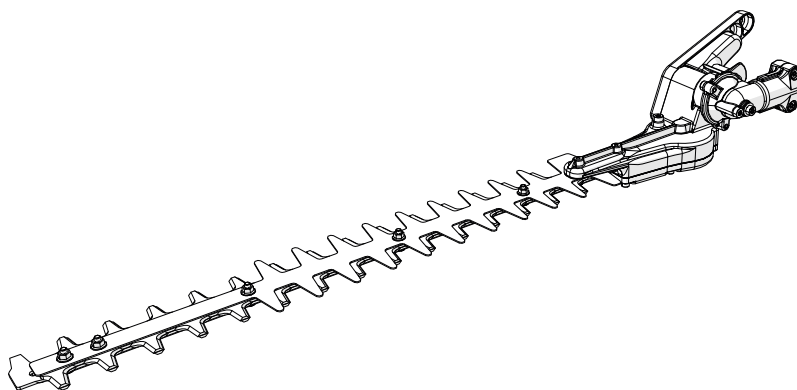
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

TR KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

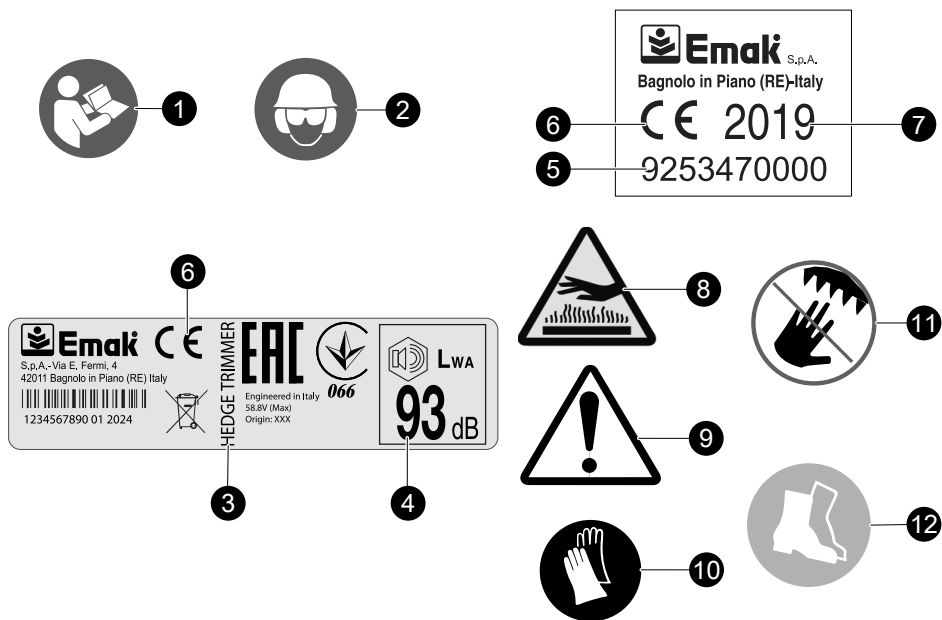
CZ NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

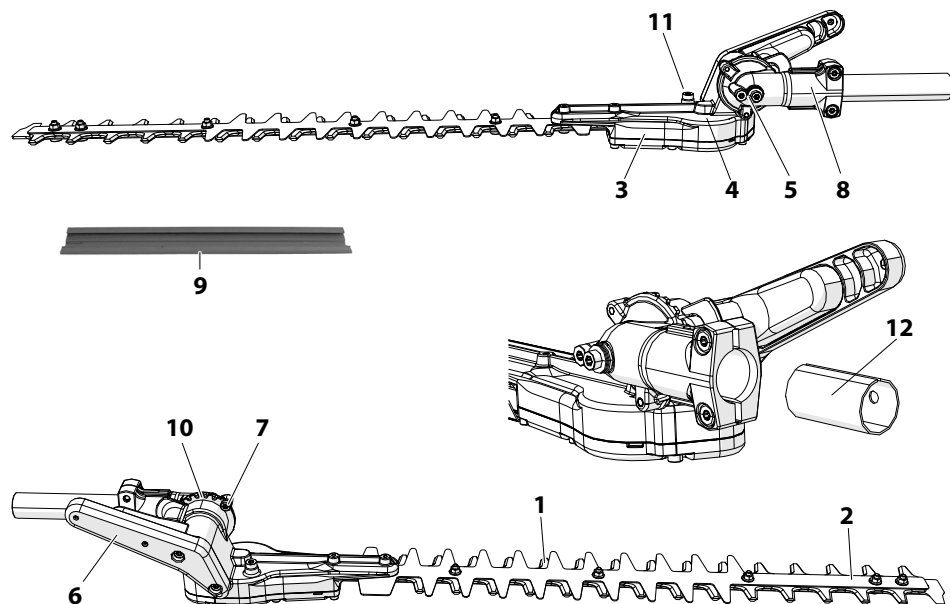
PL PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

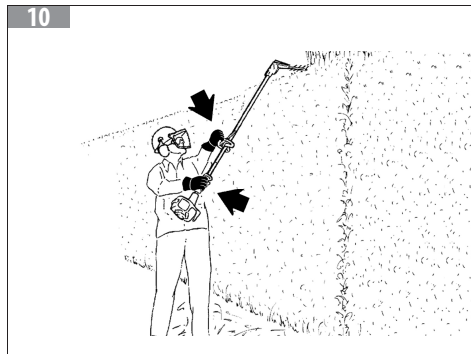
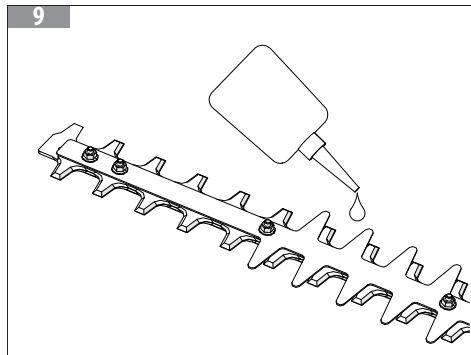
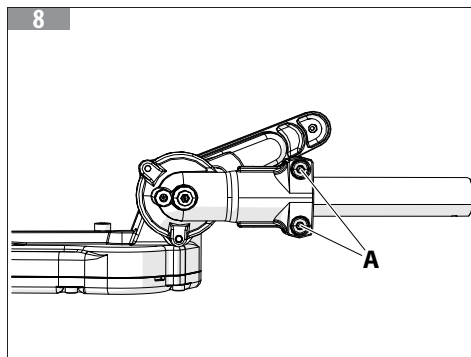
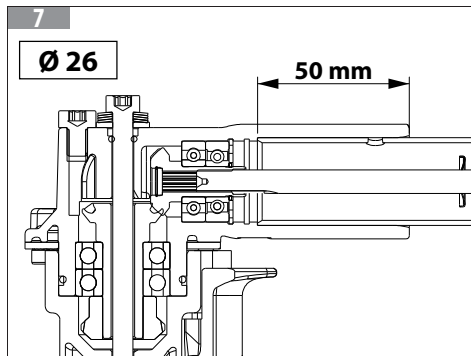
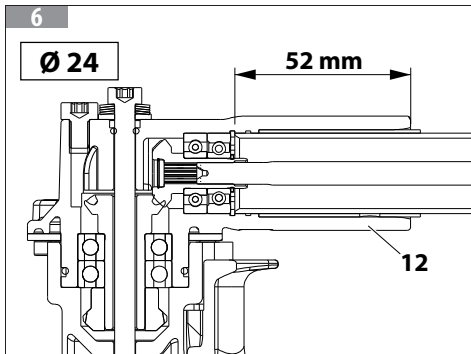
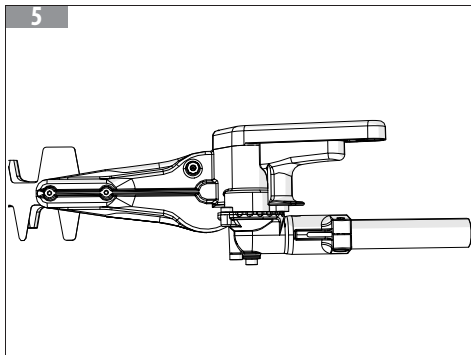
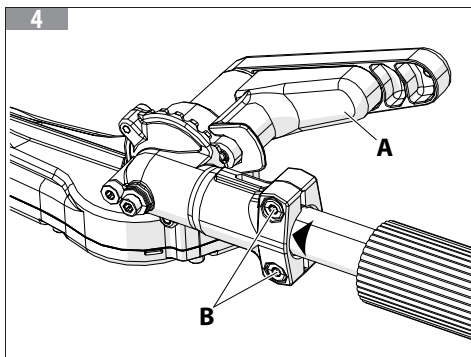
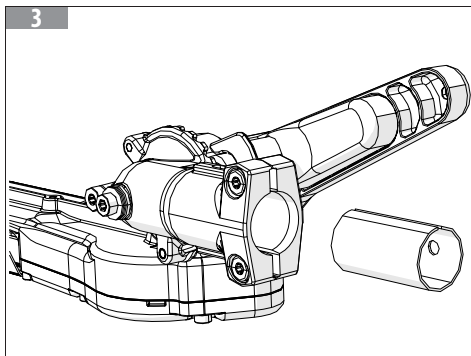


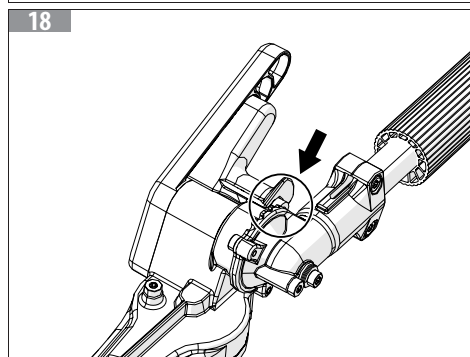
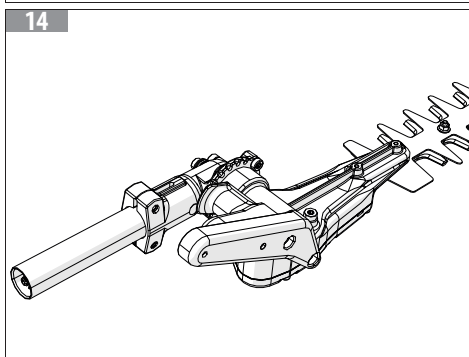
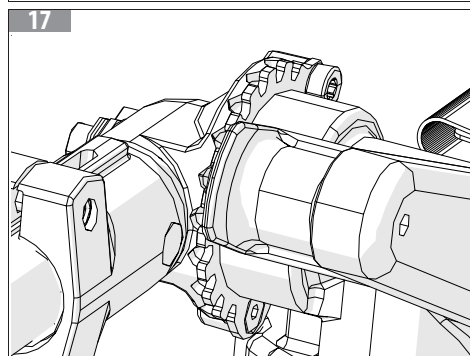
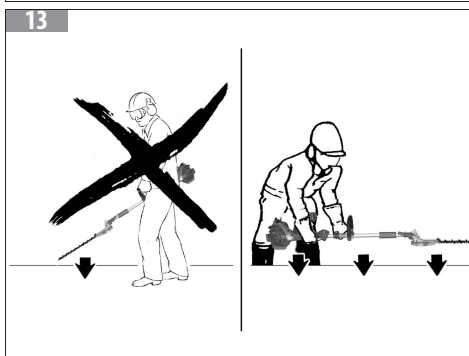
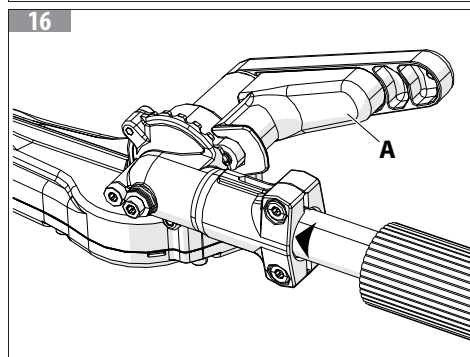
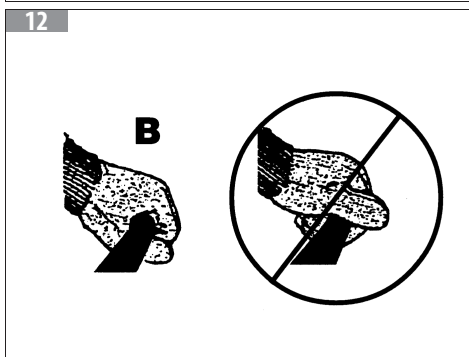
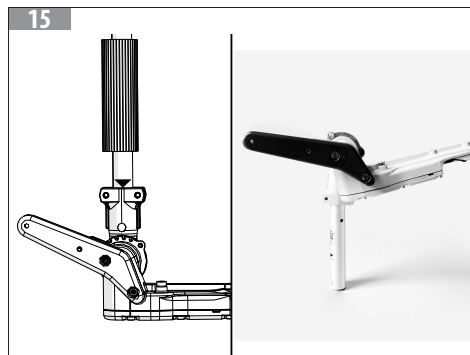
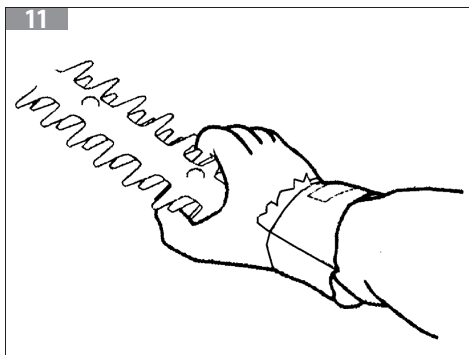
1



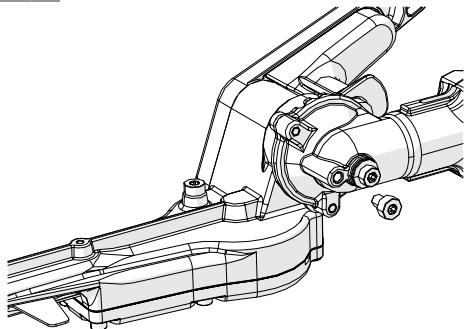
2



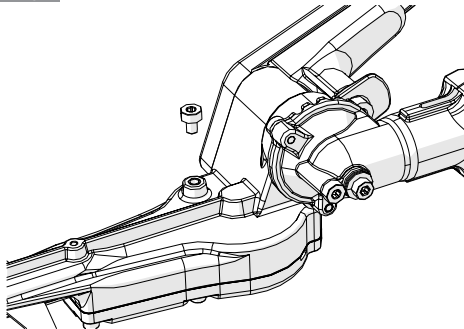




19



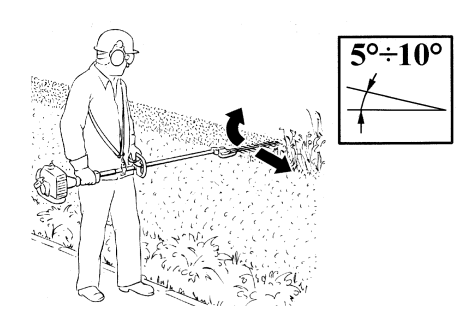
20



21



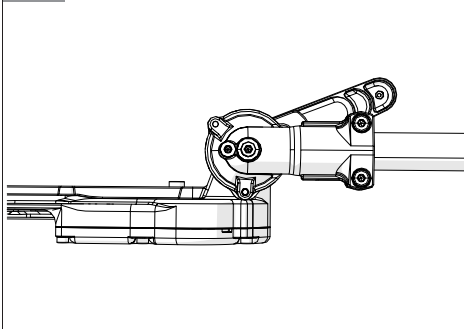
22



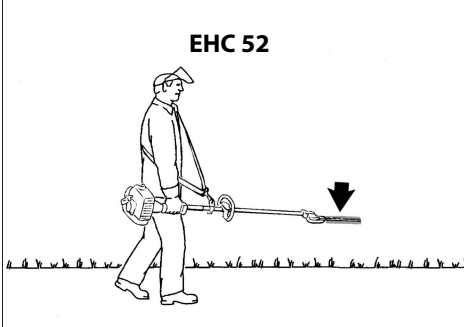
23



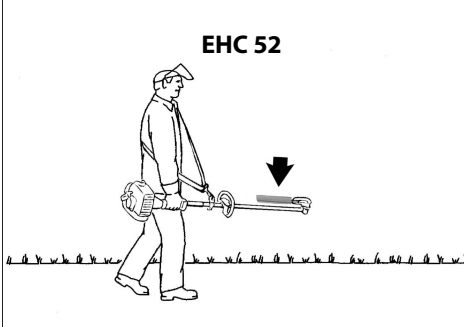
24



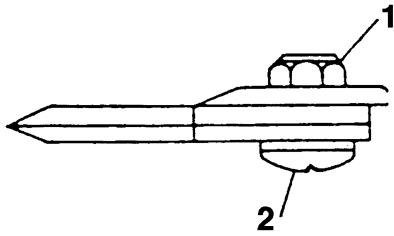
25



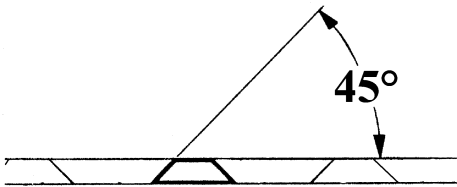
26



27



28



ITALIANO - Istruzioni originali.....	8
ENGLISH - Translation of the original instructions	28
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	40
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen	53
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	66
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu	78
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais	90
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών.....	104
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi	118
ČESKY - Překlad původního návodu	131
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	143
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	157

[1]	DATI TECNICI				
[2]	Power unit a scoppio				
[3]	Cilindrata	cm ³	21,7	27,2 30,5	
[4]	Nr. giri minimo	min ⁻¹	3000	2800	
[5]	Nr. giri massimo	min ⁻¹	10500	12000	(a)
[6]	Peso	kg	2,0	6,6	
[7]	Lunghezza lama	mm	550	560	
[8]	Passo lama	mm	35	35	
[9]	Angolo rotazione lame		180°	180°	
[10]	Rapporto di riduzione		0,19	5:1	
[11]	(a) = Valori medi ponderati: 1/2 minimo, 1/2 alla velocità massima a vuoto, del motore.				
[12]	[12.A] Emissioni acustiche e vibrazioni		[12.B] Norme di riferimento		
[3]	Cilindrata	cm ³		21,7 27,2 30,5	
[13]	Pressione sonora	dB(A)	L_{WA} EN ISO 10517 EN 22868	93,4	96,0
[14]	Incertezza	dB(A)		5	1,0
[15]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	EN 22868 EN ISO 3744	104,7	104,0
[14]	Incertezza	dB(A)		5	1,0
[16]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	L_{WA} EN 22868 EN ISO 3744	110	106,0
[17]	Livello di vibrazioni	m/s ²	EN ISO 10517 EN 22867 EN 12096	7,2 Sx 7,9 Dx	9,9 Sx 10,6 Dx
[14]	Incertezza	m/s ²	EN 12096	2,4 Sx 0,6 Dx	0,7 Sx 2,2 Dx
[18]	(b) = Valori medi ponderati: 1/5 minimo, 4/5 alla velocità massima a vuoto, del motore.				

[1]	DATI TECNICI		
[19]	Power unit elettrica		
[20]	Modello		EHC 52
[21]	[21.A] Motore		[21.B] BRUSHLESS
[22]	Tensione	V	56
[23]	Potenza massima elettrica della macchina	HP / kW (rpm)	1,5 / 1,15
[24]	Potenza meccanica in uscita	HP / kW (rpm)	1,34 / 1,0
[6]	Peso	kg	2,9

[12]	[12.A] Emissioni acustiche e vibrazioni		[12.B] Norme di riferimento		
[20]	Modello			BCi 530 S - DSi 530 S	
[13]	Pressione sonora	$L_{pA} \text{ av} - \text{dB(A)}$	2000/14/EC	83,9	(c)
[14]	Incertezza	dB(A)		1,5	
[15]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	2000/14/EC	90,7	
[14]	Incertezza	dB(A)		1,5	
[16]	Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA} - \text{dB(A)}$	L_{WA} -2000/14/EC	93	
[17]	Livello di vibrazioni	m/s^2		6,5 Sx 3,3 Dx	(c)
[14]	Incertezza	m/s^2	EN 12096	1,5 Sx 1,2 Dx	
[25]	(c) = Valore alla massima velocità 9500 giri/minuto.				

1. **EN – TECHNICAL DATA**
2. Combustion engine power unit
3. Displacement
4. Minimum rpm
5. Maximum rpm
6. Weight
7. Blade length
8. Blade tooth spacing
9. Angle of rotation of blades
10. Reduction ratio
11. (a) = Weighted average values: 1/2 minimum, 1/2 at maximum no-load speed, of engine.
12. 12.A Noise emissions and vibrations
12.B Reference standards
13. Sound pressure

14. Uncertainty
15. Measured Sound Power Level
16. Guaranteed Sound Power Level
17. Vibration level
18. (b) = Weighted average values: 1/5 minimum, 4/5 at maximum no-load speed, of engine.
19. Electric power unit
20. Model
21. 21.A Engine
21.B BRUSHLESS
22. Voltage
23. Maximum electrical power of the machine
24. Mechanical power output
25. (c) = Value at maximum speed 9500 rpm.

1. **FR – DONNÉES TECHNIQUES**
2. Unité de propulsion essence
3. Cylindrée
4. Régime minimum
5. Régime maximum
6. Poids
7. Longueur de la lame
8. Écartement lame
9. Angle de rotation des lames
10. Rapport de réduction
11. (a) = Valeurs moyennes pondérées ; 1/2 minimum, 1/2 à la vitesse maximale à vide, du moteur.
12. 12.A Émissions sonores et vibrations
12.B Normes de référence
13. Pression sonore

14. Incertitude
15. Niveau de puissance sonore calculé
16. Niveau de puissance sonore garantie
17. Niveau de vibrations
18. (b) = Valeurs moyennes pondérées ; 1/5 minimum, 4/5 à la vitesse maximale à vide, du moteur.
19. Unité de propulsion électrique
20. Modèle
21. 21.A Moteur
21.B BRUSHLESS
22. Tension
23. Puissance électrique maximale de la machine
24. Puissance mécanique en sortie
25. (c) = Valeur à la vitesse maximale de 9500 tr/min.

1. DE – TECHNISCHE DATEN 2. Antriebseinheit mit Verbrennungsmotor 3. Hubraum 4. Leerlaufdrehzahl 5. Höchstdrehzahl 6. Gewicht 7. Messerlänge 8. Messerteilung 9. Messer-Drehwinkel 10. Untersetzungsverhältnis 11. (a) = Gewichtete Mittelwerte: 1/2 Leerlauf, 1/2 max. Motordrehzahl im unbelasteten Zustand des Motors. 12. 12.A Schallemissionen und Vibrationen 12.B Bezugsnormen 13. Schalldruck	14. Messunsicherheit 15. Gemessener Schallleistungspegel 16. Garantierter Schallleistungspegel 17. Schwingungspegel 18. (b) = Gewichtete Mittelwerte: 1/5 Leerlauf, 4/5 max. Motordrehzahl im unbelasteten Zustand des Motors. 19. Elektrische Antriebseinheit 20. Modell 21. 21.A Motor 21.B BRUSHLESS 22. Spannung 23. Max. elektrische Leistung des Geräts 24. Mechanische Ausgangsleistung 25. (c) = Wert bei Höchstdrehzahl 9500 U/min.
1. ES – DATOS TÉCNICOS 2. Motor de explosión 3. Cilindrada 4. Nr. revoluciones mínimo 5. Nr. revoluciones máximo 6. Peso 7. Longitud de la cuchilla 8. Paso de la cuchilla 9. Ángulo de rotación de las cuchillas 10. Relación de reducción 11. (a) = Valores medios ponderados: 1/2 mínimo, 1/2 a la velocidad máxima en vacío del motor. 12. 12.A Emisiones acústicas y vibraciones 12.B Normas de referencia 13. Presión sonora	14. Incertidumbre 15. Nivel de potencia acústica medido 16. Nivel de potencia acústica garantizado 17. Nivel de vibración 18. (b) = Valores medios ponderados: 1/5 mínimo, 4/5 a la velocidad máxima en vacío del motor. 19. Motor eléctrico 20. Modelo 21. 21.A Motor 21.B BRUSHLESS 22. Tensión 23. Potencia eléctrica máxima de la máquina 24. Potencia mecánica en salida 25. (c) = Valor a la máxima velocidad 9500 rpm.
1. SK – TECHNICKÉ ÚDAJE 2. Hnacia jednotka so spalovacím motorom 3. Objem valcov 4. Minimálne otáčky 5. Maximálne otáčky 6. Hmotnosť 7. Dĺžka čepele 8. Rozstup zubov 9. Uhol rotácie čepele 10. Prevodový pomer 11. (a) = Priemerné vážené hodnoty: 1/2 minimum, pri 1/2 maximálnej rýchlosti motora naprázdno. 12. 12.A Emisie hluku a vibrácie 12.B Referenčné normy 13. Akustický tlak	14. Neistota 15. Nameraná hladina akustického výkonu 16. Zaručená hladina akustického výkonu 17. Úroveň vibrácií 18. (b) = Priemerné vážené hodnoty: 1/5 minimum, pri 4/5 maximálnej rýchlosti motora naprázdno. 19. Elektrická hnacia jednotka 20. Model 21. 21.A Motor 21.B BEZKEFKOVÝ 22. Napätie 23. Maximálny elektrický výkon stroja 24. Mechanický výkon na výstupnom súkolí 25. (c) = Hodnota pri maximálnej rýchlosti 9500 ot./min.

PT – DADOS TÉCNICOS - Power unit de explosão - Cilindrada - N.º rotações mínimo - N.º rotações máximo - Peso - Comprimento da lâmina - Passo da lâmina - Ângulo de rotação das lâminas - Relação de redução (a) = Valores médios ponderados: 1/2 mínimo, 1/2 à velocidade máxima em vazio, do motor. 12.A Emissões sonoras e vibrações 12.B Normas de referência - Pressão sonora	14. Incerteza 15. Nível de potência sonora medido 16. Nível de potência sonora garantido 17. Nível de vibrações 18. (b) = Valores médios ponderados: 1/5 mínimo, 4/5 à velocidade máxima em vazio, do motor. 19. Power unit elétrica 20. Modelo 21. 21.A Motor 21.B BRUSHLESS 22. Tensão 23. Potência elétrica máxima da máquina 24. Potência mecânica na saída 25. (c) = Valor à velocidade máxima 9500 rpm.
GR – ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - Μονάδα power unit εσωτερικής καύσης - Κυβισμός - Ελάχιστος αρ. στροφών - Μέγιστος αρ. στροφών - Βάρος - Μήκος λεπίδας - Βήμα λεπίδας - Γωνία περιστροφής λεπίδων - Σχέση μείωσης (a) = Μέση σταθμισμένη τιμή: 1/2 στην ελάχιστη ταχύτητα, 1/2 στη μέγιστη ταχύτητα του κινητήρα εν κενώ. 12.A Εκπομπές θορύβου και δονήσεις 12.B Κανονισμοί αναφοράς - Ηχητική πίεση	14. Αβεβαιότητα 15. Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος 16. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 17. Επίπεδο κραδασμών 18. (b) = Μέση σταθμισμένη τιμή: 1/5 στην ελάχιστη ταχύτητα, 4/5 στη μέγιστη ταχύτητα του κινητήρα εν κενώ. 19. Ηλεκτρική μονάδα power unit 20. Μοντέλο 21. 21.A Κινητήρας 21.B ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ (BRUSHLESS) 22. Τάση 23. Μέγιστη ηλεκτρική ισχύς μηχανήματος 24. Μηχανική ισχύς στην έξοδο 25. (c) = Τιμή στη μέγιστη ταχύτητα 9500 σ.α.λ.
TR – TEKNİK VERİLER - Benzinli güç ünitesi - Silindir hacmi - Minimum devir - Maksimum devir - Ağırlık - Bıçak uzunluğu - Bıçak adımı - Bıçak dönme açısı - Redüksiyon oranı (a) = Ağırlıklı ortalama değerler: 1/2 rölanti, 1/2 azami hız motor rölanti devri. 12.A Akustik emisyonlar ve titreşimler 12.B Referans standartlar - Ses basıncı	14. Belirsizlik 15. Ölçülen ses gücü seviyesi 16. Garanti edilen ses gücü seviyesi 17. Titreşim seviyeleri 18. (b) = Ağırlıklı ortalama değerler: 1/5 rölanti, 4/5 azami hız motor rölanti devri. 19. Elektrikli güç ünitesi 20. Model 21. 21.A Motor 21.B FIRÇASIZ 22. Gerilim 23. Makinenin maksimum elektrik gücü 24. Çıkıştaki mekanik güç 25. (c) = Maksimum 9500 dev/dak hızında değer.

1. CZ – TECHNICKÉ ÚDAJE 2. Benzinová hnací jednotka 3. Objem válců 4. Volnoběžné otáčky 5. Maximální otáčky 6. Hmotnost 7. Délky stříhací lišty 8. Rozteč břitů 9. Úhel natočení lišt 10. Redukční poměr 11. (a) = Vážené průměrné hodnoty: 1/2 volnoběh, 1/2 plně otáčky motoru naprázdno. 12. 12.A Akustické emise a vibrace 12.B Použité normy 13. Akustický tlak	14. Nepřesnost 15. Úroveň akustického výkonu měřená 16. Úroveň akustického výkonu zaručená 17. Úroveň vibrací 18. (b) = Vážené průměrné hodnoty: 1/5 volnoběh, 4/5 plně otáčky motoru naprázdno. 19. Elektrická hnací jednotka 20. Model 21. 21.A Motor 21.B BEZKARTÁČOVÝ 22. Napětí 23. Maximální elektrický výkon stroje 24. Mechanický výkon na výstupu 25. (c) = Hodnota při maximální rychlosti 9500 ot./min.
1. RU – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 2. Силовой агрегат с ДВС 3. Объем цилиндра 4. Минимальное число оборотов двигателя 5. Максимальное число оборотов двигателя 6. Вес 7. Длина ножа 8. Шаг ножа 9. Угол поворота ножей 10. Понижающий коэффициент 11. (a) = Средневзвешенные значения: 1/2 холостого хода, 1/2 на максимальной скорости без нагрузки, двигателя. 12. 12.A Акустическая эмиссия и вибрации 12.B Справочные стандарты 13. Звуковое давление	14. Погрешность измерения 15. Измеренный уровень звуковой мощности 16. Гарантированный уровень звуковой мощности 17. Уровень вибрации 18. (b) = Средневзвешенные значения: 1/5 холостого хода, 4/5 на максимальной скорости без нагрузки, двигателя. 19. Силовой агрегат с электрическим двигателем 20. Модель 21. 21.A Двигатель 21.B БЕСЩЕТОЧНЫЙ 22. Напряжение 23. Максимальная электрическая мощность машины 24. Выходная механическая мощность 25. (c) = Значение при максимальной скорости составляет 9500 об/мин.
1. PL – DANE TECHNICZNE 2. Spalinowy zespół zasilający 3. Pojemność silnika 4. Obroty minimalne silnika 5. Obroty maksymalne silnika 6. Ciężar 7. Długość ostrza 8. Skok ostrza 9. Kąt obrotu ostrzy 10. Przełożenie redukcji 11. (a) = Średnie wartości ważone: 1/2 na biegu jałowym, 1/2 przy maksymalnej prędkości obrotowej silnika. 12. 12.A Emisje hałasu i wibracje 12.B Przepisy odniesienia 13. Ciśnienie akustyczne	14. Niepewność 15. Zmierzony poziom mocy akustycznej 16. Gwarantowany poziom mocy akustycznej 17. Poziom drgań 18. (b) = Średnie wartości ważone: 1/5 na biegu jałowym, 4/5 przy maksymalnej prędkości obrotowej silnika. 19. Elektryczny zespół zasilający 20. Model 21. 21.A Silnik 21.B BRUSHLESS 22. Napięcie 23. Maksymalna moc elektryczna urządzenia 24. Moc mechaniczna na wyjściu 25. (c) = Wartość przy maksymalnej prędkości 9500 obr./min.

[1]	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
[2]	Il sottoscritto,	EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY
[3]	dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	
[4]	• [4.A] Genere:	[4.B] Tagliasiepe
[5]	• Marca: / Tipo:	EHC 52
[6]	• Identificazione di serie:	515 XXX 0001 ÷ 515 XXX 9999
[7]	è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni:	2006/42/EC - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2000/14/EC
[8]	è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	EN ISO 10517:2019 - EN 55012:2007/A1:2009 - EN ISO 14982:2009
[9]	Livello di potenza acustica misurato:	105 dB(A) (21.7cc) - 104.0 dB(A) (27.2cc - 30.5cc) - 91 dB(A) (BCi 530 S - DSi 530 S)
[10]	Livello di potenza acustica garantita:	110 dB(A) (21.7cc) - 106.0 dB(A) (27.2cc - 30.5cc) - 93 dB(A) (BCi 530 S - DSi 530 S)
[11]	Fatto a:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
[12]	Data:	2024-02-01
[13]	[13.A] Documentazione Tecnica depositata in:	[13.B] Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica
[14]	 Luigi Bartoli - C.E.O. 	

1. EN – DECLARATION OF CONFORMITY 2. The undersigned, 3. declares under its own responsibility that the machine: 4. 4.A Category: 4.B Hedgetrimmer 5. Brand: /Type: 6. Serial identification number: 7. complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:	8. conforms to the provisions of the following harmonized standards: 9. Measured sound power level: 10. Guaranteed sound power level: 11. Made in: 12. Date: 13. 13.A Technical documentation filed in: 13. B Administrative Headquarters. - Technical Department 14. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. FR – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2. La société soussignée, 3. déclare sous sa propre responsabilité que la machine : 4. 4.A Genre : 4.B Taille-haies 5. Marque : / Type : 6. Identification de série : 7. est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :	8. est conforme aux prescriptions des normes harmonisées : 9. Niveau de puissance acoustique mesuré : 10. Niveau de puissance acoustique garanti : 11. Fait à : 12. Date : 13. 13.A Dossier technique déposé auprès de : 13.B Siège administratif. - Direction technique 14. Luigi Bartoli - PDG

DE – KONFORMITÄTSEKLÄRUNG - Die Firma - erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät: 4.A Art: 4.B Heckenschere - Fabrikat: / Typ: - Serienkennung: - den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung und der nachträglichen Änderungen oder Ergänzungen entspricht:	- den Maßgaben folgender harmonisierter Normen entspricht: - Gemessener Schallleistungspegel: - Garantierter Schallleistungspegel: - Ausgeführt in: - Datum: 13.A Technische Dokumentation verwahrt bei: 13.B Verwaltungssitz. - Technische Direktion - Luigi Bartoli - Geschäftsführer
ES – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - El que suscribe, - declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: 4.A Tipo: 4.B Cortasetos - Marca: / Tipo: - Número de serie: - es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:	- es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas: - Nivel de potencia acústica medido: - Nivel de potencia acústica garantizada: - Hecho en: - Fecha: 13.A Documentación técnica depositada en: 13.B Sede administrativa. - Dirección técnica - Luigi Bartoli - C.E.O.
SK – VYHLÁSENIE O ZHODE - Podpísaný, - na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie: 4.A Druh: 4.B Nožnice na živý plot - Značka: / Typ: - Sériové označenie: - splňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:	- vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem: - Meraná úroveň akustického výkonu: - Zaručená úroveň akustického výkonu: - Vypracované v: - Dátum: 13.A Technická dokumentácia je uložená v: 13. B Administratívnom sídle. - Technické oddelenie - Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ
PT – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - O abaixo-assinado, - declara sob a própria responsabilidade que a máquina: 4.A Género: 4.B Corta-sebes - Marca: / Tipo: - Identificação de série: - está conforme as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes:	- está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas: - Nível de potência sonora medida: - Nível de potência sonora garantida: - Feito em: - Data: 13.A Documentação técnica depositada em: 13.B Sede Administrativa. - Direção Técnica - Luigi Bartoli - C.E.O.
GR– ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία, - δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα: 4.A Τύπος: 4.B Ψαλίδια μπορντούρας - Μάρκα: / Τύπος: - Αρ. σειράς: - συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας / του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις:	- συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων: - Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος: - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: - Συντάχθηκε στο: - Ημερομηνία: 13.A Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην: 13.B Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση - Luigi Bartoli - C.E.O.

1. TR – UYGUNLUK BEYANI 2. Ben aşağıda imzası bulunan, 3. olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin: 4. 4.A Türü: 4.B Çit biçme makinesi 5. Markası: / Tip: 6. Seri tanımı: 7. Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine ve müteakip değişikliklerine ve eklerine uygundur:	8. aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğumu beyan ederiz: 9. Ölçülen ses gücü seviyesi: 10. Garanti edilen ses gücü seviyesi: 11. Yapım yeri: 12. Tarih: 13. 13.A Teknik belgelerin verildiği yer: 13.B İdari Merkez. - Teknik Müdürlük 14. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. CZ – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 2. Niže podepsaný, 3. prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj: 4. 4.A Druh: 4.B Plotové nůžky 5. Značka: / typ: 6. Identifikační sériové číslo: 7. splňuje požadavky směrnice / nařízení a následných změn nebo doplňků:	8. je v souladu s následujícími harmonizovanými normami: 9. Měřená úroveň akustického výkonu: 10. Zaručená úroveň akustického výkonu: 11. V: 12. Dne: 13. 13.A Technická dokumentace uložena v: 13.B Správní sídlo. - Technické vedení 14. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. RU – ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ 2. Нижеподписавшаяся компания, 3. заявляет под свою собственную ответственность, что машина: 4. 4.A Тип: 4.B кусторе́з 5. Марка: /тип: 6. Идентификатор серии: 7. соответствует требованиям Директивы/Регламента и последующим изменениям или дополнениям:	8. соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов: 9. Измеренный уровень звуковой мощности: 10. Гарантированный уровень звуковой мощности: 11. Сделано в: 12. Дата: 13. 13.A Местонахождение технической документации: 13. B по юридическому адресу - техническая дирекция 14. Луиджи Бартоли - генеральный директор
1. PL – DEKLARACJA ZGODNOŚCI 2. Niżej podpisana 3. deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie: 4. 4.A Rodzaj: 4.B nożyce do żywopłatów 5. Marka: / Typ: 6. Identyfikacja serii: 7. spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:	8. spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych: 9. Zmierzony poziom mocy akustycznej: 10. Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 11. Sporządzono w: 12. Data: 13. 13.A Dokumentacja techniczna złożona w: 13. B Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej. 14. Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

1 INTRODUZIONE	17
1.1 Come leggere il manuale	17
2 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 1)	17
3 COMPONENTI PRINCIPALI (FIG. 2)	18
4 NORME DI SICUREZZA	18
5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	20
6 ASSEMBLAGGIO.....	20
6.1 Montaggio adattatore sul tubo.....	20
6.2 Accessorio EHC 52	20
6.3 Sequenza operativa di regolazione.....	21
7 AVVIAMENTO	21
8 UTILIZZO	21
8.1 Usi vietati.....	21
8.2 Norme di Lavoro	22
8.3 Tecnica operativa per il taglio della siepe	24
8.4 Tecnica operativa per il taglio dell'erba	24
9 MANUTENZIONE	24
9.1 Lame (Fig. 27)	24
9.2 Riduttore angolare (Fig. 19).....	24
9.3 Riduttore lame (Fig. 20)	24
9.4 Affilatura (Fig. 28).....	25
9.5 Manutenzione straordinaria	25
9.6 Tabella di manutenzione.....	25
10 TRASPORTO (FIG. 25, FIG. 26).....	26
11 RIMESSAGGIO	26
12 TUTELA AMBIENTALE.....	26
12.1 Demolizione e smaltimento	26
13 CERTIFICATO DI GARANZIA	27
14 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	27

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.



ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO Uditivo. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

2 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 1)

1. Leggere il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
2. Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
3. Tipo di macchina: **TAGLIASIEPE**.
4. Livello di potenza acustica garantita.

5. Numero di serie.
6. Marchio CE di conformità.
7. Anno di fabbricazione
- 8.

IT



ATTENZIONE

Le superfici possono essere calde.

9. Questo simbolo indica **ATTENZIONE, PERICOLO** e **CAUTELA**.
10. Indossare guanti di protezione.
11. Mantenere le mani lontane dagli organi di taglio.
12. Indossare calzature di protezione.

3 COMPONENTI PRINCIPALI (FIG. 2)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Lama | 7. Viti di fissaggio |
| 2. Protezione lama | 8. Riduttore angolare |
| 3. Protezione riduttore lama | 9. Coprilama |
| 4. Riduttore lama | 10. Disco selettore |
| 5. Ingrassatore riduttore angolare | 11. Ingrassatore riduttore lama |
| 6. Impugnatura di regolazione angolare | 12. Adattatore |

4 NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE

Quando si usa l'accessorio tagliasiepi assemblato insieme all'unità motrice del decespugliatore modello Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S, utilizzare congiuntamente il manuale dell'unità motrice e quello dell'accessorio EHC 52, integrando quanto riportato nella sezione 2.2 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER LA MACCHINA con i seguenti avvertimenti:

- Usare sempre una protezione per la testa quando si usa il tagliasiepi ad asta sopra la testa. La caduta di detriti può causare gravi lesioni personali.
- Per ridurre il rischio di folgorazione, non utilizzare mai il tagliasiepi in prossimità di linee elettriche. Il contatto o l'uso in prossimità di linee elettriche può causare gravi lesioni o scosse elettriche con conseguente morte.



ATTENZIONE

Se ben usata, la macchina è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace. Se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.



ATTENZIONE

Il sistema di accensione della macchina produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

ATTENZIONE

Rischio di proiezione di oggetti. Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

ATTENZIONE

L'esposizione alle vibrazioni provocate dall'uso prolungato di strumenti azionati da motori a combustione interna può causare lesioni ai vasi sanguigni o ai nervi delle dita, delle mani e dei polsi nelle persone soggette a disturbi circolatori o gonfiori anomali. L'uso prolungato in condizioni di bassa temperatura è stato associato alla lesione dei vasi sanguigni negli individui altrimenti sani. Se si manifestano sintomi quali insensibilità, dolore, perdita di forza, variazioni nel colore o nella consistenza della cute o perdita del tatto nelle dita, nelle mani o nei polsi, interrompere l'uso della macchina e richiedere il parere di un medico.

NOTA

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

- Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
- La macchina deve essere usata solo da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso. Non permettere ai ragazzi di usare la macchina.
- Non usare la macchina in condizioni di affaticamento fisico o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.
- Non indossare scarpe, bracciali o altro che possa essere preso nella macchina o nelle lame. Usare abiti aderenti con protezione antitaglio (vedi capitolo 5 *Dispositivi di protezione individuale (DPI)*).
- Indossare scarpe protettive antisdrucciolo, guanti, occhiali protettivi, cuffie antirumore e casco antinfortunistico (vedi capitolo 5 *Dispositivi di protezione individuale (DPI)*).
- Non permettere ad altre persone di restare nel raggio di 15 metri durante l'uso della macchina.
- Non iniziare il taglio finché l'area di lavoro non sia completamente pulita e sgombra. Non tagliare in vicinanza di cavi elettrici.
- Tagliare sempre in posizione stabile e sicura, specialmente in presenza di scale e sgabelli.
- Usare la macchina solo in luoghi ben ventilati, non utilizzare in atmosfera esplosiva, infiammabile o in ambienti chiusi.
- Non toccare le lame o fare manutenzione quando il motore è in moto.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi capitolo 2 *Spiegazione simboli e avvertenze di sicurezza (Fig. 1)*).
- Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal presente manuale (vedi capitolo 8.1 *Usi vietati*).
- Non abbandonare la macchina con il motore acceso.
- Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.
- È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal costruttore.
- Controllare giornalmente la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
- Non lavorare con una macchina danneggiata, mal riparata, mal montata o modificata arbitrariamente. Utilizzare solo lame della lunghezza indicata in tabella (vedi pagina 8).
- Non effettuare mai da soli operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Rivolgersi soltanto ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- In caso di emergenza rilasciare immediatamente la leva acceleratore.
- Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
- In caso di necessità di messa fuori servizio della macchina, non abbandonarla nell'ambiente, ma consegnarla al Rivenditore che provvederà alla corretta collocazione.
- Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
- Rivolgetevi sempre al vostro Rivenditore per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.
- Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
- Sostituire sempre immediatamente le lame se vengono danneggiate, sono rotte o sono state rimosse.
- Tutte le presenti norme di sicurezza valgono sia per l'accessorio utilizzato come tagliasiepi, che come tagliaerba.

5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

ATTENZIONE

Quando si lavora con la macchina usare sempre un abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. L'uso dell'abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. **La giacca e la salopette di protezione sono l'ideale.** Non portare abiti, scarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella sterpaglia. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli (per esempio con un foulard, un berretto, un casco, ecc.).

Indossare scarpe di sicurezza munite di suole antisdrucciolo e puntali d'acciaio.

ATTENZIONE

Indossare gli occhiali o la visiera protettivi.

ATTENZIONE

Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie o i tappi. L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata. Rimuovere sempre le protezioni per l'udito non appena fermate il motore.

Calzare guanti che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.

6 ASSEMBLAGGIO

NOTA

COMBINAZIONI CONSIGLIATE:

Si consiglia l'utilizzo dell'accessorio tagliasiepi EHC 52 come tagliasiepi e con decespugliatori con impugnatura Loop.

ATTENZIONE

Tutti i decespugliatori su cui viene montato l'accessorio tagliasiepi EHC 52 devono essere dotati di cinghiaggio semplice e doppio.

6.1 MONTAGGIO ADATTATORE SUL TUBO

Inserire l'adattatore fino a quando non si incastra correttamente andando in battuta.

6.2 ACCESSORIO EHC 52

È consentito montare l'accessorio tagliasiepi **EHC 52** su decespugliatori rigidi e spalleggiati con tubo di trasmissione di diametro 24/26 mm.

Sequenza operativa di montaggio EHC 52:

1. Allentare le due viti di serraggio (B, Fig. 4) sul riduttore del tagliasiepi ed inserirlo sul tubo di trasmissione, ruotandolo un poco a destra e un poco a sinistra arrivando fino al riferimento indicato dalla freccia (Fig. 4). Quando l'estremità del tubo non è più visibile nella fessura di serraggio (Fig. 5) spingere il tubo in avanti fino all'arresto.
Per garantire il corretto funzionamento, il tubo di trasmissione deve entrare nel riduttore del tagliasiepi di una misura specifica, in base al diametro:
 - Tubo di trasmissione $\varnothing$ **24**, circa 52 mm (Fig. 6), con adattatore (12).
 - Tubo di trasmissione $\varnothing$ **26**, circa 45 mm (Fig. 7).
2. Avvitare sino in fondo le due viti di serraggio del tagliasiepi (A, Fig. 8).

6.3 SEQUENZA OPERATIVA DI REGOLAZIONE

1. Spegner il motore.
2. Tirare l'impugnatura di regolazione angolare (A, Fig. 16) ruotarla a seconda delle esigenze per il taglio per disimpegnare il meccanismo.
3. Ruotare l'accessorio degli scatti (posizioni) desiderati.
4. Rilasciare l'impugnatura e fare ingranare il perno di regolazione nel disco selettore (Fig. 17).



ATTENZIONE

Con perno ingranato (dopo la registrazione) l'impugnatura di regolazione appoggia nuovamente sulla scatola (Fig. 18).

7 AVVIAMENTO

Lubrificare le lame ogni volta che fate il pieno al serbatoio (Fig. 9). Una corretta lubrificazione delle lame durante le fasi di taglio riduce al minimo l'usura, assicurandone una maggiore durata. Utilizzare sempre olio di buona qualità.



ATTENZIONE

È proibito l'uso di olio di recupero! Utilizzare sempre lubrificante biodegradabile.

8 UTILIZZO

8.1 USI VIETATI



ATTENZIONE

Non tagliare quando c'è cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicurarsi che non ci siano rami secchi che possono cadere.



ATTENZIONE

Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del suo funzionamento e del suo corretto utilizzo. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.

- Spegner il motore prima di appoggiare la macchina. Non lasciare incustodita la macchina con il motore in funzione.
- Mantenere l'impugnatura pulita, asciutta e priva di tracce di olio o miscela carburante.
- Non lavorare vicino a fili elettrici.
- Lavorare solo quando la visibilità e la luce sono sufficienti per vedere chiaramente.
- Prestare particolare attenzione e allarme, quando si indossano le protezioni uditive, in quanto tali apparecchiature possono limitare la capacità di ascoltare i suoni indicanti i rischi (inviti, segnali, avvertimenti, ecc.).
- Siate estremamente cauti quando si lavora su pendii o terreni sconnessi.
- Arrestare la macchina se la lama colpisce un oggetto estraneo. Ispezionare la macchina e fare riparare le parti danneggiate, se necessario.
- Tenere la lama pulita da sporcizia e sabbia. Anche una piccola quantità di sporcizia rende rapidamente poco tagliente la lama.
- Tagliando un ramo in tensione, fare attenzione a non farsi cogliere di sorpresa dall'istantaneo allentamento della tensione del legno.

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

8.2 NORME DI LAVORO



ATTENZIONE

Prima di avviare il motore, assicurarsi che le lame non siano bloccate e che non siano in contatto con un corpo estraneo.

IT



ATTENZIONE

Con il motore al minimo, le lame non devono girare. In caso contrario rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato per effettuare un controllo e risolvere il problema.



ATTENZIONE

Con motore in moto, afferrare sempre saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la mano destra (Fig. 10). Verificare che tutte le parti del corpo siano lontane dalle lame e dalla marmitta. Non adottare mai una presa incrociata. Gli operatori mancini devono attenersi alle stesse istruzioni. Assumere una posizione di taglio appropriata.



ATTENZIONE

L'esposizione alle vibrazioni può causare danni alle persone che soffrono di problemi di circolazione sanguigna o problemi nervosi. Rivolgersi al medico se si verificano sintomi fisici quali intorpidimento, mancanza di sensibilità, riduzione della forza normale o variazioni del colore della pelle. Questi sintomi di solito compaiono nelle dita, mani o polsi.



ATTENZIONE

Tagliare soltanto siepi o materiali di legno. Non tagliare metallo, plastica, mattoni o materiale da costruzione non in legno.



ATTENZIONE

Tenere sempre il tagliasiepi con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Utilizzare una presa ferma con pollice e dita che circondano l'impugnatura del tagliasiepi. Non utilizzare il tagliasiepi con una sola mano!



ATTENZIONE

Indossare sempre il cinghiaggio. Prestare attenzione a non toccare la scatola del riduttore dopo il lavoro; PERICOLO DI USTIONE.



ATTENZIONE

Non utilizzare lame danneggiate o eccessivamente usurate. Se la lama si dovesse bloccare, spegnere il motore prima di rimuovere l'ostacolo.



ATTENZIONE

Non tagliare con forte vento o durante intense precipitazioni.



ATTENZIONE

Non tagliare mai se la visibilità è scarsa, in condizioni di temperature estreme o in presenza di gelo.



ATTENZIONE

Lame difettose possono aumentare il rischio di incidenti.

- Controllare l'apparato di taglio. Non usare mai lame smussate, incrinare o danneggiate.
- Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni di funzionamento. Verificare il serraggio di dadi e viti.



ATTENZIONE

In presenza di situazioni in cui non si sa con certezza come procedere, consultare un esperto. Rivolgersi al rivenditore o all'officina autorizzata locale. Evitare di eseguire operazioni che non si ritengono alla propria portata.

- Quando si spegne il motore, tenere lontane le mani e i piedi dall'apparato di taglio finché il motore non si è fermato completamente.
- Fare attenzione ai pezzi di rami che possono essere lanciati durante il taglio.
- Non tagliare troppo vicino al terreno. Possono essere lanciate pietre ed altri oggetti.
- Controllare che l'area di lavoro sia priva di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti ed animali, ecc., o altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparato di taglio, come oggetti metallici.
- Se si colpisce un corpo estraneo o in presenza di forti vibrazioni, fermare immediatamente l'apparecchio. Scollegare il cavo bobina dalla candela. Verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Riparare eventuali danneggiamenti.
- Se qualcosa si inceppa nelle lame mentre si sta lavorando, spegnere il motore e attendere finché non si è fermato completamente prima di pulire le lame. Scollegare il cavo bobina dalla candela.
- Indossare sempre guanti protettivi da lavoro quando si ripara l'apparato di taglio (Fig. 11) perché è estremamente affilato e può tagliare facilmente.
- Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena terminata l'operazione di taglio e mantenere il funzionamento del motore al minimo. Se si fa funzionare il tagliasiepi con il motore a pieno regime senza un carico di taglio, si può provocare un'inutile usura o danneggiamento della lama e del motore.
- Se dei rami grossi o altri oggetti inceppano le lame, spegnere immediatamente il motore prima di cercare di liberare le lame.
- Mantenere una presa adeguata (B, Fig. 12) sul tagliasiepi mentre il motore è in funzione. Le dita devono avvolgere l'impugnatura, mentre i pollici devono passare sotto l'impugnatura.



CAUTELA

Appoggiare sempre la macchina sul terreno con motore spento e come indicato in Fig. 13.

Stagione di taglio

Osservare tutte le norme e ordinanze nazionali e locali relative al tagliasiepi.

Registrazione dell'accessorio tagliasiepi (Fig. 14)

L'angolo del tagliasiepi rispetto al tubo di trasmissione può essere spostato su 11 posizioni tra 0° (estensione completa) e 90° (angolo retto) sia verso l'alto che verso il basso (escursione completa di 180°) (Fig. 15).

Esiste inoltre la possibilità di ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione per facilitarne il trasporto bloccandolo nella apposita posizione.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato avviare il motore con l'accessorio ripiegato nella posizione di trasporto.

Sequenza operativa di regolazione:

1. Spegner il motore.
2. Tirare l'impugnatura di regolazione angolare (A, Fig. 16) e ruotarla in senso antiorario per disimpegnare il meccanismo.
3. Ruotare l'accessorio degli scatti (posizioni) desiderati.
4. Rilasciare l'impugnatura e fare ingranare il perno di regolazione nel disco selettore (B, Fig. 17).



ATTENZIONE

Con perno ingranato (dopo la registrazione) l'impugnatura di regolazione appoggia nuovamente sulla scatola (Fig. 18).

8.3 TECNICA OPERATIVA PER IL TAGLIO DELLA SIEPE

Tagliare prima i due lati della siepe ed infine la parte superiore. Utilizzare un avanzamento lento, in modo particolare se si tagliano siepi molto folte. Se la siepe necessita di una sfrondata forte, tagliare in modo graduale con più passate.

- **Taglio verticale:** Tagliare con movimento ad arco dal basso verso l'alto e viceversa, usando ambedue i lati delle lame (Fig. 21).
- **Taglio orizzontale:** Per ottenere la migliore qualità di taglio inclinare la lama (5° ÷ 10°) nella direzione del movimento di taglio (Fig. 22).
- **Taglio sopra testa:** Utilizzando il tagliasiepi (Fig. 23) spostare il tagliasiepi oltre la testa e muoverlo a destra e a sinistra, ottenendo un grande raggio d'azione, anche in altezza.



ATTENZIONE

Non buttare i resti di taglio nel contenitore dei rifiuti domestici. Possono essere utilizzati per compostaggio.



ATTENZIONE

Seguire sempre le norme di sicurezza. Il tagliasiepi deve essere utilizzato solamente per tagliare siepi o piccoli arbusti. È proibito applicare alla presa di forza del tagliasiepi utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore. Non impiegarlo per la potatura alberi o per tagliare erba.

8.4 TECNICA OPERATIVA PER IL TAGLIO DELL'ERBA

Per ottenere la migliore qualità del taglio inclinare la lama (5° ÷ 10°) nella direzione del movimento di taglio. L'utilizzo del tagliasiepi angolare permette di tagliare l'erba in situazioni critiche (per esempio in aiuole vicino a strade) senza proiezione di oggetti, come invece capita con il taglio con utensile a fili di nylon o disco.

9 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- **Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.**
- **Non effettuare le manutenzioni con motore caldo. Fermare il motore e lasciarlo raffreddare. Effettuare la manutenzione con il motore spento e la candela scollegata.**
- **La mancata o non corretta manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali, possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.**

Non usare carburante (miscela) per operazioni di pulizia.

9.1 LAME (FIG. 27)

Di tanto in tanto smontare il dado (1) e la vite (2) e pulire dalle incrostazioni.



ATTENZIONE

Si raccomanda di serrare bene le viti lame. il gruppo lame è concepito per recuperare automaticamente il gioco tra le lame stesse.

9.2 RIDUTTORE ANGOLARE (FIG. 19)

Verificare il livello del grasso ogni 50 ore lavorative. Se necessario, aggiungere 5÷10 g di grasso al bisolfuro di molibdeno Efco cod. 4173238B ed Oleo-Mac cod. 001000677B.

Per un uso intensivo ingrassare ogni 20 ore.

9.3 RIDUTTORE LAME (FIG. 20)

Verificare il livello del grasso ogni 20 ore lavorative (Fig. 24). Se necessario, aggiungere 15÷20 g di grasso al bisolfuro di molibdeno Efco cod. 4173238B ed Oleo-Mac cod. 001000677B.

Per un uso intensivo ingrassare ogni 20 ore

9.4 AFFILATURA (FIG. 28)

Condurre la lima affilatrice oppure il grano abrasivo sempre ad un angolo di 45° rispetto al piano lama, ed inoltre:

- Affilare sempre verso lo spigolo tagliente.
- Fare attenzione che la lima tagli solo nell'andata, sollevarla nel ritorno.
- Eliminare la bava dalla lama con una pietra per affilare.
- Asportare pochissimo materiale.
- Prima di rimontare le lame affilate, eliminare la limatura e ingrassare le lame stesse.

Non cercare di affilare una lama usurata. Portarla ad un Centro Assistenza Autorizzato o sostituirla.

9.5 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È necessario, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale, provvedere a un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

Trova il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a te su: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATTENZIONE

- **Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato. Per garantire un costante e regolare funzionamento della macchina, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.**
- **Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi e sono causa del decadimento immediato della garanzia.**

NOTA

Per ulteriori informazioni relative alla manutenzione del motore consultare il libretto uso e manutenzione del motore allegato al presente documento.

9.6 TABELLA DI MANUTENZIONE

Le seguenti frequenze di manutenzione si riferiscono soltanto alle normali condizioni di utilizzo. Se l'uso giornaliero è più lungo di quello normale o in presenza di condizioni di taglio avverse, le frequenze consigliate devono essere ravvicinate in maniera appropriata		Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni sosta per il rifornimento	Settimanalmente	Se danneggiato o difettoso	Come richiesto
Macchina completa	Ispezionare (perdite, crepe e usura)	x	x			
Lama	Ispezionare: danni, affilatura e usura	x	x			
	Affilare				x	
Ingrassatore	Ispezionare: perdite, fessure e usura	x	x			
Tutte le viti e i dadi accessibili (escluse viti carburatore)	Ispezionare e riserrare			x		

10 TRASPORTO (FIG. 25, FIG. 26)

Se dovete trasportare il tagliaiepi, fermare il motore e mettere il copilama.

Ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione per facilitarne il trasporto bloccandolo nella apposita posizione. Per quest'ultima operazione vedi capitolo *Registrazione dell'accessorio tagliaiepi (Fig. 14)*.



ATTENZIONE

Per il trasporto della macchina su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. La macchina va trasportata in posizione orizzontale, con il serbatoio vuoto, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

11 RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve rimanere ferma per lunghi periodi:

- Ungere la lama con un po' di olio onde prevenire la ruggine.
- Montare il copilame.
- Montare il copilame e ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione.
- Conservare in ambiente secco, possibilmente non a diretto contatto con il suolo e lontano da fonti di calore.
- Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (vedi capitolo 7 *Avviamento*).

12 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

12.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta.

Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

13 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

IT

Modulo di garanzia

Ritagliare e compilare il modulo di garanzia presente sul retro di questo manuale.

Descrizioni dei campi del modulo di garanzia (WARRANTY FORM):

1. MODELLO
2. N° DI SERIE
3. ACQUISTATO DAL SIG.
4. Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.
5. DATA
6. CONCESSIONARIO.

14 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE

- **Arrestare sempre la macchina e scollegare la candela prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.**
- **Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.**

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
 ATTENZIONE Non toccare mai la lama quando il motore è in funzione.	Montaggio lama non corretto.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
	Lama danneggiata.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
	Frizione o albero di trasmissione danneggiato.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
	Serraggio eccessivo viti lama	Allentare serraggio viti lama.

1 INTRODUCTION	29
1.1 How to read this manual	29
2 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 1)	29
3 MAIN COMPONENTS (FIG. 2)	30
4 SAFETY RULES	30
5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)	32
6 ASSEMBLY	32
6.1 Assembling the adapter onto the tube	32
6.2 EHC 52 accessory	32
6.3 Adjustment procedure	33
7 STARTING	33
8 USE	33
8.1 Prohibited uses	33
8.2 Operating precautions	33
8.3 Hedgetrimming technique	35
8.4 Grasscutting technique	36
9 MAINTENANCE	36
9.1 Blades (Fig. 27)	36
9.2 Angle drive (Fig. 19)	36
9.3 Blade gearbox (Fig. 20)	36
9.4 Sharpening (Fig. 28)	36
9.5 Major servicing	37
9.6 Maintenance table	37
10 TRANSPORTATION (FIG. 25, FIG. 26)	37
11 STORAGE	38
12 ENVIRONMENTAL PROTECTION	38
12.1 Demolition and disposal	38
13 WARRANTY CERTIFICATE	39
14 TROUBLESHOOTING	39

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.



WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual. Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

2 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 1)

1. Carefully read this instruction and maintenance manual before using this machine.
2. Wear a protective helmet, goggles and earmuffs.
3. Type of machine: **HEDGETRIMMER.**

4. Guaranteed sound power level.
5. Serial number.
6. CE conformity marking.
7. Year of manufacture
- 8.

EN

WARNING

Surfaces may be hot.

9. This symbol indicates **WARNING**, **HAZARD** and **CAUTION**.
10. Wear protective gloves.
11. Keep hands away from cutting tools.
12. Wear protective footwear.

3 MAIN COMPONENTS (FIG. 2)

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Blades | 7. Clamp screws |
| 2. Blade guard | 8. Angle drive |
| 3. Blade gearbox housing | 9. Blade cover |
| 4. Blade gearbox | 10. Selector disc |
| 5. Angle drive grease nipple | 11. Blade gearbox grease nipple |
| 6. Angle adjustment handgrip | 12. Adapter |

4 SAFETY RULES

WARNING

When using the hedgetrimmer accessory assembled together with the power unit of the Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S model brushcutter, use the power unit manual together with the EHC 52 accessory manual, adding the following warnings to those in section 2.2 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS:

- Always wear head protection when using the pole hedgetrimmer above your head. Falling debris can cause serious injury to people.
- To reduce the risk of electric shock, never use the hedgetrimmer near power lines. Contact or use near power lines can cause serious injury or electric shock resulting in death.

WARNING

If used properly, this machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.

WARNING

The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.

WARNING

Risk of thrown objects. Always use approved eye protection. Avoid working bent towards the cutting unit guard. There is a risk of rocks or other foreign objects hitting the eyes, which could lead to blindness or other serious injury.



WARNING

Exposure to vibrations through prolonged use of combustion engine-driven tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this machine and seek medical attention.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

EN

- Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- The machine must only be used by adults in good physical condition who are familiar with the operating instructions. Never allow children to use the machine.
- Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not wear scarves, bracelets or any other items that could get caught up in the machine or blades. Use cut-resistant, close-fitting clothes (see chapter 5 *Personal Protective Equipment (PPE)*).
- Wear protective non-slip shoes, gloves, safety goggles, ear defenders and safety helmet (see chapter 5 *Personal Protective Equipment (PPE)*).
- Do not allow other persons within 15 meters of the machine's range of action when using the unit.
- Do not start cutting until the work area is completely clean and free of clutter. Do not cut near electric cables.
- Always cut in a safe and stable position, especially on ladders and stools.
- Only use the machine in well-ventilated places, do not use in explosive or flammable atmospheres or in closed environments.
- Do not touch the blades or do maintenance when the engine is running.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see chapter 2 *Explanation of symbols and safety warnings (Fig. 1)*).
- Do not use the machine for purposes other than those indicated in this manual (see chapter 8.1 *Prohibited uses*).
- Never leave the machine unattended with the engine running.
- Always follow the care and maintenance instructions.
- It is prohibited to fit any device other than that supplied by the manufacturer.
- Check the machine daily to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
- Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Only use blades in the length indicated in the table (see page 8).
- Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance yourself. Refer exclusively to an Authorized Service Center.
- In an emergency, release the throttle lever immediately.
- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
- When disposing of an old machine at the end of its useful life, think of the environment. Take your old unit to your dealer who will arrange for its proper placement.
- Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the Instruction Manual and ensure that they read it before using the machine.
- Always contact your dealer for any further details.
- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
- Always replace the blades immediately if they become damaged, are broken or have been removed.
- All safety precautions indicated apply to the attachment however it is used, whether for trimming hedges or cutting grass.

5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

WARNING

While working with the machine, always use approved protective safety clothing. The use of protective clothing does not eliminate the risk of injury, but reduces the severity of the injury in case of an accident. Get advice from your trusted dealer for choosing adequate clothing.

EN

Clothing must be suitable for the purpose and not get in the way. Wear protective close-fitting clothing. **Protective jackets and dungarees are ideal.** Do not wear clothes, scarves, ties or bracelets that may get stuck in brushwood. Tie up and protect long hair (for example with a scarf, cap, helmet, etc.).

Wear safety shoes fitted with non-slip soles and steel tips.

WARNING

Wear protective goggles or face screens.

WARNING

Protect yourself against noise; for example, by using earmuffs or ear plugs. The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.). Always remove ear defenders as soon as the engine has been switched off.

Wear gloves that permit the maximum absorption of vibrations.

6 ASSEMBLY

NOTE

RECOMMENDED COMBINATIONS:

The EHC 52 attachment is recommended for use as a hedgetrimmer and in combination with Loop handle brushcutters.

WARNING

All brushcutters with a EHC 52 hedgetrimmer attachment must be fitted with a simple and double harness.

6.1 ASSEMBLING THE ADAPTER ONTO THE TUBE

Insert the adapter all the way until it clicks into place.

6.2 EHC 52 ACCESSORY

We recommend installing the **EHC 52** hedgetrimmer attachment onto rigid and backpack brushcutters with drive tube diameter 24/26 mm.

EHC 52 assembly procedure:

1. Loosen the two clamp screws (B, Fig. 4) of the hedgetrimmer gearbox and couple to the end of the drive tube, twisting slightly one way and the other until you reach the mark indicated by the arrow (Fig. 4). When the end of the tube can no longer be seen through the clamp slit (Fig. 5), push it home until it will go no further.
To ensure proper operation, the drive tube must enter the gearbox of a hedgetrimmer of a specific size, based on diameter:
 - Drive tube $\varnothing$ **24**, approx. 52 mm (Fig. 6), with adapter (12).
 - Drive tube $\varnothing$ **26**, approx. 45 mm (Fig. 7).
2. Tighten the two hedgetrimmer clamp screws fully (A, Fig. 8).

6.3 ADJUSTMENT PROCEDURE

1. Switch off the engine.
2. Pull the angle adjustment handgrip (A, Fig. 16) and twist as needed for cutting to disengage the mechanism.
3. Rotate the attachment to the desired position (click).
4. Release the handgrip and ensure the catch pin engages the selector disc (Fig. 17).



WARNING

With the pin engaged (having made the adjustment) the handgrip should come to rest on the housing as before (Fig. 18).

EN

7 STARTING

Lubricate the blades every time you fill the tank (Fig. 9). Proper lubrication of the blades during the cutting phases minimizes wear, ensuring a longer life. Always use good quality oil.



WARNING

Using recycled oil is prohibited! Always use biodegradable lubricant.

8 USE

8.1 PROHIBITED USES



WARNING

Do not cut in bad weather, conditions of poor visibility, when the temperature is too cold or too hot. Make sure there are no dead branches that can fall off.



WARNING

Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.

- Switch off the engine before setting the machine down. Do not leave the machine unattended with the engine running.
- Keep the handgrip dry, clean and free of oil or fuel mixture.
- Do not work near power lines.
- Work only in conditions offering sufficient visibility and light to see clearly.
- Be particularly cautious and alert when wearing hearing protection, as such equipment may limit your ability to hear sounds indicating danger (shouts, signals, warnings, etc.).
- Be extremely careful when working on slopes or uneven terrain.
- Stop the machine if the blade strikes a foreign object. Inspect the machine and repair or replace damaged parts as necessary.
- Keep the blade clean of dirt and sand. Even a small amount of dirt quickly makes the blade dull.
- When cutting a branch under tension, be careful not to be taken by surprise by the instant release in the tension of the wood.

Misuse of the machine shall void the warranty and manufacturer's liability, leaving the user liable for costs deriving from damage or injury to the user or to others.

8.2 OPERATING PRECAUTIONS



WARNING

Before starting the engine, make sure the blades are not blocked and are not in contact with any foreign objects.

⚠ WARNING

When the engine is idling, the blades should never turn. If the problem persists, have the machine checked by an Authorized Service Center so that it can be properly rectified.

⚠ WARNING

With the engine running, always hold the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand (Fig. 10). Keep all parts of your body away from the blades and the muffler. Never use a cross-handed grip. Left-handers should follow these instructions too. Keep a proper cutting stance.

⚠ WARNING

Exposure to vibration may damage those who suffer from blood circulation problems or nerve problems. Seek medical attention if you experience physical symptoms such as numbness, lack of sensation, decreased normal strength, or changes in skin color. These symptoms usually appear in the fingers, hands or wrists.

⚠ WARNING

Cut only hedges or materials made from wood. Do not cut metal, plastics, masonry, or non-wood building materials.

⚠ WARNING

Always hold the hedgetrimmer with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handgrip of the hedgetrimmer. Do not operate a hedgetrimmer with one hand!

⚠ WARNING

Always wear the harness. Be careful not to touch the gearbox housing after operation; **HOT ENOUGH TO CAUSE BURNS.**

⚠ WARNING

Do not use damaged or excessively worn blades. If the blade should get stuck, turn off the engine before removing the obstruction.

⚠ WARNING

Do not cut during periods of high wind or heavy precipitation.

⚠ WARNING

Never cut, when visibility is poor or in very high or low temperatures or in freezing weather.

⚠ WARNING

Faulty blades can increase the risk of accidents.

- Check the cutting attachment. Never use blades that are dull, cracked or damaged.
- Check that the machine is in perfect working order. Check that all nuts and screws are tight.

⚠ WARNING

If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, you should ask an expert. Contact your dealer or your authorized service workshop. Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.

- When the engine is switched off, keep your hands and feet away from the cutting attachment until it has stopped completely.
- Watch out for stumps of branches that can be thrown out during cutting.
- Do not cut too close to the ground. Stones and other objects can be thrown out.

- Check the working area for foreign objects such as power cables, insects and animals, etc., or other objects that could damage the cutting attachment, such as metal items.
- If any foreign object is hit or if high vibrations occur, stop the machine immediately. Disconnect the spool lead from the spark plug. Check that the machine is not damaged. Repair any damage.
- If anything jams in the blades while you are working, switch off the engine and wait until it has stopped completely before cleaning the blades. Disconnect the spool lead from the spark plug.
- Always wear heavy-duty gloves when repairing the cutting attachment (Fig. 11). This is extremely sharp and can easily cause cuts.
- Release the throttle lever as soon as the cut is completed, allowing the engine to idle. If you run the hedgetrimmer at full throttle without a cutting load, unnecessary wear or damage can occur to the blade and engine.
- If the blades become jammed by thick branches or any other obstruction, switch off the engine immediately before attempting to free the blades.
- Maintain a proper grip (B, Fig. 12) on the hedgetrimmer whenever the engine is running. The fingers should encircle the handgrip with the thumbs wrapped under the handgrip.



CAUTION

Always set the machine on the ground with the engine switched off and as shown in Fig. 13.

Cutting season

Observe all country-specific and local regulations and ordinances regarding hedge trimming.

Adjusting the hedgetrimmer (Fig. 14)

The angle between the hedgetrimmer and the drive tube is adjustable through 11 positions from 0° (fully extended) to 90° (right angle) both up and down (full range of movement 180°) (Fig. 15).

For ease of transportation, the attachment can be folded back completely and locked into position alongside the drive tube.



WARNING

Under no circumstances must the engine be started when the attachment is in the folded transport position.

Adjustment procedure:

1. Switch off the engine.
2. Pull the angle adjustment handgrip (A, Fig. 16) and twist counter-clockwise to disengage the mechanism.
3. Rotate the attachment to the desired position (click).
4. Release the handgrip and ensure the catch pin engages the selector disc (B, Fig. 17).



WARNING

With the pin engaged (having made the adjustment) the handgrip should come to rest on the housing as before (Fig. 18).

8.3 HEDGETRIMMING TECHNIQUE

Cut the two sides of the hedge first, then the top. Move the blade slowly, especially when trimming very dense growth. If the hedge needs trimming back hard, proceed gradually, making a succession of shallow cuts rather than attempting a single deep cut.

- **Vertical cut:** Sweep across the face in a wide arc from the bottom up and from the top down, using both sides of the blade (Fig. 21).
- **Horizontal cut:** For a clean and even cut, angle the blade downwards slightly (5÷10°) in the direction of movement (Fig. 22).
- **Overhead cut:** Using the hedgetrimmer (Fig. 23), elevate the blade to the required height above the head, and cut as appropriate, sweeping left and right in a wide arc, for a broader range of action.

**WARNING**

Do not throw clippings into household refuse bins. They can be used for composting.

**WARNING**

Always follow the safety instructions. The hedgetrimmer should only be used to cut hedges or small bushes. It is prohibited to fit any tools or applications to the hedgetrimmer PTO other than those specified by the Manufacturer. Do not use it for tree trimming or grass cutting.

8.4 GRASSCUTTING TECHNIQUE

For a clean and even cut, angle the blade downwards slightly (5° – 10°) in the direction of movement. Using the hedgetrimmer set at an angle, grass can be cut even in potentially hazardous situations (such as roadside flowerbeds) without the risk of objects being projected through the air, as can happen with nylon thread or disc cutters.

9 MAINTENANCE

**WARNING**

- **Always wear protective gloves during maintenance operations.**
- **Do not carry out maintenance with the engine hot. Stop the engine and let it cool. Carry out maintenance with the engine switched off and the spark plug disconnected.**
- **Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.**

Do not use fuel (2-stroke mixture) for cleaning.

9.1 BLADES (FIG. 27)

From time to time disassemble the nut (1) and screw (2) and clean from fouling.

**WARNING**

We recommend tightening the blade screws well. The blade assembly is designed to automatically recover the clearance between the blades.

9.2 ANGLE DRIVE (FIG. 19)

Check the grease level every 50 working hours. If necessary, add 5–10 g molybdenum disulfide grease Efco cod. 4173238B and Oleo-Mac cod. 001000677B.

For intensive use, grease every 20 hours.

9.3 BLADE GEARBOX (FIG. 20)

Check the grease level every 20 working hours (Fig. 24). If necessary, add 15–20 g molybdenum disulfide grease Efco cod. 4173238B and Oleo-Mac cod. 001000677B.

For intensive use, grease every 20 hours

9.4 SHARPENING (FIG. 28)

Always sharpen holding the file or abrasive grit at a 45° angle to the blade plane, and also:

- Always sharpen toward the cutting edge.
- Take care that the file cuts only in the forward direction; lift it off when going back.
- Remove the burr from the blade with a sharpening stone.
- Remove very little material.
- Before remounting sharpened blades, remove the filings and grease the blades.

Do not attempt to sharpen a worn blade. Take it to an Authorized Service Center or replace it.

9.5 MAJOR SERVICING

It is advisable to carry out a general inspection at the end of the season for heavy use, and every two years for normal use, to be carried out by a specialized technician from the service network.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



WARNING

- Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only **ORIGINAL SPARE PARTS**.
- Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.

NOTE

See the use and maintenance manual of the motor attached to this document for more information on motor maintenance.

EN

9.6 MAINTENANCE TABLE

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal operation or harsh cutting conditions are present, then the suggested intervals should be shortened accordingly		Before each use	After each stop for refueling	Weekly	If damaged or defective	As required
Complete machine	Inspect (leaks, cracks, and wear)	x	x			
Blade	Inspect: damage, sharpness and wear	x	x			
	Sharpen				x	
Lubricator	Inspect: leaks, cracks, and wear	x	x			
All accessible screws and nuts (excluding carburetor screws)	Inspect and retighten			x		

10 TRANSPORTATION (FIG. 25, FIG. 26)

If you must transport the hedgetrimmer, stop the engine and put on the blade cover.

For ease of transportation, the attachment can be folded back completely and locked into a position alongside the drive tube. This last operation is illustrated in chapter *Adjusting the hedgetrimmer* (Fig. 14).



WARNING

When transporting the machine on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The machine must be transported in the horizontal position with an empty tank, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.

11 STORAGE

If the machine is to be stored for long periods:

- Grease the blade with a little oil in order to prevent rust.
- Mount the blade cover.
- Fit the blade cover and fold the accessory back against the drive tube.
- Store in a dry place, preferably not in direct contact with the ground and away from heat sources.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (see chapter 7 *Starting*).

EN

12 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

12.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

13 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

EN

Warranty form

Cut and fill out the warranty form on the back of this manual.

14 TROUBLESHOOTING



WARNING

- Always stop the machine and disconnect the spark plug before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
 WARNING Never touch the blade while the motor is running.	Incorrect blade assembly.	Contact an Authorized Service Center.
	Damaged blade.	Contact an Authorized Service Center.
	Clutch or transmission shaft damaged.	Contact an Authorized Service Center.
	Blade screws over-tightened	Loosen the blade screws.

1 INTRODUCTION	41
1.1 Modalités de lecture du manuel	41
2 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)	42
3 COMPOSANTS PRINCIPAUX (FIG. 2)	42
4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	42
5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI).....	44
6 ASSEMBLAGE	44
6.1 Montage de l'adaptateur sur le tube.....	44
6.2 Accessoire EHC 52	45
6.3 Séquence de réglage	45
7 DÉMARRAGE.....	45
8 UTILISATION.....	45
8.1 Utilisations interdites	45
8.2 Instructions de travail	46
8.3 Comment tailler correctement une haie.....	48
8.4 Comment utiliser correctement le coupe- herbe	48
9 ENTRETIEN	48
9.1 Lames (Fig. 27)	48
9.2 Réducteur angulaire (Fig. 19)	49
9.3 Réducteur lames (Fig. 20).....	49
9.4 Aiguillage (Fig. 28)	49
9.5 Entretien extraordinaire.....	49
9.6 Tableau d'entretien.....	50
10 TRANSPORT (FIG. 25, FIG. 26).....	50
11 STOCKAGE	50
12 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	50
12.1 Démolition et élimination.....	51
13 CERTIFICAT DE GARANTIE	52
14 DÉPANNAGE.....	52

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

FR



ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS. En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

2 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)

1. Avant d'utiliser la machine, lire le manuel d'utilisation et d'entretien.
2. Portez un casque, des lunettes de sécurité et des protections antibruit.
3. Type de machine : **TAILLE-HAIES**.
4. Niveau de puissance acoustique garanti.
5. Numéro de série.
6. Label CE de conformité.
7. Année de fabrication
8.  **ATTENTION**
Les surfaces risquent d'être chaudes.
9. Ce symbole indique **ATTENTION, DANGER** et **PRUDENCE**.
10. Porter des gants de protection.
11. Éloigner les mains des organes de coupe.
12. Porter des chaussures de protection.

3 COMPOSANTS PRINCIPAUX (FIG. 2)

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Lames | 7. Vis de fixation |
| 2. Protection lames | 8. Réducteur angulaire |
| 3. Protection réducteur lames | 9. Fourreau protège-lames |
| 4. Réducteur lames | 10. Disque sélecteur |
| 5. Graisseur réducteur angulaire | 11. Graisseur réducteur lames |
| 6. Poignée de réglage angulaire | 12. Adaptateur |

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION

Lorsque l'accessoire taille-haies est utilisé assemblé à l'unité motrice de la débroussailleuse modèle Oleo-Mac BCI 530 S, Efcò DSI 530 S, consulter ensemble le manuel de l'unité motrice et celui de l'accessoire EHC 52, en intégrant le contenu de la section 2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE avec les recommandations ci-après :

- Toujours porter un casque de protection durant l'utilisation du taille-haies sur perche au-dessus de la tête. La chute de débris peut provoquer de graves blessures corporelles.
- Pour réduire le risque d'électrocution, ne jamais utiliser le taille-haies à proximité des lignes électriques. Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer des blessures graves ou une électrocution pouvant entraîner la mort.



ATTENTION

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

ATTENTION

Le système de mise en marche de la machine produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

ATTENTION

Risque de projection d'objets. Toujours utiliser une protection pour les yeux homologuée (visière). Éviter de travailler incliné vers la protection du groupe de coupe. Il est possible que des cailloux ou d'autres corps étrangers atteignent les yeux, provoquant la cécité ou d'autres blessures graves.

FR

ATTENTION

L'exposition aux vibrations dues à l'utilisation prolongée des instruments actionnés par des moteurs à combustion interne peut engendrer des lésions aux vaisseaux sanguins ou aux nerfs des doigts, des mains et des poignets des personnes présentant des problèmes circulatoires (enflures). En outre, il a été démontré que l'utilisation prolongée par temps froid entraînait des lésions des vaisseaux sanguins chez les personnes saines. En cas d'apparitions de symptômes tels que des engourdissements, douleurs, pertes de force, changements de la couleur ou de la texture de la peau ou pertes de sensation au niveau des doigts, des mains ou des poignets, interrompez immédiatement l'utilisation de la machine et consultez un médecin.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

- Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- La machine ne peut être utilisée que par des personnes majeures en bonne condition physique et bien informées de son mode d'emploi. Interdire aux mineurs d'utiliser la machine.
- Ne pas utiliser la machine dans des conditions de fatigue physique ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne pas porter d'écharpes, de bracelets ou autres objets similaires susceptibles d'être happés par la machine ou par les lames. Porter des vêtements adhérents conçus pour protéger contre les coupures (consulter le chapitre 5 *Équipements de protection individuelle (EPI)*).
- Porter des chaussures de protection antidérapantes, des gants, des lunettes, des oreillettes et un casque de protection (consulter le chapitre 5 *Équipements de protection individuelle (EPI)*).
- Interdire à quiconque de séjourner dans un rayon d'action de 15 mètres pendant l'utilisation de la machine.
- Ne pas commencer à travailler si la zone de travail n'est pas propre et débarrassée de tout obstacle. Ne pas couper à proximité de câbles électriques.
- Toujours s'assurer d'être en position stable et appropriée, surtout en présence d'échelles et de tabourets.
- Utiliser la machine exclusivement dans des endroits aérés, ne pas l'utiliser en atmosphère explosive, inflammable ou dans des espaces confinés.
- Ne pas toucher les lames ni effectuer d'opérations d'entretien quand le moteur tourne.
- S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, remplacez-les immédiatement (voir chapitre 2 *Explication des symboles et avertissements de sécurité (Fig. 1)*).
- Ne pas utiliser la machine pour des emplois différents de ceux indiqués dans ce manuel (voir chapitre 8.1 *Utilisations interdites*).
- Ne pas abandonner la machine sans avoir coupé le moteur.
- Suivre nos instructions pour les opérations d'entretien.
- Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le constructeur.
- Contrôler quotidiennement la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
- Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée de façon arbitraire. Utiliser exclusivement des lames de la longueur indiquée dans le tableau (voir page 8).

- Ne pas effectuer de son propre chef des opérations ou des réparations qui ne relèvent pas de l'entretien ordinaire. Adressez-vous exclusivement à un Centre d'Assistance Agréé.
- En cas d'urgence, relâchez immédiatement le levier accélérateur.
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
- S'il s'avère nécessaire de mettre la machine hors service, ne pas l'abandonner dans l'environnement mais la remettre au Revendeur qui veillera à son évacuation.
- Ne confier ou prêter la machine qu'à des personnes qualifiées et en mesure de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
- Toujours s'adresser au revendeur pour toute autre information ou intervention prioritaire.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
- Remplacez immédiatement les lames endommagées, cassées ou si elles ont été démontées.
- Toutes les consignes de sécurité citées ici sont valables pour l'accessoire utilisé comme taille-haies et pour celui utilisé comme coupe-herbe

5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

ATTENTION

Quand on travaille avec la machine, toujours porter un vêtement de protection de sécurité homologué. Le port de vêtements de protection n'élimine pas les risques de blessure mais il peut réduire leurs effets en cas d'accident. Demander conseil au revendeur habituel pour choisir les vêtements qui répondent le mieux aux exigences.

Vérifier que les vêtements choisis ne gênent pas les mouvements. Porter des vêtements de protection près du corps. **Une veste et une salopette de protection sont idéales.** Ne portez pas de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles de se prendre dans les broussailles. Nouer les cheveux longs et les protéger (par exemple avec un foulard, un béret, un casque, etc.).

Porter des chaussures de protection dotées de semelles antidérapantes et d'embouts en acier.

ATTENTION

Porter des lunettes ou une visière de protection.

ATTENTION

Porter des protections antibruit comme des oreillettes ou des bouchons auriculaires. Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite. Toujours retirer les protections auditives dès l'arrêt du moteur. Porter des gants qui permettent d'absorber au maximum les vibrations.

6 ASSEMBLAGE

REMARQUE

COMBINAISONS CONSEILLÉES :

Il est conseillé d'utiliser l'accessoire taille-haies EHC 52 comme taille-haies et avec des débroussailluses à poignée Loop.

ATTENTION

Toutes les débroussailluses équipées de l'accessoire taille-haies EHC 52 doivent disposer d'une sangle simple et double.

6.1 MONTAGE DE L'ADAPTATEUR SUR LE TUBE

Introduire l'adaptateur à fond jusqu'à ce qu'il résulte emboîté correctement.

6.2 ACCESSOIRE EHC 52

Il est possible de monter l'accessoire taille-haies **EHC 52** sur des débroussaileuses portées et à dos avec tube de transmission de 24/26 mm de diamètre.

Séquence de montage EHC 52 :

1. Desserrer les deux vis de serrage (B, Fig. 4) sur le réducteur du taille-haies et monter ce dernier sur le tube de transmission en le tournant légèrement à droite puis à gauche pour arriver jusqu'au repère indiqué par la flèche (Fig. 4). Lorsque l'extrémité du tube n'est plus visible dans la fente de serrage (Fig. 5), pousser le tube en avant jusqu'à ce qu'il se bloque.
Pour garantir un fonctionnement correct, le tube de transmission doit entrer dans le réducteur du taille-haies de la bonne taille, en fonction du diamètre :
 - Tube de transmission $\varnothing$ **24**, env. 52 mm (Fig. 6), avec adaptateur (12).
 - Tube de transmission $\varnothing$ **26**, env. 45 mm (Fig. 7)
2. Serrer à fond les deux vis de fixation du taille-haies (A, Fig. 8).

6.3 SÉQUENCE DE RÉGLAGE

1. Couper le moteur.
2. Tirer sur la poignée de réglage angulaire (A, Fig. 16) et la tourner selon les exigences de coupe pour dégager le mécanisme.
3. Tourner l'accessoire jusqu'à la position choisie.
4. Relâcher la poignée et enclencher le pivot de réglage dans le disque sélecteur (Fig. 17).



ATTENTION

Lorsque le pivot est enclenché (après le réglage), la poignée de réglage repose de nouveau sur le carter (Fig. 18).

7 DÉMARRAGE

Lubrifier les lames à chaque ravitaillement (Fig. 9). Toujours lubrifier correctement les lames de coupe pour éviter de les user et prolonger leur durée de vie. Toujours utiliser une huile de bonne qualité.



ATTENTION

Il est interdit d'utiliser de l'huile recyclée ! Toujours utiliser des lubrifiants biodégradables.

8 UTILISATION

8.1 UTILISATIONS INTERDITES



ATTENTION

Ne pas utiliser la tronçonneuse par mauvais temps, en cas de faible visibilité, lorsqu'il fait trop froid ou trop chaud. S'assurer de l'absence de branches sèches qui risqueraient de tomber.



ATTENTION

Ne confier ou prêter la perche élagueuse qu'à des personnes qualifiées et capables de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.

- Couper le moteur avant de poser la machine. Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.
- Garder les mains au sec, propres et exemptes d'huile ou de carburant
- Ne pas travailler à proximité des fils électriques.

- Travailler uniquement lorsque la visibilité et l'éclairage sont suffisants.
- Soyez particulièrement attentif et vigilant lorsque vous portez des casques de protection car de tels équipements peuvent limiter la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement (alarmes, signaux d'avertissement, etc.).
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur les terrains en pente ou accidentés.
- Arrêter la machine si la lame rencontre un corps étranger. Contrôler attentivement l'outil et faire réparer les parties endommagées si nécessaire.
- S'assurer que la lame est toujours propre et éliminer la saleté et le sable. Une toute petite quantité de saleté compromet rapidement le tranchant de la lame.
- En coupant une haie, certaines branches pourraient être enchevêtrées. Ne pas se laisser surprendre lorsque la branche se dégage brusquement.

L'usage impropre et/ou inhabituel de la machine comporte l'annulation de plein droit de la garantie et dégage le constructeur de toute responsabilité, en faisant assumer à l'utilisateur les frais dérivant des dommages ou lésions propres ou à des tiers.

8.2 INSTRUCTIONS DE TRAVAIL



ATTENTION

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que les lames ne sont pas bloquées et ne sont pas en contact avec un corps étranger.



ATTENTION

Lorsque le moteur tourne au ralenti, les lames ne doivent pas tourner. Dans le cas contraire, adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé pour effectuer un contrôle et résoudre le problème.



ATTENTION

Moteur en marche, toujours saisir fermement la poignée avant de la main gauche et la poignée arrière de la main droite (Fig. 10). S'assurer que tout le corps reste à l'écart des lames et du silencieux. Maintenez la machine à deux mains, sans jamais les croiser. Ces directives s'appliquent également aux gauchers. Adopter une position de coupe appropriée.



ATTENTION

L'exposition aux vibrations peut provoquer des blessures aux personnes qui souffrent de problèmes de circulation sanguine ou de troubles du système nerveux. Consultez un médecin en présence de symptômes physiques tels que : engourdissement, manque de sensibilité, réduction de la force normale ou modification de la couleur de la peau. Ces symptômes apparaissent en général au niveau des doigts, des mains ou des poignets.



ATTENTION

Ne couper que des haies ou des matériaux en bois. Ne couper ni métaux, ni plastique, ni briques ou tout autre matériau qui ne serait pas dérivé du bois.



ATTENTION

Tenir fermement le taille-haies à deux mains lorsque le moteur tourne. Saisir fermement le taille-haies avec le pouce et les doigts autour de la poignée. Ne pas utiliser le taille-haies d'une seule main !



ATTENTION

Toujours porter la courroie de soutien Ne pas toucher le boîtier du réducteur après l'usage ; RISQUE DE BRÛLURES.



ATTENTION

Ne pas utiliser de lames endommagées ou trop usées. Si la lame se bloque, couper le moteur avant d'éliminer l'obstacle.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le taille-haies avec un vent fort ou durant des pluies intenses.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le taille-haies si la visibilité est mauvaise, en conditions de température extrême ou en présence de gel.

⚠ ATTENTION

Les lames défectueuses peuvent augmenter le risque d'incidents.

- **Contrôler l'appareil de coupe. Ne jamais utiliser de lames émoussées, fendues ou endommagées.**
- **S'assurer que l'appareil est en parfaites conditions de fonctionnement. Vérifier le serrage des écrous et des vis.**

⚠ ATTENTION

En présence de situations dans lesquelles vous ne savez pas comment agir, consultez un expert. Contactez votre distributeur ou le service d'assistance local. N'entreprenez pas un travail qui dépasse vos capacités.

- Quand vous arrêtez le moteur, éloignez les mains et les pieds de l'appareil de coupe tant que le moteur n'est pas complètement arrêté.
- Faire attention aux branches susceptibles d'être projetées pendant le travail.
- Ne pas couper trop près du sol. Risque de projection de pierres et autres objets.
- S'assurer que la zone de travail est exempte de corps étrangers comme les câbles électriques, insectes et animaux etc., ou autres objets susceptibles d'endommager l'appareil de coupe comme les objets métalliques.
- Si vous heurtez un corps étranger ou en présence de fortes vibrations, stoppez immédiatement l'appareil. Débrancher le câble bobine de la bougie. S'assurer que le taille-haies n'est pas endommagé. Réparer éventuellement tout dommage.
- Si quelque chose se bloque dans les lames durant le travail, couper le moteur et attendre l'arrêt complet avant de nettoyer les lames. Débrancher le câble bobine de la bougie.
- Toujours porter des gants de travail pour réparer l'appareil de coupe (Fig. 11) car il est extrêmement affûté et peut couper facilement.
- Relâcher le levier de l'accélérateur dès que l'opération de coupe est terminée et faire tourner le moteur au ralenti. En utilisant le taille-haies à plein régime sans une charge de travail, vous pouvez provoquer une usure inutile ou endommager la lame et le moteur.
- Si de grosses branches ou autres objets enrayent les lames, couper immédiatement le moteur avant de chercher à libérer les lames.
- Maintenir une prise adéquate (B, Fig. 12) sur le taille-haies pendant le fonctionnement. Les doigts doivent entourer la poignée et le pouce doit passer dessous.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne poser le taille-haies au sol qu'après avoir coupé le moteur, comme l'indique la Fig. 13.

Saison de coupe

Observer toutes les normes et les ordonnances nationales et locales concernant le taille-haies.

Réglage de l'accessoire taille-haies (Fig. 14)

Il est possible de déplacer l'angle du taille-haies sur 11 positions par rapport au tube de transmission, de 0° (extension complète) à 90° (angle droit), aussi bien vers le haut que vers le bas (excursion complète de 180°) (Fig. 15).

Il est également possible de replier l'accessoire sur le tube de transmission pour en faciliter le transport en le bloquant dans cette position.

⚠ ATTENTION

Il est absolument interdit de démarrer le moteur lorsque l'accessoire est replié en position de transport.

FR

Séquence de réglage

1. Couper le moteur.
2. Tirer sur la poignée de réglage angulaire (A, Fig. 16) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dégager le mécanisme.
3. Tourner l'accessoire jusqu'à la position choisie.
4. Relâcher la poignée et enclencher le pivot de réglage dans le disque sélecteur (B, Fig. 17).



ATTENTION

Lorsque le pivot est endenché (après le réglage), la poignée de réglage repose de nouveau sur le carter (Fig. 18).

FR

8.3 COMMENT TAILLER CORRECTEMENT UNE HAIE

Couper d'abord les deux côtés de la haie puis la partie supérieure. Avancer lentement, surtout si la haie est très épaisse. Si la haie nécessite un élagage important, la tailler graduellement en effectuant plusieurs passages.

- **Coupe verticale** : Couper en formant un arc du bas vers le haut et vice versa, en utilisant les deux côtés des lames (Fig. 21).
- **Coupe horizontale** : Pour une coupe de qualité, incliner la lame (5° à 10°) dans la direction du mouvement de coupe (Fig. 22).
- **Coupe par le haut** : Utiliser le taille-haies (Fig. 23) en le déplaçant au-dessus de la tête et le diriger à droite et à gauche pour obtenir un grand rayon d'action, même en hauteur.



ATTENTION

Ne pas jeter l'herbe ou les branches coupées dans les ordures ménagères. Elles seront utiles comme compost.



ATTENTION

Toujours respecter les consignes de sécurité. Utiliser le taille-haies exclusivement pour couper des haies ou de petits arbustes. Il est interdit de monter des outils ou des applications sur la prise de force du taille-haies autres que ceux que recommande le constructeur. Ne pas l'utiliser pour élaguer des arbres ou pour tondre l'herbe.

8.4 COMMENT UTILISER CORRECTEMENT LE COUPE-HERBE

Pour une coupe parfaite, incliner la lame (5° à 10°) dans la direction du mouvement de coupe. Le taille-haies angulaire permet de couper l'herbe même dans des situations difficiles (par exemple sur des plates-bandes proches des routes) sans projection, ce qui est impossible avec l'outil à fils de Nylon ou à disque.

9 ENTRETIEN



ATTENTION

- Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.
- Ne pas effectuer les opérations d'entretien avec le moteur chaud. Couper le moteur et le laisser refroidir. Procéder aux opérations d'entretien lorsque le moteur est éteint et après avoir ôté la bougie.
- L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.

Ne pas utiliser de carburant (mélange) pour des opérations de nettoyage.

9.1 LAMES (FIG. 27)

Démonter l'écrou (1) et la vis (2) de temps en temps et éliminer les incrustations.



ATTENTION

Serrer à fond les vis des lames. Le groupe lames est conçu pour récupérer automatiquement le jeu entre les lames.

9.2 RÉDUCTEUR ANGULAIRE (FIG. 19)

Vérifier le niveau de graisse toutes les 50 heures de service. Si nécessaire, ajouter 5÷10 g de graisse au bisulfure de molybdène Efco réf. 4173238B et Oleo-Mac réf. 001000677B.

Pour un usage intensif, lubrifier toutes les 20 heures.

FR

9.3 RÉDUCTEUR LAMES (FIG. 20)

Vérifier le niveau de graisse toutes les 20 heures de service (Fig. 24). Si nécessaire, ajouter 15÷20 g de graisse au bisulfure de molybdène Efco réf. 4173238B et Oleo-Mac réf. 001000677B.

Pour un usage intensif, lubrifier toutes les 20 heures

9.4 AIGUISAGE (FIG. 28)

Guider la lime d'aiguisage ou le grain abrasif à un angle de 45° par rapport au plan de la lame et :

- Toujours aiguiser vers l'angle tranchant.
- S'assurer que la lime intervient uniquement à l'aller, la soulever au retour.
- Éliminer la bavure de la lame à l'aide d'une pierre d'aiguisage.
- Limer le moins possible.
- Avant de remonter les lames aiguisées, éliminer le limage et graisser les lames.

Ne pas aiguiser une lame trop usée. La consigner à un Centre d'Assistance Agréé ou la remplacer.

9.5 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche sur : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATTENTION

- **Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.**
- **Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.**

REMARQUE

Pour de plus amples informations sur la maintenance du moteur, consulter le manuel d'utilisation et entretien du moteur en annexe de ce document.

9.6 TABLEAU D'ENTRETIEN

FR

Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si le taille-haies fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.		<i>Avant chaque utilisation</i>	<i>Après chaque ravitaillement</i>	<i>Une fois par semaine</i>	<i>En cas de dommage ou de défaut</i>	<i>Comme prévu</i>
Machine complète	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x	x			
Lame	Inspection : dégâts, aiguisage et niveau d'usure	x	x			
	Affûtage				x	
Graisser	Inspection : fuites, craquelures et niveau d'usure	x	x			
Toute la visserie accessible (sauf vis de carburateur)	Vérifier et resserrer			x		

10 TRANSPORT (FIG. 25, FIG. 26)

Si le taille-haies doit être transporté, couper le moteur et mettre le couvre-lame.

Replier l'accessoire sur le tube de transmission pour en faciliter le transport en le bloquant dans cette position. Pour cette dernière opération, voir chapitre *Réglage de l'accessoire taille-haies* (Fig. 14).



ATTENTION

Pour transporter la tronçonneuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Transporter la machine en position horizontale, réservoir vide, et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.

11 STOCKAGE

Lorsque l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes :

- Lubrifier la lame avec un peu d'huile pour éviter qu'elle ne rouille.
- Monter le couvre-lame.
- Monter le couvre-lame et replier l'accessoire sur le tube de transmission.
- Stocker l'outil dans un endroit sec, de préférence sans le mettre en contact direct avec le sol et à l'écart de toute source de chaleur
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (voir chapitre 7 *Démarrage*).

12 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.

- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

12.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



FR

13 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

Formulaire de garantie

Découper et compléter le formulaire de garantie qui se trouve au dos de ce manuel.

Descriptions des champs du formulaire de garantie (WARRANTY FORM) :

1. MODÈLE
2. N° DE SÉRIE
3. ACHETÉ PAR M.
4. Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.
5. DATE
6. CONCESSIONNAIRE.

14 DÉPANNAGE



ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et débrancher la bougie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur démarre et tourne, mais la lame ne se déplace pas.  ATTENTION Ne jamais toucher la chaîne lorsque le moteur tourne.	Lame montée de façon incorrecte.	Contactez un Centre d'Assistance Agréé.
	Lame endommagée.	Contactez un Centre d'Assistance Agréé.
	Embrayage ou arbre de transmission endommagé.	Contactez un Centre d'Assistance Agréé.
	Serrage excessif des vis de la lame	Desserrer les vis de la lame

1 EINLEITUNG	54
1.1 Konsultation der Anleitung.....	54
2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 1)	54
3 HAUPTBESTANDTEILE (ABB. 2)	55
4 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	55
5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)	57
6 MONTAGE	57
6.1 Montage des Adapters auf den Schaft	57
6.2 Zubehör EHC 52	57
6.3 Reihenfolge der Einstellvorgänge	58
7 START	58
8 VERWENDUNG	58
8.1 Unzulässige Verwendungen	58
8.2 Arbeitsvorschriften	59
8.3 Vorgehensweise für den Heckenschnitt	61
8.4 Vorgehensweise beim Rasentrimmen	61
9 WARTUNG	61
9.1 Messer (Abb. 27)	61
9.2 Winkelgetriebe (Abb. 19)	62
9.3 Untersetzungsgetriebe Messer (Abb. 20)	62
9.4 Schliff (Abb. 28)	62
9.5 Außerplanmäßige Wartung	62
9.6 Wartungsübersicht	63
10 TRANSPORT (ABB. 25, ABB. 26).....	63
11 LAGERUNG	63
12 UMWELTSCHUTZ	63
12.1 Verschrottung und Entsorgung	64
13 GARANTIESCHEIN.....	65
14 STÖRUNGSBEHEBUNG	65

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.



ACHTUNG

GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 1)

1. Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor Anwendung dieses Geräts.
2. Tragen Sie einen Helm, eine Brille und einen Gehörschutz.
3. Gerätetyp: **HECKENSCHNEIDER**.

4. Garantierter Schallleistungspegel.
5. Seriennummer.
6. CE-Konformitätszeichen.
7. Baujahr
- 8.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen.

9. Dieses Symbol bedeutet **WARNUNG, GEFAHR** und **VORSICHT**.
10. Benutzen Sie Schutzhandschuhe.
11. Halten Sie die Hände von den Schneidwerkzeugen entfernt.
12. Benutzen Sie Sicherheitsschuhe.

DE

3 HAUPTBESTANDTEILE (ABB. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Messer | 7. Befestigungsschraube |
| 2. Messerschutz | 8. Winkelgetriebe |
| 3. Schutzabdeckung Untersetzungsgetriebe Messer | 9. Messerabdeckung |
| 4. Untersetzungsgetriebe der Messer | 10. Wählscheibe |
| 5. Schmiernippel Winkelgetriebe | 11. Schmiernippel Untersetzungsgetriebe Messer |
| 6. Griff zur Winkeleinstellung | 12. Adapter |

4 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG

Bei Einsatz des an die Antriebseinheit des Freischneiders Modell Oleo-Mac BCI 530 S, Efco DSI 530 S montierten Heckenschneide-Zubehörs die Anleitungen der Antriebseinheit sowie des Zubehörs EHC 52 beachten und die Angaben im Abschnitt 2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT mit folgenden Warnhinweisen ergänzen:

- Tragen Sie immer einen Kopfschutz, wenn Sie den Heckenschneider mit Stange über dem Kopf verwenden. Herabfallende Schnittabfälle können ernsthafte Personenschäden verursachen.
- Verwenden Sie den Heckenschneider niemals in der Nähe von Stromleitungen, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern. Der Kontakt mit oder die Verwendung in der Nähe von Stromleitungen kann schwere oder lebensgefährliche Verletzungen durch Stromschlag verursachen.

ACHTUNG

Bei richtigem Einsatz ist das Gerät äußerst schnell, praktisch und leistungsfähig. Bei unsachgemäßem oder unvorsichtigem Gebrauch kann er jedoch eine Gefahr darstellen. Damit Sie stets bequem und sicher arbeiten können, sollten Sie unbedingt die nachstehenden und in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften beachten.

ACHTUNG

Das Zündsystem Ihres Geräts erzeugt ein elektromagnetisches Feld geringer Stärke. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor der Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.



ACHTUNG

Gefahr durch Herausschleudern von Gegenständen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz. Neigen Sie sich bei der Arbeit nicht zum Schutz des Schneidwerkzeugs. Dabei besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Fremdkörper Ihre Augen treffen und zur Erblindung oder ernsthaften Verletzungen führen.



ACHTUNG

Vibrationen infolge längeren Gebrauchs von durch Verbrennungsmotoren betriebenen Geräten können bei Personen mit Kreislaufstörungen Schäden an Blutgefäßen sowie an den Nervensträngen von Fingern, Händen und Armgelenken oder Schwellungen verursachen. Der längere Gebrauch bei niedriger Temperatur ist mit Schäden an Blutgefäßen bei ansonsten gesunden Personen verbunden. Sollten Sie Symptome wie Unempfindlichkeit, Schmerzen, Schwäche, Änderungen von Farbe sowie Konsistenz der Haut oder Gefühlsverlust in Fingern, Hände bzw. Armgelenken bemerken, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und holen Sie ärztlichen Rat ein.

HINWEIS

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

- Verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen in guter körperlicher Verfassung verwendet werden, die darüber hinaus in die Gebrauchsanleitungen eingewiesen sind. Verboten Sie Jugendlichen unbedingt den Betrieb der Maschine.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie Anzeichen von Müdigkeit verspüren oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.
- Vermeiden Sie Schals, Armbänder oder andere Kleidungsstücke, die sich im Gerät oder in die Messer verfangen könnten. Benutzen Sie anliegende, schnittfeste Schutzkleidung (siehe Kapitel 5 *Persönliche Schutzausrüstung (PSA)*).
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm (siehe Kapitel 5 *Persönliche Schutzausrüstung (PSA)*).
- Verboten Sie, dass sich andere Personen bei Benutzung des Geräts innerhalb eines Radius von 15 Metern aufhalten.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst dann, wenn der Arbeitsbereich sauber und freigeräumt ist. Schneiden Sie nicht in der Nähe von Stromkabeln.
- Schneiden Sie stets in stabiler und sicherer Stellung, besonders bei Benutzung von Leitern und Schemeln.
- Verwenden Sie das Gerät nur in ausreichend belüfteter Umgebung, nicht in explosions- oder entzündungsgefährdeten Bereichen oder in geschlossenen Räumen.
- Greifen Sie mit den Händen nicht in die Messer und führen Sie keine Wartung bei laufendem Motor aus.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Kapitel 2 *Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise (Abb. 1)*).
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck (siehe Kapitel 8.1 *Unzulässige Verwendungen*).
- Lassen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie stets unsere Wartungsvorschriften
- Der Anbau am Abtrieb der Maschine von Geräten entgegen den Herstellervorgaben ist verboten.
- Prüfen Sie das Gerät täglich auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, behelfsweise reparierten, falsch montierten oder eigenmächtig umgerüsteten Gerät. Verwenden Sie ausschließlich Messer mit der in Tabelle angegebenen Länge (siehe Seite 8).
- Führen Sie eigenständig nur die normalen Wartungsarbeiten durch. Wenden Sie sich unbedingt nur an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Lassen Sie im Notfall sofort den Gashebel los.
- Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Lassen Sie stillgelegte Geräte unbedingt durch Ihren Fachhändler umweltgerecht entsorgen.
- Leihen Sie den Heckenschneider ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.

- Wenden Sie sich für weitere Fragen oder vorrangige Eingriffe stets an Ihren Fachhändler.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
- Die Messer müssen sofort ersetzt werden, wenn sie beschädigt werden, gebrochen sind oder ausgebaut wurden.
- Alle vorliegenden Sicherheitsvorschriften gelten sowohl bei Benutzung der Ausrüstung als Heckenschneider, als auch bei Benutzung als Rasentrimmer

5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)



ACHTUNG

Bei der Arbeit mit dem Gerät tragen Sie stets zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung. Die Benutzung von Schutzkleidung schließt zwar Verletzungsgefahren nicht aus, mindert aber die Schäden bei einem Unfall. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler bei der Wahl der richtigen Bekleidung helfen.

DE

Die Bekleidung muss für die Arbeit geeignet, darf aber nicht hinderlich sein. Tragen Sie eine anliegende Schutzbekleidung. **Schutzjacke und -schürze sind ideal.** Tragen Sie keine Kleider, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, die sich im Gebüsch verfangen könnten. Binden Sie langes Haar zusammen und schützen Sie es (zum Beispiel mit einem Schal, einer Mütze, einem Helm usw.).

Ziehen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle und Stahlspitze an.



ACHTUNG

Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier.



ACHTUNG

Schützen Sie sich durch Kopfhörer oder Ohrstöpsel vor den Geräuschemissionen. Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarmer usw.) eingeschränkt ist. Entfernen Sie den Gehörschutz immer sofort nach Abstellen des Motors.

Benutzen Sie Handschuhe, mit denen die erzeugten Vibrationen weitestgehend gedämpft werden.

6 MONTAGE

HINWEIS

EMPFOHLENE KOMBINATIONEN:

Wir empfehlen die Verwendung des Heckenschneide-Zubehörs EHC 52 als Heckenschneider und mit Freischneidern mit Bügelgriff.



ACHTUNG

Alle Freischneider, an denen das Heckenschneide-Zubehör EHC 52 montiert ist, müssen mit einfachem und doppeltem Tragegurt ausgestattet sein.

6.1 MONTAGE DES ADAPTERS AUF DEN SCHAFT

Rasten Sie den Adapter bis auf Anschlag auf den Schaft ein.

6.2 ZUBEHÖR EHC 52

Die Montage des Heckenschneide-Zubehörs **EHC 52** ist auf rückentragbaren Freischneidern mit Antriebsschaft Durchmesser 24/26 mm gestattet.

Reihenfolge der Montagevorgänge EHC 52:

1. Lockern Sie die zwei Befestigungsschrauben (B, Abb. 4) am Untersetzungsgetriebe des Heckenschneiders und setzen Sie diesen am Schaft ein, drehen Sie ihn hierzu bis zum Pfeil etwas nach rechts und etwas nach links (Abb. 4). Wenn das Schaftende nicht mehr im Befestigungsschlitz (Abb. 5) sichtbar ist, drücken Sie den Schaft bis auf Anschlag nach vorn. Zur Garantie des korrekten Betriebs muss der Antriebsschaft um ein bestimmtes, vom Durchmesser abhängiges Maß in das Getriebe des Heckenschneiders eindringen:
 - Antriebsschaft $\varnothing$ 24, ca. 52 mm (Abb. 6), mit Adapter (12).
 - Antriebsschaft $\varnothing$ 26, ca. 45 mm (Abb. 7).
2. Ziehen Sie die zwei Befestigungsschrauben des Heckenschneiders (A, Abb. 8) an.

6.3 REIHENFOLGE DER EINSTELLVORGÄNGE

1. Stellen Sie den Motor ab.
2. Ziehen Sie den Drehgriff der Winkelregulierung (A, Abb. 16) und drehen Sie diesen entsprechend den Bedürfnissen, um den Mechanismus auszurasten.
3. Das Zubehör um die gewünschten Stellungen drehen.
4. Lassen Sie den Griff los und rasten Sie den Stellzapfen in die Wählscheibe ein (Abb. 17).



ACHTUNG

Nachdem der Zapfen eingerastet ist (also nach der Einstellung) liegt der Stellgriff wieder am Gehäuse an (Abb. 18).

7 START

Schmieren Sie die Messer beim jedem Volltanken (Abb. 9). Eine vorschriftsmäßige Schmierung der Messer beim Schneiden minimiert den Verschleiß und garantiert höchste Nutzdauer. Verwenden Sie stets hochwertiges Öl.



ACHTUNG

Die Verwendung von Altöl ist verboten! Verwenden Sie stets biologisch abbaubare Schmierstoffe.

8 VERWENDUNG

8.1 UNZULÄSSIGE VERWENDUNGEN



ACHTUNG

Schneiden Sie nicht bei schlechtem Wetter, schlechter Sicht sowie übermäßig niedrigen oder hohen Temperaturen. Achten Sie auf gegebenenfalls vorhandene trockene Äste, die herabfallen könnten.



ACHTUNG

Geben bzw. borgen Sie das Gerät nur Personen, die über Funktionsweise und Gebrauch genau informiert sind. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.

- Stellen Sie den Motor vor Absetzen des Geräts ab. Lassen Sie die Maschine niemals mit laufendem Motor unbeaufsichtigt.
- Halten Sie den Griff stets sauber, trocken und frei von Rückständen von Öl oder Kraftstoffgemisch.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Stromkabeln.
- Arbeiten Sie nur, wenn Sicht und Lichtverhältnisse ein sicheres Arbeiten gestatten.
- Achten Sie besonders auf Alarme bei Verwendung des Gehörschutzes, denn diese Ausrüstungen können das Hören von Warntönen (Aufforderungen, Signale, Warnungen usw.) beeinträchtigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Arbeit am Hang oder auf unebenem Gelände.
- Halten Sie das Gerät sofort an, falls das Messer gegen Fremdkörper stößt. Überprüfen Sie das Gerät und lassen Sie ggf. beschädigte Teile reparieren.

- Beseitigen Sie Schmutz oder Sand vom Messer. Selbst eine geringe Schmutzmenge beeinträchtigt die Schärfe des Messers.
- Achten Sie beim Schneiden eines gespannten Astes darauf, durch Nachlassen der Spannung nicht die Kontrolle über den Heckenschneider zu verlieren.

Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

8.2 ARBEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Motorstart, dass die Messer nicht blockiert sind und nicht mit Fremdkörpern in Berührung stehen.

DE



ACHTUNG

Wenn der Motor bei Leerlaufdrehzahl läuft, dürfen die Messer nicht drehen. Suchen Sie andernfalls ein autorisiertes Servicezentrum für eine Kontrolle und die Behebung der Störung auf.



ACHTUNG

Halten Sie bei laufendem Motor stets den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren mit der rechten Hand fest (Abb. 10). Achten Sie darauf, alle Körperteile von Messern und Auspuff fernzuhalten. Halten Sie das Gerät nie mit überkreuzten Armen. Linkshänder müssen dieselben Anleitungen befolgen. Nehmen Sie beim Schneiden eine geeignete Stellung ein.



ACHTUNG

Vibrationen können Schäden bei Personen mit neuro-vaskulären Störungen verursachen. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie Symptome wie Kribbeln, Gefühllosigkeit, Kräfteschwund oder Änderungen der Hautfarbe feststellen. Diese Symptome treten in der Regel an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf.



ACHTUNG

Schneiden Sie nur Hecken oder holziges Material. Schneiden Sie kein Metall, Kunststoff, Ziegelsteine oder Baumaterial, das nicht aus Holz ist.



ACHTUNG

Halten Sie den Heckenschneider bei laufendem Motor immer mit beiden Händen fest. Halten Sie für einen sicheren Halt den Griff des Heckenschneiders zwischen Daumen und Finger fest. Benutzen Sie den Heckenschneider nicht einhändig!



ACHTUNG

Verwenden Sie stets den Tragegurt. Vorsicht, das Gehäuse des Untersetzungsgetriebes nach der Arbeit nicht anfassen; VERBRENNUNGSGEFAHR.



ACHTUNG

Benutzen Sie keine beschädigten oder übermäßig abgenutzten Messer. Sollte sich das Messer verkeilen, stellen Sie den Motor vor Entfernen des Hindernisses ab.



ACHTUNG

Führen Sie bei starkem Wind und heftigen Niederschlägen keine Schneidarbeiten durch.



ACHTUNG

Schneiden Sie nicht bei schlechter Sicht oder unter extremen bzw. eisigen Temperaturbedingungen.

ACHTUNG

Schadhafte Messer können das Unfallrisiko erhöhen.

- **Kontrollieren Sie das Schneidwerk. Benutzen Sie nie stumpfe, gerissene oder beschädigte Messer.**
- **Kontrollieren Sie, ob das Gerät in perfektem Betriebszustand ist. Überprüfen Sie den Anzug von Muttern und Schrauben.**

ACHTUNG

Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie sich verhalten sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder an die nächstgelegene Vertragswerkstatt. Führen Sie keine Eingriffe aus, die über Ihren Kenntnisstand hinausgehen.

DE

- Führen Sie beim Abstellen des Motors Hände und Füße nicht in die Nähe des Schneidwerks, bis der Motor vollkommen stillsteht.
- Achten Sie auf Aststücke, die während der Schneidarbeiten herausgeschleudert werden können.
- Schneiden Sie nicht zu dicht am Boden. Dabei können Steine oder andere Gegenstände herausgeschleudert werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Fremdkörpern wie Stromkabel, Insekten und Tiere usw. oder sonstigen Elementen wie Metallgegenstände ist, die das Schneidwerk beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn Sie einen Fremdkörper treffen oder starke Vibrationen spüren. Trennen Sie die Zündspule von der Zündkerze. Prüfen Sie, ob das Gerät beschädigt wurde. Reparieren Sie etwaige Schäden.
- Wenn sich während der Arbeit etwas in den Messern verklemmen sollte, stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er vollkommen stillsteht, bevor Sie die Messer reinigen. Trennen Sie die Zündspule von der Zündkerze.
- Tragen Sie zur Reparatur des Schneidwerks (Abb. 11) immer Schutzhandschuhe, da es extrem scharf ist und leicht Schnittverletzungen verursachen kann.
- Lassen Sie den Gashebel los, sobald Sie mit dem Schneiden fertig sind, und lassen Sie den Motor mit Leerlaufdrehzahl laufen. Der Betrieb des Heckenschneiders mit Motor bei voller Drehzahl aber ohne Schneidlast kann zu unnötigem Verschleiß oder zur Beschädigung des Messers und des Motors führen.
- Wenn dicke Äste oder sonstige Gegenstände in den Messern hängen bleiben, müssen Sie den Motor abstellen, bevor Sie versuchen, die Messer zu befreien.
- Bewahren Sie einen sicheren Griff (B, Abb. 12) am Heckenschneider solange der Motor läuft. Umfassen Sie den Griff so, dass sich die Finger oben und die Daumen unten befinden.

WARNUNG

Legen Sie das Gerät mit abgestelltem Motor und gemäß Hinweisen in Abb. 13 auf den Boden ab.

Schneidsaison

Befolgen Sie sämtliche Vorschriften und nationalen sowie örtlichen Bestimmungen über Heckenschneider.

Einstellung des Heckenschneider-Zubehörs (Abb. 14)

Der Winkel des Heckenschneiders zum Antriebsschaft ist in 11 Stellungen zwischen 0° (vollkommen ausgezogen) und 90° (rechter Winkel) sowohl nach oben als auch nach unten (180° Winkelbereich) (Abb. 15) verstellbar.

Außerdem kann die Ausrüstung für einen einfachen Transport am Schaft zusammengeklappt, und in der Transportstellung blockiert werden.

ACHTUNG

Der Motor darf unter keinen Umständen angelassen werden, solange das Zubehör in Transportstellung zusammengeklappt ist.

Reihenfolge der Einstellvorgänge

1. Stellen Sie den Motor ab.
2. Den Drehgriff der Winkelregulierung (A, Abb. 16) ziehen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Mechanismus auszurasten.
3. Das Zubehör um die gewünschten Stellungen drehen.

4. Den Griff loslassen und den Stellzapfen in die Wählscheibe einrasten lassen (B, Abb. 17).



ACHTUNG

Nachdem der Zapfen eingerastet ist (also nach der Einstellung) liegt der Stellgriff wieder am Gehäuse an (Abb. 18).

8.3 VORGEHENSWEISE FÜR DEN HECKENSCHNITT

Zuerst die zwei Seiten der Hecke, und dann die Oberseite schneiden. Einen langsamen Gang verwenden, vor allem beim Schneiden sehr dichter Hecken. Wenn die Hecke stark entlaubt werden muss, schrittweise in mehreren Durchgängen schneiden.

- **Senkrechter Schnitt:** Mit bogenförmiger Bewegung von unten nach oben und umgekehrt schneiden, dabei beide Seiten der Messer benutzen (Abb. 21).
- **Wagrechtlicher Schnitt:** Um die beste Schnittqualität zu erzielen, das Messer in Richtung Schneidbewegung schräg (5° – 10°) halten (Abb. 22).
- **Schneiden über dem Kopf:** Mithilfe des Winkel-Heckenschneiders (Abb. 23) den Heckenschneider über dem Kopf halten und nach rechts und links schwenken, um auch in hoher Lage eine große Reichweite zu erhalten.

DE



ACHTUNG

Das Schnittgut nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen. Es kann als Kompost verwendet werden.



ACHTUNG

Halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften. Verwenden Sie den Heckenschneider ausschließlich zum Schneiden von Hecken oder kleineren Sträuchern. Der Anbau am Abtrieb des Heckenschneiders von Werkzeugen bzw. Geräten entgegen der Herstellerspezifikation ist verboten. Verwenden Sie den Heckenschneider nicht zum Ausputzen von Bäumen oder für den Grasschnitt.

8.4 VORGEHENSWEISE BEIM RASENTRIMMEN

Um die beste Schnittqualität zu erzielen, das Messer in Richtung Schneidbewegung schräg (5° – 10°) halten. Die Verwendung des Winkel-Heckenschneiders gestattet, das Gras in kritischen Situationen zu schneiden (zum Beispiel in Beeten an Straßen), ohne dass Gegenstände aufgewirbelt werden, was hingegen beim Schneiden mit Rasentrimmern mit Nylonfaden oder Grasschneideblatt passieren kann.

9 WARTUNG



ACHTUNG

- Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.
- Führen Sie keine Wartung bei warmem Motor aus. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie in abkühlen. Führen Sie die Wartung bei abgestelltem Motor und abgezogener Zündkerze durch.
- Die versäumte oder nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoffgemisch.

9.1 MESSER (ABB. 27)

Periodisch die Mutter (1) und die Schraube (2) abnehmen und die Verkrustungen entfernen.



ACHTUNG

Ziehen Sie die Messerschrauben ordnungsgemäß fest. Das Messeraggregat ist für den automatischen Spielausgleich der Messer ausgelegt.

9.2 WINKELGETRIEBE (ABB. 19)

Prüfen Sie den Fettstand alle 50 Arbeitsstunden. Füllen Sie bei Bedarf 5÷10 g Molybdändisulfid-Fett nach der Sorte Efco Art. 4173238B und Oleo-Mac Art. 001000677B.
Bei intensivem Einsatz alle 20 Arbeitsstunden fetten.

9.3 UNTERSETZUNGSGETRIEBE MESSER (ABB. 20)

Prüfen Sie den Fettstand alle 20 Arbeitsstunden (Abb. 24). Füllen Sie bei Bedarf 15÷20 g Molybdändisulfid-Fett nach der Sorte Efco Art. 4173238B und Oleo-Mac Art. 001000677B.
Bei intensivem Einsatz alle 20 Arbeitsstunden fetten

9.4 SCHLIFF (ABB. 28)

Führen Sie den Feile oder den Schleifkorn stets in einem Winkel von 45° zum Messer und:

- Schärfen Sie stets in Richtung Schneidkante.
- Schleifen Sie mit der Feile nur im Vorlauf und heben Sie diese im Rückhub an.
- Entfernen Sie mit einem Wetzstein die Grate vom Messer.
- Schleifen Sie so wenig Material wie möglich ab.
- Entfernen Sie die Schleifreste vor dem Einbau der geschärften Messer und schmieren Sie diese ein.

Versuchen Sie nicht, ein abgenutztes Messer zu schärfen. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle oder tauschen Sie es aus.

9.5 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

Am Ende jeder Saison - bei intensivem Einsatz - oder alle zwei Jahre - bei normalem Einsatz - sollten Sie eine allgemeine Inspektion durch einen Fachtechniker des Kundenservice ausführen lassen.

Finden Sie die autorisierte Servicestelle in Ihrer Nähe auf: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ACHTUNG

- **Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen. Um einen auf Dauer einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, verwenden Sie zum Austausch defekter Teile ausschließlich ORIGINALERSATZTEILE.**
- **Etwaige unvorschriftsmäßige Umrüstungen und/oder Nicht-Originalersatzteile können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.**

HINWEIS

Weitere Informationen zur Wartung des Motors finden Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors, die diesem Dokument beigelegt ist.

9.6 WARTUNGSÜBERSICHT

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Tanken	Wöchentlich	Bei Schäden oder Defekten	Nach Bedarf
Komplette Maschine	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	x	x			
Messer	Überprüfen: Schäden, Schärfe und Abnutzung	x	x			
	Schärfen				x	
Schmiernippel	Überprüfen: Lecks, Risse und Abnutzung	x	x			
Alle zugänglichen Schrauben und Muttern (Vergaserschrauben ausgenommen)	Überprüfen und festziehen			x		

DE

10 TRANSPORT (ABB. 25, ABB. 26)

Stellen Sie zum Transport des Heckenschneiders den Motor ab und setzen Sie die Messerabdeckung auf.

Das Zubehör für einen leichteren Transport am Schaft zusammenklappen und in der entsprechenden Stellung feststellen. Für diesen Vorgang siehe Kapitel *Einstellung des Heckenschneider-Zubehörs* (Abb. 14).



ACHTUNG

Zum Transport auf Fahrzeugen muss das Gerät mittels Riemen sicher am Fahrzeug befestigt werden. Das Gerät muss waagrecht mit leerem Tank und gemäß den Transportvorschriften für diese Geräte befördert werden.

11 LAGERUNG

Bei längerem Stillstand des Geräts:

- Schmieren Sie das Messer mit etwas Öl ab, um Rostbildung zu vermeiden.
- Setzen Sie die Messerabdeckung auf.
- Setzen Sie die Messerabdeckung auf und klappen Sie das Zubehör am Antriebsschaft zusammen.
- Lagern Sie das Gerät trocken, möglichst vom Boden angehoben und von Wärmequellen entfernt.
- Gehen Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes nach der Winterpause wie beim normalen Anlassen vor (siehe Kapitel 7 *Start*).

12 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

12.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

13 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

Garantieformular

Schneiden Sie das Garantieformular auf der Rückseite dieser Anleitung aus und füllen Sie es aus.
Beschreibung der Felder auf dem Garantieformular (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SERIENNUMMER
3. KÄUFER
4. Nicht versenden Nur der technischen Garantieforderung beilegen
5. DATUM
6. VERTRAGSHÄNDLER.

14 STÖRUNGSBEHEBUNG



ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und trennen Sie die Zündkerze, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Motor startet und läuft, aber das Messer bewegt sich nicht. ACHTUNG Berühren Sie das Messer niemals bei laufendem Motor.	Falscher Messereinbau.	Autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
	Messer beschädigt.	Autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
	Kupplung oder Antriebswelle beschädigt.	Autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
	Übermäßiger Anzug der Messerschrauben	Die Messerschrauben lockern.

1 INTRODUCCIÓN	67
1.1 Cómo leer el manual	67
2 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)	67
3 COMPONENTES PRINCIPALES (FIG. 2)	68
4 NORMAS DE SEGURIDAD.....	68
5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)	70
6 ENSAMBLAJE	70
6.1 Montaje del adaptador en el tubo	70
6.2 Accesorio EHC 52	70
6.3 Secuencia operativa de regulación	71
7 ARRANQUE	71
8 UTILIZACIÓN.....	71
8.1 Usos prohibidos	71
8.2 Normas de trabajo	71
8.3 Técnica operativa para el corte de setos	73
8.4 Técnica operativa para el corte de césped.....	74
9 MANTENIMIENTO	74
9.1 Cuchillas (Fig. 27)	74
9.2 Reductor angular (Fig. 19)	74
9.3 Reductor de las cuchillas (Fig. 20)	74
9.4 Afilado (Fig. 28).....	74
9.5 Mantenimiento extraordinario.....	75
9.6 Tabla de mantenimiento.....	75
10 TRANSPORTE (FIG. 25, FIG. 26)	75
11 GUARDADO.....	76
12 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	76
12.1 Desguace y eliminación.....	76
13 CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	77
14 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	77

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.



ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

2 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)

1. Leer el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar esta máquina.
2. Utilice casco, gafas y auriculares de protección.
3. Tipo de máquina: **CORTASETOS**.
4. Nivel de potencia acústica garantizada.

ES

5. Número de serie.
6. Marcado CE de conformidad.
7. Año de fabricación
- 8.

ATENCIÓN

Las superficies pueden estar calientes.

9. Este símbolo indica **ATENCIÓN, PELIGRO** y **CUIDADO**.
10. Colóquese guantes de seguridad
11. Mantenga las manos lejos de los órganos de corte.
12. Utilice calzado de protección.

ES

3 COMPONENTES PRINCIPALES (FIG. 2)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Cuchillas | 7. Tornillos de fijación |
| 2. Protección de las cuchillas | 8. Reductor angular |
| 3. Protección reductor cuchillas | 9. Cubrecuchillas |
| 4. Reductor de las cuchillas | 10. Disco selector |
| 5. Engrasador reductor angular | 11. Engrasador reductor cuchillas |
| 6. Empuñadura de regulación angular | 12. Adaptador |

4 NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

Cuando se utiliza el accesorio cortasetos ensamblado junto con la unidad motriz de la desbrozadora modelo Oleo-Mac BCI 530 S, Efcó DSI 530 S, utilice conjuntamente el manual de la unidad motriz y el del accesorio EHC 52, integrando las indicaciones de la sección 2.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA MÁQUINA con las siguientes advertencias:

- Sírvasse de una protección para la cabeza cuando vaya a utilizar el cortasetos por encima de la cabeza. La caída de detritos puede provocar lesiones personales graves.
- Para reducir el riesgo de electrocución evite utilizar el cortasetos cerca de líneas eléctricas. El contacto o el uso cerca de líneas eléctricas puede causar lesiones graves, electrocución y muerte.

ATENCIÓN

Si se utiliza correctamente, la máquina es una herramienta de trabajo rápida, cómoda y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

ATENCIÓN

El sistema de encendido de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

ATENCIÓN

Riesgo de disparo de objetos. Utilice siempre gafas de protección homologadas. Evite trabajar inclinado sobre la protección del grupo de corte. El disparo de piedras u otros objetos a los ojos podría causar ceguera u otras lesiones graves.



ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones originadas por el uso prolongado de herramientas accionadas por motores de combustión interna puede causar lesiones en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en las personas sujetas a trastornos circulatorios o hinchazones anormales. El uso prolongado en climas fríos se ha asociado a lesiones en los vasos sanguíneos de personas sanas. Si aparecen síntomas tales como pérdida de sensibilidad, dolor, pérdida de fuerza, cambio en la textura o color de la piel, o pérdida de sensibilidad en dedos, manos o muñecas, deje de utilizar la máquina y acuda a un médico

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

ES

- No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- La máquina debe ser utilizada por personas adultas en buenas condiciones físicas e instruidas sobre las normas de uso. No permita que los niños utilicen la máquina.
- No utilice la máquina si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos.
- No lleve puestos bufandas, pulseras ni otros elementos que puedan ser atrapados por la máquina o las cuchillas. Utilice prendas adherentes con protección anticorte (capítulo 5 *Equipos de protección individual (EPI)*).
- Utilice calzado de protección antideslizante, guantes, gafas de protección, auriculares antirruído y casco de protección (capítulo 5 *Equipos de protección individual (EPI)*).
- Compruebe que no haya otras personas en un radio de 15 metros durante el uso de la máquina.
- No comience el corte mientras el área de trabajo no esté completamente limpia y despejada. No corte cerca de cables eléctricos.
- Corte siempre desde una posición segura y estable, sobre todo si utiliza escaleras y taburetes.
- Utilice la máquina sólo en lugares bien ventilados; no la utilice en entornos explosivos o inflamables o en ambientes cerrados.
- No toque las cuchillas ni realice operaciones de mantenimiento cuando el motor esté en marcha.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (capítulo 2 *Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad (Fig. 1)*).
- No destine la máquina a usos diferentes de aquellos indicados en este manual (capítulo 8.1 *Usos prohibidos*).
- No abandone la máquina con el motor encendido.
- Seguir siempre las instrucciones del fabricante para las operaciones de mantenimiento
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
- Inspeccione la máquina a diario para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
- No trabaje con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente. Utilice únicamente cuchillas de la longitud indicada en la tabla (página 8).
- No realice por su cuenta intervenciones o reparaciones que no formen parte del mantenimiento normal. Contacte con un Centro de Asistencia Autorizado.
- En caso de emergencia, suelte inmediatamente la palanca del acelerador.
- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
- Cuando la máquina se retire del uso, no la abandone en el medio ambiente; entréguela a su revendedor, que se ocupará de desecharla correctamente.
- Entregue o preste la máquina solo a personas expertas que conozcan su funcionamiento y uso correcto. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
- Diríjase a su revendedor para cualquier otra aclaración o urgencia.
- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
- Cambie inmediatamente las cuchillas si están dañadas o rotas o han sido desmontadas.
- Todas las normas de seguridad que se detallan en esta publicación valen para ambas aplicaciones del accesorio (como cortasetos o cortacéspedes)

5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

ATENCIÓN

Para trabajar con la máquina utilice siempre ropa de protección homologada. El uso de prendas protectoras no elimina los riesgos de lesiones pero reduce los daños en caso de accidente. Consulte con su revendedor de confianza para saber qué prendas utilizar.

La ropa debe ser adecuada y cómoda. Utilice ropa adherente. **Las prendas ideales son un peto y una chaqueta de protección.** No lleve prendas sueltas, bufandas, corbatas o collares, ya que podrían engancharse en las malezas. Es necesario recoger el cabello largo y proteger la cabeza con un pañuelo, una gorra o un casco, etc.

Utilice zapatos de seguridad con suela antideslizante y puntal de acero.

ES

ATENCIÓN

Utilice gafas o viseras de protección.

ATENCIÓN

Utilice elementos de protección contra el ruido; por ejemplo, auriculares o tapones para los oídos. Prudencia y atención al uso de protecciones antirruído, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc. Quitarse siempre las protecciones para el oído no bien se detenga el motor.

Utilice guantes que aseguren el máximo poder de absorción de las vibraciones.

6 ENSAMBLAJE

NOTA

COMBINACIONES ACONSEJADAS:

Se aconseja utilizar el accesorio cortasetos EHC 52 como cortasetos y con desbrozadoras provistas de empuñadura Loop.

ATENCIÓN

Todas las desbrozadoras que tienen montado el accesorio cortasetos EHC 52 deben estar dotadas de arnés simple y doble.

6.1 MONTAJE DEL ADAPTADOR EN EL TUBO

Introduzca el adaptador hasta el tope para que se encastre correctamente.

6.2 ACCESORIO EHC 52

Está permitido montar el accesorio cortasetos **EHC 52** en desbrozadoras rígidas y de mochila con tubo de transmisión de 24/26 mm de diámetro.

Secuencia operativa de montaje EHC 52:

1. Afloje los dos tornillos de fijación (B, Fig. 4) del reductor del cortasetos y monte este elemento en el tubo de transmisión, girándolo brevemente hacia la derecha y la izquierda, hasta llegar a la referencia indicada por la flecha (Fig. 4). Cuando el extremo del tubo ya no se vea por la ranura de bloqueo (Fig. 5) empuje el tubo hacia delante hasta el tope. Para garantizar el funcionamiento correcto, el tubo de transmisión debe entrar en el reductor del cortasetos de una determinada medida, según el diámetro:
 - Tubo de transmisión $\varnothing$ **24**, aprox. 52 mm (Fig. 6), con adaptador (12).
 - Tubo de transmisión $\varnothing$ **26**, aprox. 45 mm (Fig. 7).
2. Enrosque a fondo los dos tornillos de apriete del cortasetos (A, Fig. 8).

6.3 SECUENCIA OPERATIVA DE REGULACIÓN

1. Apague el motor.
2. Tire de la empuñadura de regulación angular (A, Fig. 16) y gírela según las necesidades de corte para soltar el mecanismo.
3. Gire el accesorio hasta la posición adecuada.
4. Suelte la empuñadura y engrane el perno de regulación en el disco selector (Fig. 17).



ATENCIÓN

Cuando el perno está engranado (después del ajuste), la empuñadura de regulación se apoya nuevamente en la caja (Fig. 18).

ES

7 ARRANQUE

Lubrique las cuchillas cada vez que llene el depósito (Fig. 9). La lubricación correcta de las cuchillas durante las fases de corte reduce el desgaste al mínimo, asegurando una mayor duración. Utilice siempre aceite de buena calidad.



ATENCIÓN

Está prohibido utilizar aceite reciclado. Utilizar siempre lubricante biodegradable.

8 UTILIZACIÓN

8.1 USOS PROHIBIDOS



ATENCIÓN

No corte con mal tiempo, baja visibilidad, o temperaturas demasiado bajas o altas. Cerciérese de que no haya ramas secas que puedan caer.



ATENCIÓN

Entregue/preste la máquina sólo a personas expertas y que conozcan bien su uso y funcionamiento. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.

- Apague el motor antes de apoyar la máquina. No deje la máquina con el motor en marcha y sin vigilancia.
- Mantenga la empuñadura seca, limpia y sin restos de aceite o combustible.
- No trabaje cerca de cables eléctricos.
- Trabaje sólo cuando la visibilidad y la luz sean suficientes para ver claramente.
- Preste atención especialmente cuando se estén utilizando dispositivos de protección auditiva que pueden limitar la capacidad de oír sonidos que indican riesgos (avisos, señales, advertencias, etc.).
- Tenga mucho cuidado al trabajar en pendiente o sobre terrenos irregulares.
- Pare la máquina si la cuchilla golpea un objeto extraño. Inspeccione la máquina y haga reparar las partes que se hayan dañado.
- Mantener la cuchilla libre de suciedad y arena. Hasta una pequeña cantidad de suciedad quita filo a la cuchilla.
- Al cortar una rama en tensión, prestar atención para no dejarse sorprender por el aflojamiento instantáneo de la tensión de la madera.

El uso inadecuado de la máquina invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante; la responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, caerá exclusivamente sobre el usuario de la máquina.

8.2 NORMAS DE TRABAJO



ATENCIÓN

Antes de poner el motor en marcha, compruebe que las cuchillas no estén en contacto con ningún objeto.

 ATENCIÓN

Con el motor en régimen mínimo, las cuchillas no deben girar. En caso contrario, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para efectuar un control y resolver el problema.

 ATENCIÓN

Mientras el motor esté en movimiento, sujete firmemente la empuñadura delantera con la mano izquierda y la trasera con la derecha (Fig. 10). Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas y del silenciador. No cruce las manos. Las personas zurdas deben seguir las mismas instrucciones. Asuma una posición de corte adecuada.

ES

 ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones puede causar daños a las personas que sufren de problemas de circulación sanguínea o nerviosos. Acuda al médico en caso de presentarse síntomas físicos como entumecimiento, falta de sensibilidad, debilitamiento o variaciones del color de la piel. Estos síntomas suelen aparecer en los dedos, las manos y los puños.

 ATENCIÓN

Corte sólo setos o madera. No corte metal, plástico, ladrillos ni materiales de construcción que no sean de madera.

 ATENCIÓN

Sostenga el cortasetos firmemente con ambas manos mientras el motor esté en marcha. Sostenga la empuñadura del cortasetos firmemente entre el pulgar y los dedos. ¡No utilice el cortasetos con una sola mano!

 ATENCIÓN

Utilice siempre el arnés. Tenga cuidado de no tocar la caja del reductor después del trabajo: PELIGRO DE QUEMADURAS.

 ATENCIÓN

No utilice cuchillas dañadas o demasiado desgastadas. Si la cuchilla se bloquea, apague el motor antes de quitar el obstáculo.

 ATENCIÓN

No corte en presencia de viento fuerte o lluvia torrencial.

 ATENCIÓN

No corte en caso de visibilidad escasa o temperaturas extremas o en presencia de heladas.

 ATENCIÓN

Las cuchillas defectuosas pueden aumentar el riesgo de accidentes.

- Controle la herramienta de corte. No utilice nunca cuchillas desafiladas, agrietadas o dañadas.
- Asegúrese de que la herramienta esté en perfecto estado de funcionamiento. Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén apretados.

 ATENCIÓN

Consulte a un experto en situaciones en las que no sepa cómo proceder. Póngase en contacto con el concesionario o el taller autorizado local. Evite utilizar la herramienta si carece de la capacitación necesaria para realizar el trabajo.

- Al apagar la máquina, mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte hasta que se haya parado completamente
- Tenga cuidado con los trozos de ramas que puedan salir despedidos durante los trabajos de corte.
- No corte demasiado cerca del suelo. Existe el riesgo de que se disparen piedras y otros objetos.
- Compruebe el área de trabajo para detectar la presencia de objetos extraños, como cables eléctricos, insectos, animales u objetos metálicos que puedan dañar la herramienta de corte.
- Si la cuchilla golpea un objeto extraño o si comienza a vibrar con fuerza, pare la máquina inmediatamente. Desconecte el cable bobina de la bujía. Asegúrese de que la herramienta no haya sufrido daños. Repare cualquier posible daño.
- Si algún objeto quedara atascado en las cuchillas durante el trabajo, apague el motor y espere a que se detenga por completo antes de limpiar la cuchillas. Desconecte el cable bobina de la bujía.
- Utilice siempre guantes de protección cuando repare la herramienta de corte (Fig. 11), ya que es muy filosa y puede originar cortes con facilidad.
- Suelte la palanca del acelerador en cuanto finalice el corte y deje que el motor vuelva al mínimo de revoluciones. Si pone el cortasetos en marcha a aceleración máxima sin haber una carga de corte, se pueden producir daños o desgaste en la cuchilla y el motor.
- Si las cuchillas de corte se atascan al cortar ramas gruesas o sufren cualquier tipo de obstrucción, apague el motor inmediatamente antes de intentar soltar las cuchillas.
- Mantenga un agarre firme (B, Fig. 12) del cortasetos mientras el motor esté en funcionamiento. Rodee la empuñadura con los dedos y pase los pulgares por debajo de la empuñadura



PRECAUCIÓN

Apoye la máquina en el suelo con el motor apagado como se indica en la Fig. 13.

Temporada de corte

Respete todas las normas y ordenanzas nacionales y locales pertinentes al cortasetos.

Ajuste del accesorio cortasetos (Fig. 14)

El ángulo del cortasetos respecto del tubo de transmisión puede ajustarse en 11 posiciones entre 0° (extensión completa) y 90° (ángulo recto) hacia arriba o hacia abajo (excursión completa de 180°) (Fig. 15).

El accesorio puede plegarse sobre el tubo de transmisión para facilitar el transporte, bloqueándolo en la posición adecuada



ATENCIÓN

Está prohibido poner el motor en marcha con el accesorio plegado en posición de transporte.

Regulación

1. Apague el motor.
2. Tire de la empuñadura de regulación angular (A, Fig. 16) y gírela en sentido antihorario para soltar el mecanismo.
3. Gire el accesorio hasta la posición adecuada.
4. Suelte la empuñadura y engrane el perno de regulación en el disco selector (B, Fig. 17).



ATENCIÓN

Cuando el perno está engranado (después del ajuste), la empuñadura de regulación se apoya nuevamente en la caja (Fig. 18).

8.3 TÉCNICA OPERATIVA PARA EL CORTE DE SETOS

Corte primero las dos paredes del seto y luego la parte superior. Avance lentamente, en especial si el seto es muy tupido. Si el seto es de fronda fuerte, corte de modo gradual en varias pasadas.

- **Corte vertical:** Corte con movimientos de arco, de abajo hacia arriba y viceversa, utilizando ambos filos de las cuchillas (Fig. 21).
- **Corte horizontal:** Para optimizar la calidad del corte, incline la cuchilla (5÷10°) en la dirección del movimiento de corte (Fig. 22).

- **Corte por encima de la cabeza:** Mantenga el cortasetos (Fig. 23) por encima de su cabeza y muévelo a derecha e izquierda. Conseguirá un amplio radio de acción, incluso en altura.



ATENCIÓN

Los residuos del corte no se deben arrojar en el contenedor de los desechos domésticos. Pueden utilizarse para compostaje.



ATENCIÓN

Siga siempre las normas de seguridad. Utilice el cortasetos sólo para cortar setos o pequeños arbustos. Está prohibido conectar a la toma de fuerza del cortasetos herramientas o aplicaciones que no estén indicados por el fabricante. No lo utilice para podar árboles o cortar césped.

ES

8.4 TÉCNICA OPERATIVA PARA EL CORTE DE CÉSPED

Para optimizar la calidad del corte, incline la cuchilla (5° ÷ 10°) en la dirección del movimiento de corte. El cortasetos angular permite trabajar en situaciones muy difíciles, por ejemplo al borde de la calle, sin proyección de objetos, como sucede con las cortadoras de hilo de nailon o de disco

9 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor caliente. Pare el motor y déjelo enfriar. El mantenimiento debe realizarse con el motor apagado y la bujía desconectada.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.

No utilice combustible (mezcla) para las operaciones de limpieza.

9.1 CUCHILLAS (FIG. 27)

De vez en cuando desmonte la tuerca (1) y el tornillo (2) y elimine los depósitos adheridos.



ATENCIÓN

Se recomienda apretar bien los tornillos de las cuchillas. El grupo cuchillas está diseñado para recuperar automáticamente el juego entre las cuchillas.

9.2 REDUCTOR ANGULAR (FIG. 19)

Verifique el nivel de la grasa cada 50 horas de trabajo. Si es necesario, añada 5÷10 g de grasa con bisulfuro de molibdeno Efco cód. 4173238B y Oleo-Mac cód. 001000677B.

En caso de uso intensivo engrase cada 20 horas.

9.3 REDUCTOR DE LAS CUCHILLAS (FIG. 20)

Verifique el nivel de la grasa cada 20 horas de trabajo (Fig. 24). Si es necesario, añada 15÷20 g de grasa con bisulfuro de molibdeno Efco cód. 4173238B y Oleo-Mac cód. 001000677B.

En caso de uso intensivo engrasar cada 20 horas

9.4 AFILADO (FIG. 28)

Conduzca la lima afiladora o el grano abrasivo siempre a un ángulo de 45° respecto del plano de la cuchilla; además:

- Afile siempre hacia la arista cortante.

- Preste atención para que la lima corte sólo a la ida; levántela al retorno.
- Elimine la rebaba de la cuchilla con una piedra de afilar.
- Saque la menor cantidad posible de material.
- Antes de montar las cuchillas afiladas, elimine la limadura y engrase las cuchillas.

No intente afilar una cuchilla desgastada. Llévela a un Centro de Asistencia Autorizado o sustitúyala.

9.5 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano en: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENCIÓN

- **Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.**
- **Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.**

NOTA

Para obtener más información sobre el mantenimiento del motor, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor adjunto a este documento.

ES

9.6 TABLA DE MANTENIMIENTO

Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.		Antes de cada uso	Después de cada pausa para el llenado	Semanalmente	En caso de daños o defectos	Según lo requerido
Máquina completa	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x	x			
Cuchilla	Inspeccionar: daños, afilado y desgaste	x	x			
	Afilar				x	
Engrasador	Inspeccionar: pérdidas, fisuras, desgaste	x	x			
Todos los tornillos y tuercas accesibles (menos los tornillos del carburador)	Inspeccionar y apretar			x		

10 TRANSPORTE (FIG. 25, FIG. 26)

Para transportar el cortasetos, apague el motor y aplique el cubrecuchillas.

Para facilitar el transporte del accesorio, pliéguelo sobre el tubo de transmisión y bloquéelo. Para esta última operación consulte el capítulo *Ajuste del accesorio cortasetos* (Fig. 14).



ATENCIÓN

Para transportar la máquina en un vehículo, amárrela firmemente con correas. La máquina se debe transportar en posición horizontal, con el depósito vacío; cerciorarse de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

11 GUARDADO

ES

Si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado:

- Aceite la cuchilla para prevenir la formación de óxido.
- Coloque el cubrecuchillas.
- Monte el cubrecuchillas y repliegue el accesorio sobre el tubo de transmisión.
- Guarde la máquina en un ambiente seco, si es posible elevada del suelo, y lejos de fuentes de calor
- Para volver a utilizar la máquina después de la pausa invernal, es suficiente realizar las mismas operaciones que para la puesta en marcha habitual (capítulo 7 *Arranque*).

12 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

12.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

13 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

- La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
- El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
- Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
- La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
- La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
- La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
- La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
- Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
- Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
- La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

ES

Formulario de garantía

Recortar y rellenar el formulario de garantía presente al dorso de este manual.

Descripciones de los campos del formulario de garantía (WARRANTY FORM):

- MODELO
- Nº DE SERIE
- ADQUIRIDO POR
- ¡No expedir! Adjuntar solo a un pedido de asistencia técnica en garantía.
- FECHA
- CONCESIONARIO.

14 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ATENCIÓN

- Detenga la máquina y desconecte la bujía antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.
- Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor arranca y funciona, pero la cuchilla no se mueve. ATENCIÓN No tocar nunca la cuchilla con el motor en funcionamiento.	Montaje incorrecto de la cuchilla.	Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.
	Cuchilla dañada.	Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.
	Embrague o eje de transmisión dañado.	Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.
	Apriete excesivo de los tornillos de la cuchilla	Aflojar los tornillos de la cuchilla..

1 ÚVOD	79
1.1 Ako čítať tento návod	79
2 OPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 1)	79
3 HLAVNÉ KOMPONENTY (OBR. 2)	80
4 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	80
5 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)	82
6 MONTÁŽ	82
6.1 Montáž adaptéra na rúrku	82
6.2 Príslušenstvo EHC 52	82
6.3 Postup pri regulácii	83
7 NAŠARTOVANIE	83
8 POUŽITIE	83
8.1 Zakázané použitia	83
8.2 Pravidlá pre prácu	83
8.3 Pracovný postup pri strihaní živého plotu	85
8.4 Pracovný postup pri kosení trávy	86
9 ÚDRŽBA	86
9.1 Čepele (Obr. 27)	86
9.2 Uhlavý redukčný prevod (Obr. 19)	86
9.3 Redukčný prevod čepelí (Obr. 20)	86
9.4 Brúsenie (Obr. 28)	86
9.5 Mimoriadna údržba	87
9.6 Tabuľka údržby	87
10 PREPRAVA (OBR. 25, OBR. 26)	87
11 USKLADNENIE	88
12 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	88
12.1 Vyradenie z činnosti a likvidácia	88
13 ZÁRUKA	89
14 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV	89

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.



POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.



POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.



POZOR

RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU. Za normálnych podmienok používania sa osoba, ktorá stroj používa, vystavuje dennej hladine hluku rovnkej alebo vyššej ako 85 dB (A).

SK

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČITAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“. Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:



POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.



OPATRNĚ

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“.

2 OPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 1)

1. Pred prácou s týmto strojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
2. Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.
3. Typ stroja: **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT.**
4. Zaručená úroveň akustického výkonu.
5. Sériové číslo.

6. Značka zhody CE.

7. Rok výroby

8.



POZOR

Povrchy môžu byť horúce.

9. Tento symbol znamená **POZOR, NEBEZPEČENSTVO** a **UPOZORNENIE**.

10. Noste ochranné rukavice.

11. Ruky udržiavajte ďaleko od rezacích dielov.

12. Noste ochrannú obuv.

SK

3 Hlavné komponenty (OBR. 2)

1. Čepele

2. Kryt čepele

3. Ochranný kryt redukčného prevodu čepelí

4. Redukčný prevod čepelí

5. Mazadlo uhlového redukčného prevodu

6. Rukoväť s uhlovou reguláciou

7. Upevňovacie skrutky

8. Uhlový redukčný prevod

9. Chránič čepelí

10. Kotúč voliča

11. Mazadlo redukčného prevodu čepelí

12. Adaptér

4 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



POZOR

Keď sa používa príslušenstvo nožníc na živý plot namontované spolu s hnacou jednotkou krovínorezu model Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S, postupujte podľa návodu na použitie hnacej jednotky aj návodu na použitie príslušenstva EHC 52, pričom dbajte na informácie uvedené v časti 2.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA STROJA a nasledujúce upozornenia:

- Pri používaní nožníc na živý plot na tyči nad úrovňou hlavy používajte vždy ochranný prostriedok hlavy. Pád odrezkov môže spôsobiť vážne zranenia osôb.
- Aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, nožnice na živý plot nikdy nepoužívajte v blízkosti elektrických káblov. Kontakt s elektrickým vedením alebo používanie v blízkosti káblov môže spôsobiť vážne zranenia alebo zásah elektrickým prúdom s následným úmrtím.



POZOR

Ak sa toto zariadenie používa správne, predstavuje rýchly, pohodlný a účinný pracovný nástroj. Ak sa však používa nesprávne alebo bez dodržiavania ochranných opatrení, mohla by sa stať nebezpečným zariadením. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.



POZOR

Štartovací systém stroja produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých kardiostimulátorov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby so stimulátorom mali poradiť so svojim lekárom a s výrobcom stimulátora ešte pred používaním tohto stroja.



POZOR

Dávajte pozor na odletujúce telesá. Vždy noste schválené prostriedky na ochranu očí. Nikdy sa nenakláňajte ponad kryt rezacieho zariadenia. Kamene, úlomky atď. môžu vyletieť do očí a zapríčiniť slepotu alebo vážne poranenie.



POZOR

Vystavenie sa vibráciám vznikajúcich pri dlhodobom používaní motorových strojov s vnútorným spaľovaním môže spôsobiť poškodenie ciev alebo nervov prstov, rúk a zápästí u osôb, u ktorých sa prejavujú problémy s obehom krvi a anomálne opuchy. Dlhodobé používanie za studeného počasia môže viesť k poškodeniu ciev aj ináč zdravých ľudí. Ak spozorujete symptómy ako trpnutie, bolesť, stratu citlivosti, zmeny farby pokožky alebo jej vzhľadu, prípadne stratu citlivosti prstov, rúk alebo zápästia, prestaňte stroj používať a vyhľadajte lekára.

POZNÁMKA

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

- Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámate s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- Stroj smú používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou v rozsahu tohto návodu. Nikdy nedovoľte deťom, aby používali stroj.
- Stroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov.
- Nenoste šály, náramky, ani iné veci, ktoré by sa mohli zachytiť do pily alebo čepele. Noste len upnutý bezpečnostný pracovný odev (pozri kapitolu 5 *Osobné ochranné prostriedky (OOP)*).
- Noste ochrannú protišmykovú obuv, rukavice, ochranné okuliare, chrániče sluchu a bezpečnostnú prilbu (pozrite kapitolu 5 *Osobné ochranné prostriedky (OOP)*).
- Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od stroja počas jeho používania.
- Nezačínajte pílenie, kým pracovný priestor nebude úplne vyčistený a vyprázdnený. Nepíľte v blízkosti elektrických káblov.
- Vždy strihajte v stabilnej a bezpečnej polohe, najmä ak máte k dispozícii rebriky a stoličky.
- Stroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch, nepoužívajte ju vo výbušnom, zápalnom prostredí alebo v uzavretých priestoroch.
- Nedotýkajte sa čepelí ani nevykonávajte údržbu, keď je motor v chode.
- Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (pozri kapitolu 2 *Opis symbolov a bezpečnostných upozornení (Obr. 1)*).
- Stroj nepoužívajte na účely iné než sú uvedené v návode (pozri kapitolu 8.1 *Zakázané použitia*).
- Stroj nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je jeho motor naštartovaný.
- Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby.
- Je zakázané zapájať k motoru kosačky nástroje alebo mechanizmy, ktoré nie sú odporúčené výrobcom.
- Stroj kontrolujte denne, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
- Nepracujte s poškodeným, zle opraveným, nesprávne zmontovaným alebo ináč upraveným strojom. Používajte iba čepele s dĺžkou uvedenou v tabuľke (pozri stranu 8).
- Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Požiadajte o pomoc iba autorizované servisné stredisko.
- V prípade núdze okamžite uvoľnite páku plynu.
- Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
- Pokiaľ budete musieť stroj vyradiť z prevádzky a zlikvidovať, nevyhadzujte ho voľne, ale odovzdajte ho u svojho miestneho predajcu, ktorý zabezpečí jej správnu likvidáciu.
- Stroj odovzdajte alebo požičiate len skúseným osobám, ktoré ju vedú správne obsluhovať. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.
- V prípade potreby akéhokolvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na vášho predajcu.
- Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte.
- Vždy a okamžite vymeňte čepele, ak by sa poškodili, zlomili alebo boli odobraté.
- Všetky bezpečnostné predpisy platia pre príslušenstvo používané ako krovínorez aj ako kosačka.

SK

5 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

POZOR

Pri práci so strojom vždy používajte homologovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody sa znížia jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojim predajcom.

Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý odev, ktorý vás primerane ochráni. **Ideálnym pracovným odevom je bunda a pracovné nohavice na traky.** Nenoste odev, šály, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v kríkoch. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte (napr. šatkou, baretkou alebo prilbou, a pod.).

Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami.

POZOR

Noste ochranné okuliare alebo štít na ochranu tváre.

POZOR

Používajte ochranné prostriedky sluchu, napríklad slúchadlá na zníženie hluku alebo zátky do uší. Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie. Ochranné slúchadlá si zložte ihneď po zastavení motora.

Noste rukavice, ktoré maximálne pohlcujú vibrácie.

6 MONTÁŽ

POZNÁMKA

ODPORÚČANÉ KOMBINÁCIE:

Odporúča sa používať príslušenstvo krovinnorezu EHC 52 na strihanie živých plotov a s krovinnorezmi s rukoväťou Loop.

POZOR

Všetky krovinnorezy, na ktoré sa montuje príslušenstvo nožníc na živé ploty EHC 52, musia byť vybavené jednoduchým a dvojitém popruhom.

6.1 MONTÁŽ ADAPTÉRA NA RÚRKU

Vsuňte adaptér, aby sa správne nasadil až po zarážku.

6.2 PRÍSLUŠENSTVO EHC 52

Príslušenstvo na strihanie živých plotov **EHC 52** sa môže montovať na pevné krovinnorezy a s podporou prevodového hriadeľa s priemerom 24/26 mm.

Postup pri montáži EHC 52:

1. Uvoľnite dve upevňovacie skrutky (B, Obr. 4) na prevodovke nožníc na živý plot a vsuňte ju na rúrku prevodu, pootočením smerom vpravo a vľavo, aby ste sa dostali až na miesto označené šípkou (Obr. 4). Keď už koniec rúrky nevidno v otvore upevnenia (Obr. 5) potlačte rúrku dopredu, až kým sa nezablokuje.
Aby bolo zaručené správne fungovanie, musí byť rúrka hriadeľa vsunutá do prevodovky nožníc na živý plot na určitý rozmer v závislosti od priemeru:
 - Prevodový hriadeľ $\varnothing$ **24**, približne 52 mm (Obr. 6) s adaptérom (12).
 - Prevodový hriadeľ $\varnothing$ **26**, približne 45 mm (Obr. 7).
2. Zaskrutkujte dve upevňovacie skrutky nožníc na živý plot až na doraz (A, Obr. 8).

6.3 POSTUP PRI REGULÁCI

1. Vypnite motor.
2. Potiahnite rukoväť uhlovej regulácie (A, Obr. 16) a otočte ju podľa potreby, aby sa mechanizmus vyradil.
3. Otočte príslušenstvo o želaný počet zásekov (polôh).
4. Uvoľnite rukoväť a zaradte regulačný čap do nastavovacieho kotúča (Obr. 17).



POZOR

So zaradeným čapom (po registrácii) sa bude rukoväť znovu opierať o skrinku (Obr. 18).

7 NAŠTARTOVANIE

Čepele namažte pri každom naplnení nádrže paliva (Obr. 9). Správne mazanie čepelí počas práce znižuje ich opotrebovanie na minimum, a tak predlžuje ich životnosť. Vždy používajte kvalitný olej.

SK



POZOR

Je zakázané používať opotrebovaný olej! Vždy používajte biologicky odbúrateľné mazadlo.

8 POUŽITIE

8.1 ZAKÁZANÉ POUŽITIA



POZOR

Nikdy nepĺňte za zlého počasia, pri zlej viditeľnosti, pri nízkych alebo naopak pri vysokých teplotách. Vždy skontrolujte, či na strome nie sú suché vetvy, ktoré by mohli spadnúť.



POZOR

Stroj odovzdajte alebo požičavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s jeho správnym používaním. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.

- Motor vypnite ešte pred položením stroja na zem. Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je naštartovaný motor.
- Ruky majte vždy suché, čisté, nezašpinené olejom, ani palivovou zmesou.
- Nepracujte v blízkosti elektrických káblov.
- Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli.
- Mimoriadny pozor dávajte pri nosení osobných prostriedkov na ochranu sluchu, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.).
- Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne.
- Stroj zastavte, ak čepeľ zasiahne nejaký cudzí predmet. Skontrolujte stroj a dajte opraviť poškodené časti, ak je to potrebné.
- Čepeľ očistite od nečistôt a piesku. Aj malé množstvo špiny spôsobí rýchle otupenie čepele.
- Pri rezaní napnutého konára dávajte pozor, aby vás neprekvapilo náhle uvoľnenie napätia dreva.

Nevhodné použitie bude znamenať stratu záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu, následkom čoho budú všetky náklady spojené s poškodením a úrazmi vlastnej osoby alebo tretích hradené používateľom.

8.2 PRAVIDLÁ PRE PRÁCU



POZOR

Pred štartovaním motora sa ubezpečte, či čepele nie sú zablokované a či nie sú v kontakte s cudzím telesom.

⚠ POZOR

S motorom na volnobehu sa čepele nesmú otáčať. V opačnom prípade požiadajte, aby vám ho v servisnom stredisku skontrolovali a opravili.

⚠ POZOR

Kým je motor naštartovaný, držte vždy prednú rukoväť pevne ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou (Obr. 10). Skontrolujte, či sú všetky časti tela vzdialené od čepele a od tlmiča výfuku. Nikdy stroj nedržte prekriženými rukami. Tieto pokyny musia dodržiavať aj ľaváci. Udržiavajte správny pracovný postoj.

⚠ POZOR

Vystavenie sa vibráciám môže spôsobiť poranenia osôb, ktoré trpia problémami s obehom krvi alebo majú problémy nervového pôvodu. Ak spozorujete príznaky ako stŕpnutie, strata citlivosti, zníženie normálnej sily alebo zmeny farby pokožky, obráťte sa na svojho lekára. Tieto príznaky sa zvyčajne prejavujú na prstoch, rukách alebo zápästiach.

⚠ POZOR

Režte iba kríky alebo drevený materiál. Nevýžínajte materiály ako kov, plasty, múry a nedrevené časti.

⚠ POZOR

Vždy držte nožnice na živý plot oboma rukami, kým je motor v chode. Pri držaní rukoväte nožníc na živý plot ju pevne obopnite palcom a prstami. Nepoužívajte nožnice na živý plot držaním jednou rukou!

⚠ POZOR

Vždy noste popruhy. Dávajte pozor, aby ste sa po ukončení práce nedotýkali skrinky reduktora; **HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA.**

⚠ POZOR

Nepoužívajte poškodené ani veľmi opotrebované čepele. Ak by sa čepeľ zablokovala, pred odstránením prekážky vypnite motor.

⚠ POZOR

Nerežte pri silnom vetre, ani počas silných dažďov.

⚠ POZOR

Nikdy nerežte pri zlej viditeľnosti, pri mimoriadne vysokých teplotách, ani v prítomnosti mrazu.

⚠ POZOR

Poškodené čepele môžu zvyšovať riziko úrazov.

- Skontrolujte rezací mechanizmus. Nikdy nepoužívajte otupené, ohnuté, ani poškodené čepele.
- Skontrolujte, či je stroj v dokonalom funkčnom stave. Kontrola utiahnutia matíc a skrutiek.

⚠ POZOR

Ak sa dostanete do situácie, v ktorej budete mať pochybnosti ako pokračovať, poraďte sa s odborníkom. Zavolajte predajcu alebo servisné stredisko. Nerobte nič, čo presahuje vaše schopnosti.

- Pri vypnutí motora sa nepribližujte rukami a nohami k stroju, kým sa motor úplne nezastaví.
- Dávajte pozor na kúsky konárov, ktoré sa počas rezania môžu odraziť.
- Nikdy nerežte v blízkosti terénu. Stroj by mohol odhodiť kamene alebo iné predmety.

- Skontrolujte, či v pracovnej zóne nie sú cudzie predmety, ako elektrické káble, hmyz a zvieratá, atď., alebo iné predmety, ktoré by mohli poškodiť rezací mechanizmus, ako napr. kovové predmety.
- Pri zasiahnutí cudzieho predmetu alebo v prítomnosti silných vibrácií stroj okamžite zastavte. Odpojte kábel cievky od sviečky. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. Opravte prípadné škody.
- Ak sa pri práci niečo zasekne medzi čepele, vypnite motor a počkajte, kým sa úplne nezastaví, až potom vyčistite čepele. Odpojte kábel cievky od sviečky.
- Pri oprave rezacieho mechanizmu vždy noste ochranné pracovné rukavice (Obr. 11), pretože je mimoriadne ostrý a mohli by ste sa ľahko porezať.
- Uvoľnite plynovú páčku ihneď po ukončení rezu a udržiavajte činnosť motora na minime. Ak necháte nožnice na živý plot s motorom na plnom výkone bez rezania materiálu, môže to spôsobiť zbytočné opotrebovanie a poškodenie čepele a motora.
- Ak sa čepele zaseknú v hrubých konároch alebo v iných predmetoch, okamžite vypnite motor, ešte predtým ako sa budete snažiť čepele uvoľniť.
- Počas práce držte (B, Obr. 12) nožnice na živý plot dostatočne silno. Prsty musia obopínať rukoväť a palec musí byť oproti prstom, pod rukoväťou.

SK

**OPATRNE**

Stroj vždy položte na zem s vypnutým motorom, ako vidno na Obr. 13.

Sezóna rezania

Dodržiavajte všetky predpisy a vnútroštátne normy týkajúce sa práce s nožnicami na živý plot.

Registrácia príslušenstva nožníc na živý plot (Obr. 14)

Uhol nožníc na živý plot vzhľadom na prevodný hriadeľ možno premiestniť v rámci 11 polôh, v rozmedzí od 0° (úplné rozšírenie) po 90° (pravý uhol) smerom hore ako aj smerom dolu (kompletný rozsah 180°) (Obr. 15).

Okrem toho existuje možnosť sklopenia príslušenstva k prevodovému hriadeľu, čím sa uľahčí preprava zablokovaním v príslušnej polohe.

**POZOR**

Je absolútne zakázané naštartovať motor s príslušenstvom sklopeným v prepravnej polohe.

Postup pri regulácii:

1. Vypnite motor.
2. Potiahnite rukoväť uhlovej regulácie (A, Obr. 16) a otočte ju smerom vľavo, aby sa mechanizmus vyradil.
3. Otočte príslušenstvo o želaný počet zásekov (polôh).
4. Uvoľnite rukoväť a zaraďte regulačný čap do nastavovacieho kotúča (B, Obr. 17).

**POZOR**

So zaradeným čapom (po registrácii) sa bude rukoväť znovu opierať o skrinku (Obr. 18).

8.3 PRACOVNÝ POSTUP PRI STRIHANÍ ŽIVÉHO PLOTU

Najprv orežte obe strany plota, potom hornú časť. Postupujte pomaly, predovšetkým pri orezávaní hustého plota. Ak treba živý plot viac orezať, nie iba pristrhnúť, orezávajte postupne, v niekoľkých krokoch po sebe.

- **Vertikálny rez:** Pracujte oblúkovitým pohybom, zdola smerom hore a naopak, používajte obe strany čepeľí (Obr. 21).
- **Vodorovný rez:** Na dosiahnutie čo najlepšej kvality rezu, nakloňte čepeľ (5÷10°) v smere pohybu rezu (Obr. 22).
- **Rez nad hlavou:** Použitím nožníc na živý plot (Obr. 23) ich presuňte nad hlavu a pohybujte nimi vpravo a vľavo, čím dosiahnete široký pracovný záber aj vo výške.

**POZOR**

Odpad po rezaní nevyhadzujte do nádob s domovým odpadom. Môžete ho použiť na kompost.



POZOR

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Nožnice na živý plot sa smú používať iba na orezávanie živých plotov a malých kríkov. Je zakázané pripájať na vývod motora nožníc na živý plot nástroje alebo iné zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom. Nepoužívajte ho na orezávanie stromov alebo na kosenie trávnatých porastov.

8.4 PRACOVNÝ POSTUP PRI KOSENÍ TRÁVY

Na dosiahnutie čo najlepšej kvality rezu nakloňte čepeľ ($5^{\circ} \div 10^{\circ}$) v smere pracovného pohybu rezu. Používanie zalomených nožníc na strihanie živých plotov umožňuje kosenie trávy v kritických situáciách (napríklad v záhonoch blízko ciest) bez toho, že by sa odhodili cudzie predmety, ako sa často stáva v prípade používania strunových alebo diskových kosačiek.

SK

9 ÚDRŽBA



POZOR

- Počas vykonávania údržby vždy noste ochranné rukavice.
- Nevýkonávajte údržbu, kým je motor horúci. Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť. Údržbu vykonávajte s vypnutým motorom a s odpojenou sviečkou.
- Nevýkonávanie údržby alebo jej nesprávne vykonávanie, odstránenie alebo modifikácia bezpečnostných krytov a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb.

Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.

9.1 ČEPELE (OBR. 27)

Z času na čas demontujte maticu (1) a skrutku (2) a očistite ich od usadenín.



POZOR

Odporúča sa dobre utiahnuť skrutky čepele. Skupina čepelí je navrhnutá tak, aby automaticky obnovovala vôľu medzi samotnými čepelami.

9.2 UHLOVÝ REDUKČNÝ PREVOD (OBR. 19)

Kontrolujte hladinu tuku po každých 50 pracovných hodinách. Podľa potreby pridajte $5 \div 10$ g tuku na báze sírnika molybdénu Efco s kódom 4173238B a Oleo-Mac s kódom 001000677B.

Pri intenzívnom používaní vykonávajte mazanie každých 20 hodín.

9.3 REDUKČNÝ PREVOD ČEPELÍ (OBR. 20)

Kontrolujte hladinu tuku po každých 20 pracovných hodinách (Obr. 24). Podľa potreby pridajte $15 \div 20$ g tuku na báze sírnika molybdénu Efco s kódom 4173238B a Oleo-Mac s kódom 001000677B.

Pri intenzívnom používaní vykonávajte mazanie každých 20 hodín

9.4 BRÚSENIE (OBR. 28)

Brúsiaci pilník alebo oslu vždy držte naklonenú v uhle 45° oproti ploche čepele, okrem toho:

- Brúste vždy smerom ku rezaciemu okraju.
- Dávajte pozor, aby pilník brúsil iba v jednom smere, pri návrate ho nadvihnite.
- Nerovné okraje čepele zarovnajte oslou.
- Obrusujte vždy iba veľmi málo materiálu.
- Pred opätovnou montážou nabrúsených čepelí odstráňte piliny a čepele namažte.

Nesnažte sa nabrúsiť opotrebovanú čepeľ. Odneste ju do autorizovaného servisného strediska alebo ju vymeňte.

9.5 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania je nevyhnutné zabezpečiť generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

Adresu najbližšieho autorizovaného servisného strediska uvádza: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť stroja, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne **ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY**.
- Prípadne neautorizované úpravy a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb a sú príčinou okamžitej straty platnosti záruky.

POZNÁMKA

Ďalšie informácie o údržbe motora nájdete v návode na použitie a údržbu motora, ktorá je prílohou tejto príručky.

SK

9.6 TABUĽKA ÚDRŽBY

Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.		Pred každým použitím	Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva	Raz za týždeň	Pri poškodení alebo poruche	Podľa potreby
Celé strojové zariadenie	Kontrola (úniky, praskliny a opotrebovanie)	x	x			
Čepel'	Kontrola: poškodenie, ostrosť a opotrebovanie	x	x			
	Nabrúsenie				x	
Mazacie zariadenie	Kontrola: úniky, štrbiny a opotrebovanie	x	x			
Všetky prístupné skrutky a matice (okrem skrutiek karburátora)	Skontrolovať a utiahnuť			x		

10 PREPRAVA (OBR. 25, OBR. 26)

Ak by ste museli nožnice na živý plot prepravovať, zastavte motor a nasadte kryt čepelí.

Príslušenstvo sklopte na prevodový hriadeľ, čím sa preprava uľahčí zablokovaním v príslušnej polohe. Pri sklopení postupujte podľa kapitoly *Registrácia príslušenstva nožníc na živý plot (Obr. 14)*.



POZOR

Pri preprave strojového zariadenia na vozidle skontrolujte, či je stroj k vozidlu dobre upevnený remeňmi. Stroj treba prepravovať vo vodorovnej polohe, s prázdnu nádržou, pričom sa uistite o dodržaní pravidiel pre prepravu takých strojov.

11 USKLADNENIE

Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:

- Čepel' namažte malým množstvom oleja, aby ste predišli tvorbe hrdze.
- Namontujte chránič čepelí.
- Namontujte chránič čepelí a sklopte príslušenstvo smerom k prevodovému hriadeľu.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- Úkony pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladení sú rovnaké ako pri bežnom naštartovaní stroja (pozri kapitolu 7 *Naštartovanie*).

SK

12 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spolužitia osôb a ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, batérií, filtrov, poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa likvidovať oddelene a odovzdať v príslušných zberných strediskách, ktoré zabezpečia jeho zneškodnenie a likvidáciu.

12.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.

Pri likvidácii stroja musíte zničiť štítok s označením CE spolu s touto príručkou.

13 ZÁRUKA

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho použitia výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobcu sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobu.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motorov.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

Záručný list

Vystrihnite a vyplňte záručný list, ktorý je na zadnej strane príručky. Opis polí modulu záručného listu (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. Č. série
3. KÚPIL P.
4. Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
5. DÁTUM
6. PREDAJCA.

14 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV



POZOR

- Stroj vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky odporúčané nápravné opatrenia podľa tabuľky nižšie, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.
- Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVA
Motor sa naštartuje a funguje, ale čepeľ sa nehýbe. POZOR Nikdy sa nedotýkajte reťaze, kým je motor zapnutý.	Nesprávna montáž čepele.	Zavolajte autorizované servisné stredisko.
	Poškodená čepeľ.	Zavolajte autorizované servisné stredisko.
	Poškodená spojka alebo prevodový hriadeľ.	Zavolajte autorizované servisné stredisko.
	Nadmerné utiahnutie skrutiek čepele	Uvoľnite utiahnutie skrutiek čepele.

1 INTRODUÇÃO	91
1.1 Como ler o manual	91
2 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 1)	91
3 COMPONENTES PRINCIPAIS (FIG. 2).....	92
4 NORMAS DE SEGURANÇA	92
5 EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI).....	94
6 MONTAGEM.....	94
6.1 Montagem do adaptador no tubo	94
6.2 Acessório EHC 52	94
6.3 Sequência operativa de regulação	95
7 ARRANQUE	95
8 UTILIZAÇÃO.....	95
8.1 Usos proibidos	95
8.2 Normas de trabalho	96
8.3 Técnica operativa para o corte da sebe	98
8.4 Técnica operativa para o corte da relva	98
9 MANUTENÇÃO	98
9.1 Lâminas (Fig. 27).....	98
9.2 Redutor angular (Fig. 19)	98
9.3 Redutor de lâminas (Fig. 20)	99
9.4 Afiação (Fig. 28).....	99
9.5 Manutenção extraordinária.....	99
9.6 Tabela de manutenção.....	100
10 TRANSPORTE (FIG. 25, FIG. 26)	100
11 ARMAZENAMENTO.....	100
12 PROTEÇÃO DO AMBIENTE.....	101
12.1 Demolição e eliminação	101
13 CERTIFICADO DE GARANTIA.....	102
14 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	102

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.



ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.



ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.



ATENÇÃO

RISCO DE DANOS AUDITIVOS. Em condições normais de utilização, esta máquina pode comportar, para o operador responsável, um nível de exposição pessoal e diário ao ruído igual ou superior a 85 dB (A).

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos várias componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:



ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.



CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornece informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou simplesmente "(C, Fig. 2)".

2 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 1)

1. Leia o manual de utilização e manutenção antes de utilizar esta máquina.
2. Use capacete, óculos e auscultadores de proteção.
3. Tipo de máquina: **CORTA-SEBES**.

4. Nível de potência sonora garantido.
5. Número de série.
6. Marca CE de conformidade.
7. Ano de fabrico
- 8.



ATENÇÃO

As superfícies podem estar quentes.

9. Este símbolo indica **ATENÇÃO, PERIGO** e **CAUTELA**.
10. Utilize luvas de proteção.
11. Mantenha as mãos afastadas dos órgãos de corte.
12. Utilize calçado de proteção.

PT

3 COMPONENTES PRINCIPAIS (FIG. 2)

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Lâminas | 7. Parafusos de fixação |
| 2. Proteção das lâminas | 8. Redutor angular |
| 3. Proteção do redutor das lâminas | 9. Cobertura das lâminas |
| 4. Redutor de lâminas | 10. Disco seletor |
| 5. Lubrificador do redutor angular | 11. Lubrificador do redutor de lâminas |
| 6. Pega de regulação angular | 12. Adaptador |

4 NORMAS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO

Quando utilizar o acessório corta-sebes montado em conjunto com a unidade motriz da roçadora modelo Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S, utilize em conjunto o manual da unidade motriz e o manual do acessório EHC 52, complementando as informações da secção 2.2 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA MÁQUINA com os seguintes avisos:

- Utilize sempre uma proteção para a cabeça quando utilizar o corta-sebes com haste acima da cabeça. A queda de detritos pode causar lesões pessoais graves.
- Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca utilize o corta-sebes perto de linhas elétricas. O contacto ou a utilização perto de linhas elétricas pode causar lesões graves ou choques elétricos que resultem em morte.



ATENÇÃO

Se bem usada, a máquina é um instrumento de trabalho rápido, cómodo e eficaz. Se usada de forma incorreta ou sem as devidas precauções, poderá tornar-se um equipamento perigoso. Para que o seu trabalho se processe sempre de forma agradável e segura, respeite escrupulosamente as seguintes normas de segurança, bem como as que se apresentam ao longo de todo o manual.



ATENÇÃO

O sistema de ligação da máquina produz um campo eletromagnético de intensidade muito baixa. Este campo pode interferir com alguns pacemakers. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, as pessoas com pacemaker deverão consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta máquina.

ATENÇÃO

Risco de projeção de objetos. Utilize sempre uma proteção ocular homologada. Evite trabalhar inclinado para a proteção do grupo de corte. Existe o risco de ser atingido nos olhos por pedras ou outros corpos estranhos, o que pode causar cegueira ou outras lesões graves.

ATENÇÃO

A exposição às vibrações provocadas pelo uso prolongado de instrumentos acionados por motores de combustão interna pode causar lesões nos vasos sanguíneos ou nos nervos dos dedos, das mãos e dos pulsos nas pessoas sujeitas a doença circulatória ou tumefações anómalas. A utilização prolongada em condições de baixa temperatura pode estar ligada ao aparecimento de lesões vasculares em indivíduos saudáveis. Se se manifestarem sintomas como insensibilidade, dor, perda de força, alterações na cor ou na consistência da pele ou perda de tato nos dedos, nas mãos ou nos pulsos, interrompa a utilização da máquina e solicite o parecer de um médico.

NOTA

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

PT

- Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. O operador, na primeira experiência, deve praticar antes da utilização no terreno.
- A máquina só deve ser usada por pessoas adultas, em boas condições físicas e com conhecimento das regras de utilização. Não permita que crianças usem a máquina.
- Não use a máquina em condições de fadiga física ou sob o efeito do álcool, drogas ou fármacos.
- Não use cachecóis, pulseiras ou qualquer outra coisa que possa ficar presa na máquina ou nas lâminas. Utilize roupa justa com proteção contra cortes (ver capítulo 5 *Equipamentos de proteção individual (EPI)*).
- Use calçado de proteção antiderrapante, luvas, óculos de proteção, auscultadores antirruído e capacete de segurança (ver capítulo 5 *Equipamentos de proteção individual (EPI)*).
- Não permita que outras pessoas permaneçam num raio de 15 metros durante a utilização da máquina.
- Não comece a cortar até que a área de trabalho esteja completamente limpa e desimpedida. Não corte nas proximidades de cabos elétricos.
- Corte sempre numa posição estável e segura, especialmente na presença de escadas e bancos.
- Use a máquina apenas em locais bem ventilados, não use em atmosfera explosiva, inflamável ou em ambientes fechados.
- Não toque nas lâminas nem faça manutenção quando o motor estiver a trabalhar.
- Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver o capítulo 2 *Explicação dos símbolos e avisos de segurança (Fig. 1)*).
- Não utilize a máquina para utilizações diferentes das indicadas no presente manual (ver capítulo 8.1 *Usos proibidos*).
- Não abandone a máquina com o motor ligado.
- Siga sempre as nossas instruções para as operações de manutenção.
- É proibido aplicar à tomada de força da máquina qualquer dispositivo que não seja o fornecido pelo fabricante.
- Controle diariamente a máquina para se certificar de que todos os dispositivos, de segurança e os outros, estejam a funcionar.
- Não trabalhe com uma máquina danificada, mal reparada, mal montada ou modificada arbitrariamente. Utilize apenas lâminas do comprimento indicado na tabela (ver página 8).
- Nunca efetue operações ou reparações que não sejam de manutenção normal. Dirija-se apenas a um Centro de Assistência Autorizado.
- Em caso de emergência, solte imediatamente a alavanca do acelerador.
- De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
- Em caso de necessidade de colocação fora de serviço da máquina, não a abandone no ambiente, entregue-a antes no Revendedor o qual procederá à colocação correta.
- Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas experientes que conheçam o funcionamento e o uso correto da máquina. Entregue também o manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.
- Contacte sempre o seu Revendedor para qualquer outro esclarecimento ou intervenção prioritária.
- Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.

- Substitua sempre imediatamente as lâminas se estiverem danificadas, partidas ou tiverem sido removidas.
- Todas as normas de segurança vigentes aplicam-se para o acessório utilizado quer como corta-sebes, quer como corta-relva.

5 EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

ATENÇÃO

Quando trabalhar na máquina, use sempre vestuário protetor de segurança homologado. A utilização de vestuário de proteção não elimina os riscos de ferimentos, mas reduz os efeitos dos danos em caso de acidente. O seu revendedor pode aconselhá-lo na escolha do vestuário adequado.

O vestuário deve ser adequado e não deve atrapalhar o operador. Use roupa justa de proteção. **O casaco e o macacão de proteção são o ideal.** Não use roupa, lenços, gravatas ou colares que se possam enredar no mato. Prenda o cabelo comprido e proteja-o (por exemplo, com um lenço, boné, capacete, etc.).

Calce sapatos de segurança com sola de borracha e biqueira de aço.

ATENÇÃO

Use óculos ou uma viseira de proteção.

ATENÇÃO

Utilize proteções contra o ruído, por exemplo, auscultadores ou tampões. A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a perceção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.). Retire sempre as proteções para os ouvidos assim que desligar o motor.

Use luvas que permitam a máxima absorção das vibrações.

6 MONTAGEM

NOTA

COMBINAÇÕES ACONSELHADAS:

É aconselhável a utilização do acessório corta-sebes EHC 52 como corta-sebes e com roçadoras com pega Loop.

ATENÇÃO

Todas as roçadoras nas quais esteja montado o acessório corta-sebes EHC 52 devem estar equipadas com um sistema de suporte simples e duplo.

6.1 MONTAGEM DO ADAPTADOR NO TUBO

Insira o adaptador até que ele engate corretamente.

6.2 ACESSÓRIO EHC 52

É permitido montar o acessório corta-sebes **EHC 52** em roçadoras rígidas e de alças com um tubo de transmissão de 24/26 mm de diâmetro.

Sequência operativa de montagem EHC 52:

1. Desaperte os dois parafusos de aperto (B, Fig. 4) no redutor do corta-sebes e insira-o no tubo de transmissão, rodando-o um pouco para a direita e um pouco para a esquerda chegando até à referência indicada pela seta (Fig. 4). Quando a extremidade do tubo já não estiver visível na fissura de aperto (Fig. 5) empurre o tubo para a frente até ao fundo. Para garantir o funcionamento correto, o tubo de transmissão deve entrar no redutor do corta-sebes numa medida específica, com base no diâmetro:
 - Tubo de transmissão $\varnothing$ **24**, cerca de 52 mm (Fig. 6), com adaptador (12).

- Tubo de transmissão $\varnothing$ 26, cerca de 45 mm (Fig. 7).
2. Aperte bem os dois parafusos de aperto do corta-sebes (A, Fig. 8).

6.3 SEQUÊNCIA OPERATIVA DE REGULAÇÃO

1. Desligue o motor.
2. Puxe a pega de regulação angular (A, Fig. 16) e rode-a consoante as necessidades de corte para libertar o mecanismo.
3. Rode o acessório até ouvir os estalidos (correspondentes às posições) desejados.
4. Solte a pega e faça engrenar o perno de regulação no disco seletor (Fig. 17).



ATENÇÃO

Com o perno engrenado (após a afinação), a pega de regulação fica novamente apoiada na caixa (Fig. 18).

7 ARRANQUE

PT

Lubrifique as lâminas sempre que encher o depósito (Fig. 9). Uma lubrificação correta das lâminas durante as fases de corte reduz ao mínimo o desgaste, garantindo uma maior duração. Utilize sempre óleo de boa qualidade.



ATENÇÃO

É proibido o uso de óleo de recuperação! Utilize sempre lubrificante biodegradável.

8 UTILIZAÇÃO

8.1 USOS PROIBIDOS



ATENÇÃO

Não corte quando há mau tempo, má visibilidade, temperaturas demasiado baixas ou altas. Certifique-se de que não existem ramos secos que possam cair.



ATENÇÃO

Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da mesma. Entregue também o Manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.

- Desligue o motor antes de pousar a máquina. Não deixe a máquina sem vigilância com o motor a trabalhar.
- Mantenha a pega limpa, seca e sem óleo ou mistura de combustível.
- Não trabalhe perto de fios elétricos.
- Trabalhe apenas quando a visibilidade e a luz são suficientes para ver claramente.
- Preste especial atenção e cuidado quando usar as proteções auditivas, pois tal equipamento pode limitar a capacidade de ouvir sons que indicam riscos (convites, sinais, avisos, etc.).
- Seja extremamente cauteloso quando trabalhar em declives ou terrenos irregulares.
- Pare a máquina se a lâmina atingir um objeto estranho. Inspeccione a máquina e, se necessário, mande reparar as peças danificadas.
- Mantenha a lâmina afastada de sujidade e areia. Mesmo uma pequena quantidade de sujidade pode embolar rapidamente uma lâmina.
- Quando cortar um ramo sob tensão, tenha cuidado para não ser apanhado de surpresa pelo afrouxamento instantâneo da tensão da madeira.

A utilização imprópria da máquina implica a anulação da garantia e o declinar de toda e qualquer responsabilidade por parte do fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos resultantes de danos ou lesões causados ao próprio ou a terceiros.

8.2 NORMAS DE TRABALHO

ATENÇÃO

Antes de ligar o motor, certifique-se de que as lâminas não estão bloqueadas nem em contacto com um corpo estranho.

ATENÇÃO

Com o motor no mínimo, as lâminas não devem girar. Caso contrário, dirija-se a um Centro de Assistência Autorizado para efetuar um controlo e resolver o problema.

ATENÇÃO

Com o motor a trabalhar, agarre sempre firmemente na pega dianteira com a mão esquerda e na pega traseira com a mão direita (Fig. 10). Certifique-se de que todas as partes do corpo estão longe das lâminas e do silenciador. Nunca agarre a pega com as mãos cruzadas. Os operadores canhotos devem seguir as mesmas instruções. Assuma uma posição de corte apropriada.

ATENÇÃO

A exposição a vibrações pode causar danos a pessoas que sofrem de problemas de circulação sanguínea ou problemas nervosos. Contacte o seu médico se sentir sintomas físicos como dormência, falta de sensibilidade, redução da força normal ou alterações na cor da pele. Estes sintomas geralmente aparecem nos dedos, mãos ou pulsos.

ATENÇÃO

Corte apenas sebes ou materiais de madeira. Não corte metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.

ATENÇÃO

Segure sempre o corta-sebes com ambas as mãos quando o motor estiver a trabalhar. Agarre firmemente na pega do corta-sebes com o polegar e os dedos. Não utilize o corta-sebes só com uma mão!

ATENÇÃO

Use sempre o sistema de suporte. Preste atenção para não tocar na caixa do redutor após o trabalho; PERIGO DE QUEIMADURAS.

ATENÇÃO

Não utilize lâminas danificadas ou excessivamente gastas. Se a lâmina bloquear, desligue o motor antes de remover o obstáculo.

ATENÇÃO

Não corte com ventos fortes ou chuvas intensas.

ATENÇÃO

Nunca corte se a visibilidade for fraca, em temperaturas extremas ou na presença de geada.

ATENÇÃO

Lâminas defeituosas podem aumentar o risco de acidentes.

- Verifique o acessório de corte. Nunca utilize lâminas rombas, rachadas ou danificadas.
- Certifique-se de que o aparelho está em perfeitas condições de funcionamento. Verifique o aperto de porcas e parafusos.

ATENÇÃO

Sempre que não tiver a certeza de como proceder numa determinada situação, contacte um técnico especializado. Contacte o seu revendedor ou uma oficina autorizada. Evite qualquer utilização que considere que esteja para além das suas capacidades.

- Quando desligar o motor, mantenha as mãos e os pés afastados do acessório de corte até que o motor pare completamente.
- Preste atenção aos pedaços de ramos que possam ser projetados durante o corte.
- Não corte demasiado próximo do terreno. Podem ser projetadas pedras e outros objetos.
- Certifique-se de que a área de trabalho não apresenta corpos estranhos, tais como cabos elétricos, insetos e animais, etc., ou outros objetos que possam danificar o acessório de corte, tais como objetos metálicos.
- Se atingir um corpo estranho ou na presença de fortes vibrações, desligue imediatamente o aparelho. Desligue o cabo da bobina da vela. Certifique-se de que o aparelho não está danificado. Repare eventuais danos.
- Se qualquer objeto ficar encravado nas lâminas enquanto está a trabalhar, desligue o motor e aguarde que este pare completamente antes de limpar as lâminas. Desligue o cabo da bobina da vela.
- Use sempre luvas de proteção de trabalho quando reparar o acessório de corte (Fig. 11) já que este é extremamente afiado e pode cortar facilmente.
- Solte a alavanca do acelerador assim que terminar a operação de corte e mantenha o motor em ralenti. Se ligar o corta-sebes com o motor na potência máxima sem uma carga de corte, pode ocorrer um desgaste inútil ou danos na lâmina e no motor.
- Se ramos grossos ou outros objetos encravarem as lâminas, desligue imediatamente o motor antes de tentar libertar as lâminas.
- Segure bem (B, Fig. 12) no corta-sebes enquanto o motor estiver a trabalhar. Os dedos devem ficar à volta da pega e os polegares sobrepostos por baixo da mesma.

PT

CUIDADO

Pouse sempre a máquina no solo com o motor desligado e conforme indicado na Fig. 13.

Estação de corte

Respeite todas as normas e disposições nacionais e locais relativas ao corta-sebes.

Afinação do acessório corta-sebes (Fig. 14)

O ângulo do corta-sebes em relação ao tubo de transmissão pode ser deslocado para 11 posições entre 0° (extensão completa) e 90° (ângulo reto) quer para cima quer para baixo (excursão completa de 180°) (Fig. 15).

Existe ainda a possibilidade de dobrar o acessório sobre o tubo de transmissão para facilitar o transporte, bloqueando-o na devida posição.

ATENÇÃO

É absolutamente proibido ligar o motor com o acessório dobrado na posição de transporte.

Sequência operativa de regulação:

1. Desligue o motor.
2. Puxe a pega de regulação angular (A, Fig. 16) e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para libertar o mecanismo.
3. Rode o acessório até ouvir os estalidos (correspondentes às posições) desejados.
4. Solte a pega e faça engrenar o perno de regulação no disco seletor (B, Fig. 17).

ATENÇÃO

Com o perno engrenado (após a afinação), a pega de regulação fica novamente apoiada na caixa (Fig. 18).

8.3 TÉCNICA OPERATIVA PARA O CORTE DA SEBE

Corte primeiro os dois lados da sebe e, por fim, a parte superior. Utilize um avanço lento, em especial se estiver a cortar sebes muito cerradas. Se a sebe necessitar de um desbaste profundo, corte de modo gradual com várias passagens.

- **Corte vertical:** Corte com movimento em arco de baixo para cima e vice-versa, usando ambos os lados das lâminas (Fig. 21).
- **Corte horizontal:** Para obter a melhor qualidade do corte, incline a lâmina (5° – 10°) na direção do movimento de corte (Fig. 22).
- **Corte acima da cabeça:** Utilizando o corta-sebes (Fig. 23), movimente o corta-sebes por cima da cabeça e desloque-o para a direita e para a esquerda, obtendo um grande raio da ação, mesmo em altura.



ATENÇÃO

Não deite os restos do corte no caixote do lixo doméstico. Podem ser utilizados para compostagem.

PT



ATENÇÃO

Siga sempre as normas de segurança. O corta-sebes apenas deve ser utilizado para cortar relva ou pequenos arbustos. É proibido aplicar à tomada de força do corta-sebes ferramentas ou acessórios que não sejam os indicados pelo fabricante. Não o utilize para podar árvores ou cortar relva.

8.4 TÉCNICA OPERATIVA PARA O CORTE DA RELVA

Para obter a melhor qualidade do corte, incline a lâmina (5° – 10°) na direção do movimento de corte. A utilização do corta-selvas angular permite cortar a relva em situações críticas (por exemplo, em canteiros próximos da estrada) sem projeção de objetos, como acontece com o corte com utensílios de fios de nylon ou disco.

9 MANUTENÇÃO



ATENÇÃO

- Durante as operações de manutenção, calce sempre as luvas de proteção.
- Não efetue as operações de manutenção com o motor quente. Desligue o motor e deixe-o arrefecer. Faça a manutenção com o motor desligado e a vela desconectada.
- A manutenção em falta ou incorreta, a remoção ou a modificação de dispositivos, de segurança e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros.

Não utilize carburante (mistura) nas operações de limpeza.

9.1 LÂMINAS (FIG. 27)

De vez em quando desmonte a porca (1) e o parafuso (2) e limpe as incrustações.



ATENÇÃO

Recomenda-se apertar bem os parafusos das lâminas. O conjunto de lâminas foi projetado para recuperar automaticamente a folga entre as próprias lâminas.

9.2 REDUTOR ANGULAR (FIG. 19)

Verifique o nível de massa lubrificante a cada 50 horas de trabalho. Se necessário, adicione 5–10 g de massa de bissulfureto de molibdénio Efco cód. 4173238B e Oleo-Mac cód. 001000677B.

Para um uso intensivo lubrifique a cada 20 horas.

9.3 REDUTOR DE LÂMINAS (FIG. 20)

Verifique o nível de massa lubrificante a cada 20 horas de trabalho (Fig. 24). Se necessário, adicione 15÷20 g de massa de bissulfureto de molibdênio Efcó cód. 4173238B e Oleo-Mac cód. 001000677B.

Para um uso intensivo lubrifique a cada 20 horas

9.4 AFIAÇÃO (FIG. 28)

Conduza a lima de afiação ou o pino abrasivo sempre num ângulo de 45° em relação ao plano da lâmina, e também:

- Afie sempre em direção à aresta cortante.
- Certifique-se de que a lima corta apenas na ida, levante-a na volta.
- Elimine a rebarba da lâmina com uma pedra de afiar.
- Remova muito pouco material.
- Antes de remontar as lâminas afiadas, retire as limalhas e unte as próprias lâminas.

Não tente afiar uma lâmina gasta. Leve-a a um Centro de Assistência Autorizado ou substitua-a.

PT

9.5 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

É necessário, no final da época quando o uso é intensivo, ou de dois em dois anos com uso normal, prever uma verificação geral a ser realizada com um técnico especializado da rede de assistência.

Encontre o Centro de Assistência Autorizado mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENÇÃO

- **Todas as operações de manutenção não enumeradas neste manual devem ser efetuadas por um Centro de Assistência Autorizado. Para garantir um funcionamento constante e regular da máquina, lembre-se que as eventuais substituições das peças sobresselentes deverão ser exclusivamente efetuadas com PEÇAS ORIGINAIS.**
- **Qualquer modificação não autorizada e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros e são causa de anulação imediata da garantia.**

NOTA

Para mais informações sobre a manutenção do motor, consulte o manual de utilização e manutenção do motor que acompanha o presente documento.

9.6 TABELA DE MANUTENÇÃO

PT

As frequências de manutenção que se seguem referem-se apenas a condições normais de utilização. Se a utilização diária for mais longa do que o normal ou em condições de corte adversas, as frequências recomendadas devem ser adequadamente aproximadas.		Antes de cada utilização	Depois de cada paragem para reabastecimento	Semanalmente	Se danificado ou defeituoso	Conforme necessário
Máquina completa	Inspecionar (fugas, fissuras e desgaste)	x	x			
Lâmina	Inspecionar: danos, afiação e desgaste	x	x			
	Afiar				x	
Lubrificador	Inspecionar: fugas, fissuras e desgaste	x	x			
Todos os parafusos e porcas acessíveis (excluindo os parafusos do carburador)	Inspecionar e reapertar			x		

10 TRANSPORTE (FIG. 25, FIG. 26)

Se precisar de transportar o corta-sebes, pare o motor e coloque a cobertura das lâminas.

Dobre o acessório no tubo de transmissão para facilitar o transporte, bloqueando-o na devida posição. Para esta última operação, consulte o capítulo *Afinação do acessório corta-sebes* (Fig. 14).



ATENÇÃO

Para o transporte da máquina no veículo, certifique-se da correta e sólida fixação ao veículo através de correias. A máquina deve ser transportada na posição horizontal, com o depósito vazio, certificando-se ainda de que não são violadas as normas de transporte em vigor para estas máquinas.

11 ARMAZENAMENTO

Quando tiver de deixar a máquina parada por longos períodos de tempo:

- Unte a lâmina com um pouco de óleo para evitar a ferrugem.
- Monte a cobertura das lâminas.
- Monte a cobertura das lâminas e dobre o acessório sobre o tubo de transmissão.
- Conserve num local seco, de preferência não em contacto direto com o solo e longe de fontes de calor.
- Os procedimentos de colocação em serviço após um armazenamento de inverno são os mesmos que são efetuados durante o arranque normal da máquina (ver o capítulo 7 *Arranque*).

12 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um incómodo para a vizinhança.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

12.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

A maioria dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um centro normal de recuperação de ferro. Para obter informações, contacte o serviço normal de recolha de resíduos da sua área. A eliminação dos resíduos provenientes da demolição da máquina deve ser efetuada respeitando o ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

Em todo o caso, deve ser respeitada a legislação local em vigor sobre esta matéria.

Ao demolir a máquina, deve destruir a etiqueta de marcação CE juntamente com este manual.

PT

13 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

Formulário de garantia

Recorte e preencha o formulário de garantia presente no verso deste manual.

Descrições dos campos do formulário de garantia (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N.º DE SÉRIE
3. ADQUIRIDO POR
4. Não enviar! Anexar apenas a eventuais pedidos de garantia técnica.
5. DATA
6. CONCESSIONÁRIO.

14 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ATENÇÃO

- Pare sempre a máquina e desligue a vela de ignição antes de efetuar todos os testes corretivos recomendados na tabela abaixo, a menos que seja explicitamente requerido o funcionamento da máquina.
- Quando forem verificadas todas as possíveis causas e o problema não for resolvido, consultar um Centro de Assistência Autorizado. Caso se verifique um problema que não esteja listado nesta tabela, consultar um Centro de Assistência Autorizado.

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
O motor arranca e funciona, mas a lâmina não se mexe. ⚠ ATENÇÃO Nunca toque na lâmina quando o motor estiver a trabalhar.	Montagem incorreta da lâmina.	Contactar um Centro de Assistência Autorizado.
	Lâmina danificada.	Contactar um Centro de Assistência Autorizado.
	Embraiagem ou eixo de transmissão danificado.	Contactar um Centro de Assistência Autorizado.
	Aperto excessivo dos parafusos da lâmina	Diminua o aperto dos parafusos da lâmina.

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ	105
1.1 Τρόπος ανάγνωσης του εγχειριδίου	105
2 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 1)	105
3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΕΙΚ. 2).....	106
4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	106
5 ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ).....	108
6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	108
6.1 Συναρμολόγηση προσαρμογέα στον σωλήνα	108
6.2 Εξάρτημα ΕΗΣ 52.....	108
6.3 Διαδικασία ρύθμισης.....	109
7 ΕΚΚΙΝΗΣΗ.....	109
8 ΧΡΗΣΗ	109
8.1 Απαγορευμένες χρήσεις	109
8.2 Κανόνες εργασίας.....	110
8.3 Τεχνική για την κοπή θάμνου.....	112
8.4 Τεχνική για την κοπή χόρτων.....	112
9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	112
9.1 Λεπίδες (Εικ. 27)	113
9.2 Γωνιακός μειωτήρας (Εικ. 19)	113
9.3 Μειωτήρας λεπίδων (Εικ. 20).....	113
9.4 Ακόνισμα (Εικ. 28).....	113
9.5 Έκτακτη συντήρηση	113
9.6 Πίνακας συντήρησης.....	114
10 ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ. 25, ΕΙΚ. 26)	114
11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	114
12 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.....	115
12.1 Διάλυση και απόρριψη.....	115
13 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	116
14 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	117

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Emak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ. Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το μηχάνημα μπορεί να οδηγήσει σε επίπεδα ατομικής και ημερήσιας έκθεσης του χειριστή στον θόρυβο ίσα ή άνω των 85 dB (A).

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)».

2 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 1)

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.
2. Φοράτε κράνος, γυαλιά και ακουστικά.
3. Τύπος μηχανήματος: **ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ.**

GR

4. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης.
5. Αριθμός σειράς.
6. Σήμα συμμόρφωσης CE.
7. Έτος κατασκευής
- 8.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επιφάνειες μπορεί να είναι ζεστές.

9. Το σύμβολο αυτό σημαίνει **ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ** και **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**.
10. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
11. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα εξαρτήματα κοπής.
12. Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.

GR

3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΕΙΚ. 2)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Λεπίδες | 7. Βίδες στερέωσης |
| 2. Προστατευτικό λεπίδων | 8. Γωνιακός μειωτήρας |
| 3. Προστατευτικό μειωτήρα λεπίδων | 9. Προστατευτικό λεπίδων |
| 4. Μειωτήρας λεπίδων | 10. Δίσκος επιλογής |
| 5. Γρασαδόρος γωνιακού μειωτήρα | 11. Γρασαδόρος μειωτήρα λεπίδων |
| 6. Χειρολαβή γωνιακής ρύθμισης | 12. Προσαρμογέας |

4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη λειτουργία του εξαρτήματος ψαλιδιού μπορντούρας συναρμολογημένου στην κινητήρια μονάδα του μοντέλου θαμνοκοπτικού Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S, χρησιμοποιείτε το εγχειρίδιο της κινητήριας μονάδας και το εγχειρίδιο του εξαρτήματος EHC 52, ενσωματώνοντας στην ενότητα 2.2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

- Φοράτε πάντα εξοπλισμό προστασίας για το κεφάλι όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας με τη ράβδο πάνω από το κεφάλι. Η πτώση υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι μπορντούρας κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή ή η χρήση κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα τον θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα, εάν χρησιμοποιείται σωστά, είναι ένα γρήγορο, άνετο και αποτελεσματικό εργαλείο εργασίας. Εάν χρησιμοποιείται με εσφαλμένο τρόπο ή χωρίς τις απαιτούμενες προφυλάξεις, μπορεί να είναι επικίνδυνο. Για να είναι πάντα ευχάριστη και ασφαλής η εργασία σας, τηρείτε αυστηρά τους κανόνες ασφαλείας που ακολουθούν ή αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα ενεργοποίησης του μηχανήματος παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής έντασης. Το πεδίο αυτό μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ορισμένους βηματοδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του βηματοδότη πριν από τη χρήση του μηχανήματος αυτού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά για τα μάτια. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών όταν στέκεστε υπό κλίση προς το προστατευτικό του συστήματος κοπής. Αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από πέτρες ή άλλα ξένα υλικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τύφλωση ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η έκθεση σε κραδασμούς λόγω παρατεταμένης χρήσης μηχανημάτων με κινητήρες εσωτερικής καύσης μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία ή στα νεύρα των δακτύλων, των χεριών και των καρπών σε άτομα με προδιάθεση σε κυκλοφορικές διαταραχές ή ασυνήθιστα οιδήματα. Η παρατεταμένη χρήση σε συνθήκες χαμηλών θερμοκρασιών σχετίζεται με βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία σε κατά τα άλλα υγιή άτομα. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, όπως μη ευαισθησία, πόνος, αδυναμία, μεταβολή στο χρώμα ή την υφή της επιδερμίδας ή απώλεια της αίσθησης στα δάκτυλα, τα χέρια ή τους καρπούς, διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

GR

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
- Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες, σε καλή φυσική κατάσταση, που γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε περίπτωση σωματικής κόπωσης ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- Μη χρησιμοποιείτε κασκόλ, καδένες ή οτιδήποτε άλλο μπορεί να παγιδευτεί στο μηχανήμα ή στις λεπίδες. Χρησιμοποιείτε εφαρμοστά ρούχα για προστασία από αλυσοπρίνο (βλ. κεφάλαιο 5 *Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)*).
- Φοράτε προστατευτικά αντιολισθητικά παπούτσια, γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ακουστικά προστασίας από τον θόρυβο και προστατευτικό κράνος (βλ. κεφάλαιο 5 *Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)*).
- Μην επιτρέπετε σε τρίτους να βρίσκονται σε ακτίνα 15 μέτρων κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Μην ξεκινάτε την κοπή μέχρι η περιοχή εργασίας να είναι απόλυτα καθαρή και χωρίς εμπόδια. Μην εκτελείτε εργασίες κοπής κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Η θέση εργασίας κατά την κοπή πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, ειδικά όταν υπάρχουν σκάλες και σκαμνιά.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο σε χώρο με επαρκή εξαερισμό. Μην το χρησιμοποιείτε σε κερηκτικό ή εύφλεκτο περιβάλλον ή σε κλειστούς χώρους.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες και μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε κίνηση.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. κεφάλαιο 2 *Επεξήγηση συμβόλων και προειδοποιήσεις ασφαλείας (Εικ. 1)*).
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για διαφορετικές χρήσεις από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο (βλ. κεφάλαιο 8.1 *Απαγορευμένες χρήσεις*).
- Μην αφήνετε το μηχανήμα με αναμμένο κινητήρα.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες μας για τις εργασίες συντήρησης.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στο δυναμοδότη του μηχανήματος εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγχετε καθημερινά το μηχανήμα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, απλά ή ασφαλείας, λειτουργούν κανονικά.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί σωστά, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες με το μήκος που αναφέρεται στον πίνακα (βλ. σελίδα 8).
- Μην εκτελείτε ποτέ εσείς οι ίδιοι εργασίες ή επισκευές που δεν περιλαμβάνονται στην τακτική συντήρηση. Απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφήστε αμέσως τον λεβιέ γκαζιού.
- Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.
- Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχανήμα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται στον προμηθευτή, ο οποίος θα φροντίσει για τη σωστή του απόρριψη.

- Παραδίδετε ή δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
- Πρέπει να απευθύνεστε πάντα στον προμηθευτή σας για τυχόν διευκρινίσεις ή παρεμβάσεις.
- Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
- Αντικαθιστάτε πάντα αμέσως τις λεπίδες, εάν έχουν υποστεί ζημιά, εάν έχουν σπάσει ή αφαιρεθεί.
- Όλοι οι κανόνες ασφαλείας ισχύουν για χρήση του εξαρτήματος ως θαμνοκοπτικό ή χλοοκοπτικό.

5 ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη χρήση του μηχανήματος, φοράτε πάντα εγκεκριμένο προστατευτικό ρουχισμό. Η χρήση προστατευτικού ρουχισμού δεν εξαλείφει τους κινδύνους τραυματισμού, αλλά μειώνει τις επιπτώσεις των βλαβών σε περίπτωση ατυχήματος. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας για συμβουλές σχετικά με την επιλογή των κατάλληλων ειδών ρουχισμού.

GR

Τα είδη ρουχισμού πρέπει να είναι κατάλληλα και να μην σας εμποδίζουν. Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα. Τα ιδανικά ρούχα είναι το μπουφάν και η φόρμα προστασίας. Μη φοράτε ρούχα, κασκόλ, γραβάτες ή κρεμαστά κοσμήματα που θα μπορούσαν να σφηνώσουν στα θαμνόχορτα. Μαζέψτε και προστατεύστε τα μακριά μαλλιά (για παράδειγμα, με φουλάρι, σκούφο, κράνος κλπ.).

Φοράτε παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικό πέλμα και μύτες από ατσάλι.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκες προσώπου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά από τον θόρυβο, για παράδειγμα, ακουστικά ή ωτοασπίδες. Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά. Αφαιρείτε τα προστατευτικά ακοής μόλις σβήνετε τον κινητήρα. Φοράτε γάντια που επιτρέπουν τη μέγιστη απορρόφηση των κραδασμών.

6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ:

Το εξάρτημα ψαλιδιού μπορντούρας EHC 52 συνιστάται να χρησιμοποιείται ως ψαλίδι μπορντούρας και σε συνδυασμό με θαμνοκοπτικά με λαβή σε σχήμα δακτυλίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όλα τα θαμνοκοπτικά στα οποία τοποθετείται το εξάρτημα ψαλιδιού μπορντούρας EHC 52 πρέπει να διαθέτουν απλό ή διπλό σύστημα ζωνών.

6.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΣΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ

Εισαγάγετε τον προσαρμογέα μέχρι να συνδεθεί σωστά έως τον αναστολέα.

6.2 ΕΞΑΡΤΗΜΑ EHC 52

Επιτρέπεται η συναρμολόγηση του εξαρτήματος ψαλιδιού μπορντούρας **EHC 52** σε σταθερά θαμνοκοπτικά και θαμνοκοπτικά πλάτης με σωλήνα μετάδοσης διαμέτρου 24/26 mm.

Διαδικασία συναρμολόγησης του ΕHC 52:

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες σύσφιξης (Β, Εικ. 4) στον μειωτήρα του ψαλιδιού μορνοτούρας και εισαγάγετε τον στον σωλήνα μετάδοσης περιστρέφοντάς τον ελαφρώς προς τα δεξιά και ελαφρώς προς τα αριστερά, έως το σημείο αναφοράς που υποδεικνύεται από το βέλος (Εικ. 4). Όταν το άκρο του σωλήνα δεν είναι πλέον ορατό στο άνοιγμα στερέωσης (Εικ. 5), πιέστε τον σωλήνα προς τα εμπρός μέχρι να σταματήσει.
Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία, ο σωλήνας μετάδοσης πρέπει να εισαχθεί στον μειωτήρα του ψαλιδιού μορνοτούρας σε συγκεκριμένο βάθος, ανάλογα με τη διάμετρο:
 - Σωλήνας μετάδοσης $\varnothing$ **24**, περίπου 52 mm (Εικ. 6), με προσαρμογέα (12).
 - Σωλήνας μετάδοσης $\varnothing$ **26**, περίπου 45 mm (Εικ. 7).
- Βιδώστε μέχρι τέρμα τις δύο βίδες σύσφιξης του ψαλιδιού μορνοτούρας (Α, Εικ. 8).

6.3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τραβήξτε τη λαβή γωνιακής ρύθμισης (Α, Εικ. 16) και περιστρέψτε την ανάλογα με τις ανάγκες κοπής για απασφάλιση του μηχανισμού.
- Περιστρέψτε το εξάρτημα στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε τη λαβή και εισαγάγετε τον πείρο ρύθμισης στον δίσκο επιλογής (Εικ. 17).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν ο πείρος είναι ασφαλισμένος (μετά τη ρύθμιση), η λαβή στηρίζεται και πάλι στο κιβώτιο (Εικ. 18).

7 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Λιπάνετε τις λεπίδες κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ (Εικ. 9). Η σωστή λίπανση των λεπίδων κατά τη φάση κοπής περιορίζει στο ελάχιστο τη φθορά και παρατείνει τη διάρκεια ζωής. Χρησιμοποιείτε πάντα λάδι καλής ποιότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η χρήση ανακτημένου λαδιού! Χρησιμοποιείτε πάντα βιοδιασπώμενο λιπαντικό.

8 ΧΡΗΣΗ

8.1 ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε εργασίες κοπής όταν ο καιρός δεν είναι καλό, όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη και όταν οι θερμοκρασίες είναι πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξερά κλαδιά που μπορούν να πέσουν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραδίδετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.

- Σβήνετε τον κινητήρα πριν τοποθετήσετε το μηχάνημα στο έδαφος. Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία του κινητήρα.
- Διατηρείτε τη λαβή καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λαδιού ή καυσίμου.
- Μην εκτελείτε εργασίες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Πρέπει να εργάζεστε μόνο όταν οι συνθήκες ορατότητας και φωτισμού είναι ικανοποιητικές.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιούνται μέσα προστασίας της ακοής, καθώς ενδέχεται να περιορίσουν την ικανότητα αντίληψης ήχων που υποδεικνύουν κίνδυνο (εντολές, σήματα, προειδοποιήσεις κλπ.).

- Πρέπει να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε επικλινή ή ανώμαλα εδάφη.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος εάν η λεπίδα έρθει σε επαφή με ξένο σώμα. Ελέγχετε το μηχανήμα και επισκευάζετε τυχόν εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη, εάν απαιτείται.
- Διατηρείτε την λεπίδα καθαρή και χωρίς άμμο. Η λεπίδα μπορεί να μην κόβει αποτελεσματικά ακόμη και εάν υπάρχει μικρή ποσότητα ακαθαρσιών.
- Όταν τραβάτε τα κλαδιά για να τα κόψετε, πρέπει να είστε προετοιμασμένοι, ώστε να μην τραυματιστείτε όταν χαλαρώσουν.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Στην περίπτωση αυτή, ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ζημιές ή τραυματισμούς του ιδίου ή τρίτων.

8.2 ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν βάλετε μπροστά τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες δεν συναντούν εμπόδια και ότι δεν έρχονται σε επαφή με ξένα σώματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί, οι λεπίδες δεν πρέπει ποτέ να περιστρέφονται. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για έλεγχο και αποκατάσταση του προβλήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Με τον κινητήρα σε λειτουργία, πιάνετε πάντα σφιχτά την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί χέρι (Εικ. 10). Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματος από τις λεπίδες και τον σιγαστήρα της εξάτμισης. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε λαβή με σταυρωμένα τα χέρια. Οι οδηγίες αυτές ισχύουν και για τους αριστερόχειρες. Διατηρείτε κατάλληλη στάση κατά τη διάρκεια της κοπής.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα που με προβλήματα στην κυκλοφορία του αίματος ή νευρολογικής φύσης. Απευθυνθείτε σε γιατρό εάν εμφανιστούν σωματικά συμπτώματα, όπως λήθαργος, έλλειψη αίσθησης, αδυναμία ή μεταβολές στο χρώμα του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά παρουσιάζονται συνήθως στα δάκτυλα, στα χέρια ή στους καρπούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο για την κοπή θάμνων ή υλικών από ξύλο. Μην κόβετε μέταλλα, πλαστικά, τοιχοποιία ή μη ξύλινα οικοδομικά υλικά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κρατάτε πάντα το ψαλίδι μπορντούρας με τα δύο χέρια όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Κρατάτε τη λαβή του ψαλιδιού μπορντούρας σταθερά, ανάμεσα στον αντίχειρα και τα υπόλοιπα δάκτυλα του χεριού σας. Μη χειρίζεστε το ψαλίδι μπορντούρας με ένα μόνο χέρι!



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα ζωνών. Μην αγγίζετε το κιβώτιο του μειωτήρα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας σας, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Εάν η λεπίδα δεν μπορεί να κινηθεί, σβήστε τον κινητήρα πριν απομακρύνετε το εμπόδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε εργασίες κοπής υπό συνθήκες ισχυρού ανέμου ή έντονης βροχόπτωσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες κοπής όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη ή υπό ακραίες θερμοκρασίες ή συνθήκες παγετού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν οι λεπίδες είναι ελαττωματικές αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων.

- Ελέγχετε το σύστημα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λεπίδες που εμφανίζουν στόμωση, ρωγμές ή φθορά.
- Ελέγχετε εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά. Ελέγχετε εάν τα ξαξιάδια και οι βίδες είναι καλά σφιγμένα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη χρήση, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή το συνεργείο σέρβις σας. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών που υπερβαίνουν τις δυνατότητές σας.

GR

- Όταν σβήνετε τον κινητήρα, απομακρύνετε τα άκρα του σώματός σας από το σύστημα κοπής μέχρι ο κινητήρας να ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή, καθώς μπορεί να εκτοξευθούν κομμάτια κλαδιών.
- Μην εκτελείτε εργασίες κοπής πολύ κοντά στο έδαφος. Μπορεί να εκτοξευθούν πέτρες και άλλα αντικείμενα.
- Ελέγχετε εάν στο χώρο εργασίας υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, έντομα και ζώα, κλπ. ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο σύστημα κοπής, όπως μεταλλικά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση πρόσκρουσης με κάποιο αντικείμενο ή σε περίπτωση έντονων κραδασμών, σβήστε αμέσως τη συσκευή. Αποσυνδέστε το καλώδιο του πολλαπλασιαστή από το μπουζί. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη. Επισκευάστε τυχόν βλάβες.
- Σε περίπτωση έμφραξης των λεπίδων κατά την εργασία, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως πριν καθαρίσετε τις λεπίδες. Αποσυνδέστε το καλώδιο του πολλαπλασιαστή από το μπουζί.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια εργασίας κατά την επισκευή του συστήματος κοπής (Εικ. 11), καθώς είναι εξαιρετικά αιχμηρά και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Ασφαλίζετε το μοχλό του γκαζιού μόλις ολοκληρωθεί η εργασία κοπής και αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί. Εάν το ψαλίδι μπορντούρας λειτουργεί εν κενώ, με τον κινητήρα σε υψηλές στροφές, μπορεί να προκληθεί περπιτή φθορά ή ζημιά στη λεπίδα και στον κινητήρα.
- Σε περίπτωση έμφραξης των λεπίδων με μεγάλα κομμάτια κλαδιών ή άλλα αντικείμενα, σβήνετε αμέσως τον κινητήρα πριν αποκαταστήσετε τη λειτουργία των λεπίδων.
- Κρατάτε σταθερά το ψαλίδι μπορντούρας (Β, Εικ. 12) όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Τα δάχτυλα πρέπει να περιβάλλουν τη λαβή, ενώ οι αντίχειρες πρέπει να βρίσκονται κάτω από τη λαβή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετείτε πάντα το μηχάνημα στο έδαφος με τον κινητήρα σβηστό, όπως φαίνεται στην Εικ. 13.

Περίοδος κλαδέματος

Τηρείτε όλους τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς σχετικά με το κλάδεμα.

Ρύθμιση εξαρτήματος ψαλιδιού μπορντούρας (Εικ. 14)

Η γωνία του ψαλιδιού μπορντούρας ως προς τον σωλήνα μετάδοσης μπορεί να μετατοπιστεί σε 11 θέσεις από 0° (πλήρης έκταση) έως 90° (ορθή γωνία) είτε προς τα πάνω είτε προς τα κάτω (πλήρης διαδρομή 180°) (Εικ. 15).

Μπορείτε επίσης να διπλώσετε το εξάρτημα στον σωλήνα μετάδοσης για να διευκολύνετε τη μεταφορά του ασφαλισμένο στην ειδική θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία του κινητήρα με το εξάρτημα τοποθετημένο στη θέση μεταφοράς.

Διαδικασία ρύθμισης:

1. Σβήστε τον κινητήρα.
2. Τραβήξτε τη λαβή γωνιακής ρύθμισης (Α, Εικ. 16) και περιστρέψτε την αριστερόστροφα για απασφάλιση του μηχανισμού.
3. Περιστρέψτε το εξάρτημα στην επιθυμητή θέση.
4. Αφήστε τη λαβή και εισάγετε τον πείρο ρύθμισης στο δίσκο επιλογής (Β, Εικ. 17).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν ο πείρος είναι ασφαλισμένος (μετά τη ρύθμιση), η λαβή στηρίζεται και πάλι στο κιβώτιο (Εικ. 18).

8.3 ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΘΑΜΝΟΥ

Κόβετε πρώτα τις δύο πλευρές του θάμνου και τέλος το πάνω μέρος. Η προώθηση πρέπει να είναι αργή, ειδικά στην περίπτωση κοπής πολύ πυκνών θάμνων. Εάν ο θάμνος θέλει πολύ κλάδεμα, κόψτε τον σταδιακά με περισσότερα περάσματα.

- **Κατακόρυφη κοπή:** Κόψτε με τοξοειδή κίνηση από κάτω προς τα πάνω και αντίστροφα, χρησιμοποιώντας και τις πλευρές των λεπίδων (Εικ. 21).
- **Οριζόντια κοπή:** Για καλύτερη ποιότητα κοπής, χρησιμοποιήστε τη λεπίδα με κλίση (5° – 10°) στην κατεύθυνση της κίνησης κοπής (Εικ. 22).
- **Κοπή πάνω από το κεφάλι:** Χρησιμοποιώντας το ψαλίδι μπορντούρας (Εικ. 23), μετακινήστε το ψαλίδι μπορντούρας πάνω από το κεφάλι με κινήσεις δεξιά-αριστερά, για να έχετε μεγάλη ακτίνα δράσης ψηλά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πετάτε τα υπολείμματα της κοπής στον κάδο των οικιακών απορριμμάτων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κομποστοποίηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας. Το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή μικρών θάμνων. Απαγορεύεται η τοποθέτηση στον δυναμοδότη του ψαλιδιού μπορντούρας εξαρτημάτων ή συστημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην το χρησιμοποιείτε για το κλάδεμα δέντρων ή για την κοπή χόρτων.

8.4 ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΧΟΡΤΩΝ

Για καλύτερη ποιότητα κοπής, χρησιμοποιήστε τη λεπίδα με κλίση (5° – 10°) στην κατεύθυνση της κίνησης κοπής. Η χρήση του γωνιακού θαμνοκοπτικού επιτρέπει την κοπή του χόρτου σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. σε παρτέρια κοντά στο δρόμο) χωρίς να εκσφενδονίζονται αντικείμενα, όπως για παράδειγμα στην κοπή με νήματα νάilon ή δίσκο.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά γάντια.
- Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης με τον κινητήρα ζεστό. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει. Εκτελέστε τη συντήρηση με τον κινητήρα σβηστό και το μπουζί αποσυνδεδεμένο.
- Η μη εκτέλεση συντήρησης ή η εσφαλμένη συντήρηση, η αφαίρεση ή η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή/και η χρήση μη γνώσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του χειριστή ή τρίτων.

Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο (μείγμα) για εργασίες καθαρισμού.

9.1 ΛΕΠΙΔΕΣ (ΕΙΚ. 27)

Αφαιρείτε μερικές φορές το παξιμάδι (1) και τη βίδα (2) και καθαρίζετε τα άλατα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνιστάται να σφίγγετε καλά τις βίδες των λεπίδων. Το συγκρότημα λεπίδων έχει σχεδιαστεί για αυτόματη ανάκτηση του τζόγου μεταξύ των λεπίδων.

9.2 ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ (ΕΙΚ. 19)

Ελέγχετε τη στάθμη του γράσου κάθε 50 ώρες λειτουργίας. Εάν απαιτείται, προσθέστε 5÷10 g γράσου με διθειούχο μολυβδαίνιο Efcο κωδ. 4173238B και Oleo-Mac κωδ. 001000677B.

Για εντατική χρήση, γρασάρετε κάθε 20 ώρες.

9.3 ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΛΕΠΙΔΩΝ (ΕΙΚ. 20)

Ελέγχετε τη στάθμη του γράσου κάθε 20 ώρες λειτουργίας (Εικ. 24). Εάν απαιτείται, προσθέστε 15÷20 g γράσου με διθειούχο μολυβδαίνιο Efcο κωδ. 4173238B και Oleo-Mac κωδ. 001000677B.

Για εντατική χρήση, γρασάρετε κάθε 20 ώρες

GR

9.4 ΑΚΟΝΙΣΜΑ (ΕΙΚ. 28)

Κρατάτε πάντα τη λίμα ακονίσματος ή τον πείρο λείανσης υπό γωνία 45° ως προς το επίπεδο της λεπίδας και:

- Ακονίζετε πάντα προς το κοφτερό άκρο.
- Προσέξτε ότι η λίμα κόβει μόνο προς τη μία κατεύθυνση. Σηκώστε την κατά την επιστροφή.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τη λεπίδα με πέτρα ακονίσματος.
- Αφαιρείτε πολύ λίγο υλικό.
- Πριν από την επανατοποθέτηση των ακονισμένων λεπίδων, απομακρύνετε τα υπολείμματα λιμαρίσματος και γρασάρετε τις λεπίδες.

Μην επιχειρήσετε να ακονίσετε φθαρμένη λεπίδα. Μεταφέρετε την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή αντικαταστήστε την.

9.5 ΈΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο γενικός έλεγχος από εξειδικευμένο τεχνικό του δικτύου υποστήριξης στο τέλος της σεζόν, εάν η χρήση του μηχανήματος είναι εντατική, ή κάθε δύο χρόνια, εάν η χρήση είναι κανονική.

Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση:

<https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Για να διασφαλιστεί η συνεχής και ομαλή λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ για την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων.
- Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών για τον χειριστή ή τρίτους και αποτελούν αιτία άμεσης ακύρωσης της εγγύησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση του κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του κινητήρα που επισυνάπτονται στο παρόν εγχειρίδιο.

9.6 ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Τα παρακάτω διαστήματα συντήρησης ισχύουν μόνο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν η καθημερινή σας εργασία απαιτεί λειτουργία μεγαλύτερη της κανονικής ή επικρατούν σκληρές συνθήκες κοπής, τότε τα προτεινόμενα διαστήματα θα πρέπει να συντομευτούν κατάλληλα		Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε διακοπή για ανεφοδιασμό	Εβδομαδιαίως	Σε περίπτωση βλάβης ή ζημιάς	Όπως απαιτείται
Ολόκληρο το μηχάνημα	Επιθεώρηση (διαρροές, ρωγμές και φθορά)	x	x			
Λεπίδα	Επιθεώρηση: ζιμιάς, τρόχισμα και φθορά	x	x			
	Ακονίστε				x	
Γρασαδόρος	Επιθεώρηση: διαρροές, σχισμές και φθορά	x	x			
Όλες οι βίδες και τα παξιμάδια με εύκολη πρόσβαση (εκτός από τις βίδες του καρμπρατέρ)	Έλεγχος και εκ νέου σύσφιξη			x		

GR

10 ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ. 25, ΕΙΚ. 26)

Εάν θέλετε να μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας, σβήστε τον κινητήρα και τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας. Διπλώστε το εξάρτημα στο σωλήνα μετάδοσης για να διευκολύνετε τη μεταφορά του ασφαλισμένο στην ειδική θέση. Για αυτήν τη διαδικασία, ανατρέξτε στο κεφάλαιο *Ρύθμιση εξαρτήματος ψαλιδιού μπορντούρας (Εικ. 14)*.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει στερεωθεί σωστά και σταθερά στο όχημα χρησιμοποιώντας ιμάντες. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση, με κενό ρεζερβουάρ, τηρώντας επίσης τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς για μηχανήματα αυτού του τύπου.

11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Λαδώστε τη λεπίδα με λίγο λάδι για να αποφευχθεί η σκουριά.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας και διπλώστε το εξάρτημα στον σωλήνα μετάδοσης.
- Φυλάσσετε το μηχάνημα με στεγνό χώρο, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο, εάν είναι δυνατό, μακριά από πηγές θερμότητας.
- Οι διαδικασίες για τη θέση σε λειτουργία μετά από χειμερινή αποθήκευση είναι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για την κανονική εκκίνηση του μηχανήματος (βλ. κεφάλαιο 7 *Εκκίνηση*).

12 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

12.1 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

Στην περίπτωση διάλυσης του μηχανήματος, πρέπει να καταστρέψετε την ετικέτα της σήμανσης CE μαζί με το παρόν εγχειρίδιο.

GR

13 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω ασοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Έντυπο εγγύησης

Κόψτε και συμπληρώστε το έντυπο εγγύησης που υπάρχει στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου.

Περιγραφή πεδίων έντυπου εγγύησης (WARRANTY FORM):

1. ΜΟΝΤΕΛΟ
2. ΑΡ. ΣΕΙΡΑΣ
3. ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ
4. Μη στείλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.
5. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ
6. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ.

14 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σβήνετε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το μπουζί πριν από την εκτέλεση όλων των διορθωτικών ελέγχων που συνιστώνται στον παρακάτω πίνακα, εκτός εάν ορίζεται ρητά ότι το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί.
- Εάν διερευνηθούν όλες οι πιθανές αιτίες και το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στον πίνακα αυτό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας παίρνει μπροστά και λειτουργεί, αλλά η λεπίδα δεν κινείται. ΠΡΟΣΟΧΗ Μην αγγίζετε ποτέ την αλυσίδα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.	Εσφαλμένη τοποθέτηση λεπίδας.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Κατεστραμμένη λεπίδα.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Τριβή ή βλάβη του σωλήνα μετάδοσης.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Υπερβολική σύσφιξη βιδών λεπίδας	Χαλαρώστε τις βίδες της λεπίδας.

GR

1 GİRİŞ	119
1.1 Kılavuz nasıl okunmalı	119
2 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 1)	119
3 ANA PARÇALAR (ŞEK. 2)	120
4 GÜVENLİK KURALLARI	120
5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLAR (KKE)	122
6 MONTAJ	122
6.1 Adaptörün boruya takılması	122
6.2 EHC 52 aksesuarı	122
6.3 Ayarlama işleminin sırası	123
7 ÇALIŞTIRMA	123
8 KULLANIM	123
8.1 Yasak olan kullanımlar	123
8.2 Çalışma Önlemleri	123
8.3 Çit bitkisi kesme işlemi için çalışma teknîği	125
8.4 Çim biçme işlemi için çalışma tekniği	126
9 BAKIM	126
9.1 Bıçak (Şek. 27)	126
9.2 Açısız redüktör (Şek. 19)	126
9.3 Bıçak redüktörü (Şek. 20)	126
9.4 Bileme (Şek. 28)	126
9.5 Olağandışı bakım	127
9.6 Bakım tablosu	127
10 NAKLİYE (ŞEK. 25, ŞEK. 26)	127
11 DEPOYA KALDIRMA	128
12 ÇEVRENİN KORUNMASI	128
12.1 Söküm ve imha	128
13 GARANTİ ŞARTLARI	129
14 ARIZA TEŞHİSİ	130

1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.



DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.



DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.



DİKKAT

İŞİTME KAYBI RİSKİ. Normal artlarda bu motorun kullanımı sırasında kullanıcı günlük 85 dB (A) değerine denk veya daha yüksek bir gürültüye maruz kalabilir.

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.

TR

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar. Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, "bölüm" veya "paragraf" kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: "bölüm 2".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.



İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)".

2 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 1)

1. Makineyi kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu okuyun.
2. Kask, gözlük ve kulaklık takın.
3. Makine tipi: **ÇİT BİÇME MAKİNESİ.**
4. Garanti edilen ses gücü seviyesi.

5. Seri numarası.
6. CE uygunluk işareti.
7. Üretim yılı
- 8.

⚠ DİKKAT

Yüzeyler sıcak olabilir.

9. Bu sembol, **UYARI, TEHLİKE** ve **İKAZI** ifade eder.
10. Koruyucu eldiven takınız.
11. Ellerinizi kesme aparatlarından uzak tutunuz.
12. Koruyucu ayakkabı giyin.

3 ANA PARÇALAR (ŞEK. 2)

TR

1. Bıçaklar
2. Bıçak koruması
3. Bıçak redüktörü koruması
4. Bıçak redüktörü
5. Açısız redüktör yağlayıcısı
6. Açısız ayarlama kulpu
7. Sabitleme vidaları
8. Açısız redüktör
9. Bıçak kılıfı
10. Seçme disk
11. Bıçak redüktörü yağlayıcısı
12. Adaptör

4 GÜVENLİK KURALLARI

⚠ DİKKAT

Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S model akülü tırpanın tahrik ünitesi ile birlikte monte edilen çit biçme aksesuarını kullanırken, tahrik ünitesi kılavuzunu ve EHC 52 aksesuar kılavuzunu birlikte kullanın ve bölüm 2.2 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI kısmındaki bilgileri aşağıdaki uyarılarla birlikte dikkate alın:

- Yüksek çit biçme makinesini başınızın üzerinde kullanırken, daima bir baş koruması kullanın. Düşen döküntüler, ciddi kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- Elektrik çarpması riskini azaltmak için, çit biçme makinesini asla elektrik hatlarının yakınında kullanmayın. Elektrik hatlarına temas veya elektrik hatlarının yakınında kullanmak, ölümlü sonuçlanabilecek ciddi yaralanmalara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Makine, doğru kullanıldığında hızlı, rahat ve etkin bir araçtır. Eğer doğru bir şekilde kullanılmazsa veya gerekli önlemler alınmazsa tehlikeli bir alete dönüşebilir. İşinizin daima zevkli ve güvenli olması için, burada aşağıda yer alan güvenlik kurallarına ve kılavuzda yer alan talimatlara uymaya özen gösteriniz.

⚠ DİKKAT

Makinenin ateşleme sistemi, çok düşük şiddetli bir elektromanyetik alan üretir. Bu alan bazı pacemaker'ları (kalp pili) etkileyebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, pacemaker kullanan kişiler bu makineyi kullanmadan önce doktorlarına ve pacemaker üreticisine danışmalıdır.

⚠ DİKKAT

Nesnelerin fırlaması riski. Daima onaylı bir göz koruması kullanın. Kesme ünitesinin korumasına doğru eğilerek çalışmaktan kaçının. Gözünüze taş veya körlüğe ya da diğer ciddi yaralanmalara neden olabilecek başka nesneler çarpması riski söz konusudur.



DİKKAT

İçten yanmalı motorlarla çalıştırılan aletlerin uzun süreli kullanımından kaynaklanan titreşimlere maruz kalınması, dolaşım bozukluğu veya anormal şişkinlik sorunu olan kişilerin parmaklarının, ellerinin ve bileklerinin kan damarlarında veya sinirlerinde lezyonlara neden olabilir. Soğuk havalarda uzun süreli kullanım sağlıklı insanların damarlarında da hasara yol açmaktadır. Parmaklarınızda, ellerinizde veya bileklerinizde uyuşma, ağrı, güç kaybı, deri renginde veya dokusunda değişiklikler veya dokunma kaybı/hissizlik gibi belirtiler yaşıyorsanız, makineyi kullanmayı bırakın ve tıbbi yardım alın.

NOT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

- Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olması halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
- Makine sadece fiziksel sağlığı yerinde ve kullanım kurallarını bilen yetişkin kişiler tarafından kullanılmalıdır. Makineyi çocukların kullanmasına izin vermeyin.
- Fiziksel bir yorgunluk, alkol etkisinde veya alınmış bir ilaç etkisinde olma gibi durumlarda makineyi kullanmayın.
- Fularlar, bileklikler veya makine ya da bıçaklara takılabilecek diğer eşyalar takmayın. Kesilmeye karşı korumalı dar giysiler kullanın (bkz. 5 *Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE)* bölümü).
- Koruyucu kaymaz ayakkabılar, eldivenler, koruyucu gözlükler, kulak koruyucular ve koruyucu kask kullanın (bkz. 5 *Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE)* bölümü).
- Makinenin kullanımı esnasında çalışma alanının 15 metre içinde kimsenin bulunmasına izin vermeyin.
- Çalışma alanı tamamen temizlenip boşaltılıncaya kadar kesme işlemine başlamayın. Elektrik kablolarının yakınında kesim yapmayın.
- Özellikle merdiven ve taburelerin bulunduğu ortamlarda daima sabit ve güvenli bir konumda kesim yapın.
- Makineyi iyi havalandırılmalı yerlerde kullanın, patlayıcı ortamlarda, yanıcı veya kapalı ortamlarda kullanmayın.
- Bıçaklara dokunmayın veya motor çalışır durumdayken bakım yapmayın.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. 2 *Semboller ve ikaz işaretleri (Şek. 1)* bölümü).
- Makineyi bu kılavuzda belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanmayın (bkz. bölüm 8.1 *Yasak olan kullanımlar*).
- Makineyi motoru çalışır halde bırakmayın.
- Bakım işlemleri için daima talimatlarımızı takip edin.
- Makineye üretici tarafından tedarik edilmeyen aletlerin takılması yasaktır.
- Güvenlikle ilgili olan veya olmayan tüm parçalarının çalışır durumda olduğundan emin olmak için makineyi günlük kontrolden geçirin.
- Hasar görmüş, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya kurallara uygun olmayarak değiştirilmiş bir makineyle çalışmayın. Yalnızca tabloda belirtilen uzunluğa sahip bıçakları kullanın (bkz. sayfa 8).
- Normal bakım işlemleri dışında işlem ve tamirleri tek başınıza gerçekleştirmeyin. Sadece bir Yetkili Servise başvurun.
- Acil bir durumda, gaz kolunu hemen bırakın.
- Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.
- Servis dışı kalması gerektiğinde, makineyi açıkta bırakmayın, doğru yerleşimi temin edecek Satıcıya teslim edin.
- Makineyi sadece uzman kişilere ve makinenin işleyişini ve kullanımını iyi bilen kişilere verin ve kullandırın. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.
- Başka herhangi bir açıklama veya öncelikli müdahale için her zaman Bayinizle iletişime geçin.
- Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
- Bıçaklar hasar görürse, kırılırsa veya çıkarılmış durumdaysa, bıçakları daima derhal değiştirin.
- Bu güvenlik kurallarının tümü gerek kesme makinesi olarak gerekse motorlu tırpan olarak kullanılan aksesuarlar için geçerlidir.

5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLAR (KKE)



DİKKAT

Makineyi kullanırken, gerekli emniyet açısından her zaman için onaylı bir koruyucu giysi giyin. Koruyucu giysilerin kullanımı yaralanma riskini ortadan kaldırmaz, fakat bir kaza halinde yaralanmanın etkisini azaltırlar. Uygun koruyucu giysiler seçimi hakkında bilgi almak için satıcınız ile temasa geçin.

Koruyucu giysi size uygun olmalı ve hareketinizi engellememelidir. Uygun koruyucu kıyafet giyin. **Ceket, önlük, koruyucu dizlik aksesuarları idealdir.** Çalılara takılabilecek gevşek giysiler, eşarplar, kravatlar veya takılar kullanmayınız. Saçlarınızı toplayın ve korumaya alın (örneğin, bir eşarp, başlık, bir kask vs. ile).

Takviyeli, kaymayan ve burnu çelik takviyeli olan güvenlik ayakkabıları giyiniz.



DİKKAT

Koruyucu gözlükler veya yüz koruyucu süzgeçler takın.



DİKKAT

Gürültü önleyici aparat takın; örneğin kep veya susturucu aparatlar gibi. Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucuların kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir. Motoru durdurduğunuz anda işitme korumasını daima çıkarın.

Titreşimlerin maksimum emilimini sağlayan eldivenler giyin.

TR

6 MONTAJ

NOT

ÖNERİLEN KOMBİNASYONLAR:

EHC 52 çift biçme makinesi aksesuarının kesme makinesi olarak ve Loop kulplu akülü tırpanlarla kullanılması önerilir.



DİKKAT

EHC 52 çift biçme makinesi aksesuarının takılı olduğu tüm motorlu tırpanlar, tekli ve çift askı ile donatılmalıdır.

6.1 ADAPTÖRÜN BORUYA TAKILMASI

Adaptörü, yerine oturduğunu belirten klik sesini duyana kadar iterek takın.

6.2 EHC 52 AKSESUARİ

EHC 52 çift biçme makinesi aksesuarının, 24/26 mm çapında transmisyon/tahrik borusu olan sert ve sırt tipi motorlu tırpanlara takılmasına izin verilmektedir.

EHC 52 montaj işlemleri sırası:

- Çift biçme makinesinin transmisyonundaki/dişli kutusundaki iki sıkma vidasını (B, Şek. 4) okla gösterilen referansa kadar (Şek. 4) biraz sağa ve biraz sola döndürerek gevşetin ve redüktörün üzerine takın. Borunun ucu sıkıştırma yuvasında (Şek. 5) artık görünmediğinde, boruyu durana kadar ileri doğru itin. Doğru çalışmasını sağlamak için, transmisyon borusu, çap değerine bağlı olarak çim biçme/kesme makinesinin redüktörüne girmelidir:
 - Transmisyon borusu $\varnothing$ 24, yaklaşık 52 mm (Şek. 6), adaptörlü (12).
 - Transmisyon borusu $\varnothing$ 26, yaklaşık 45 mm (Şek. 7).
- Çift biçme makinesinin iki sıkıştırma vidasını (B, Şek. 8) sonuna kadar sıkın.

6.3 AYARLAMA İŞLEMİNİN SIRASI

1. Motoru kapatın.
2. Açı ayar kolunu (A, Şek. 16) çekin ve mekanizmadan ayırmak için kesime uygun şekilde döndürün.
3. Aksesuarı istenen pozisyonlara (konumlara) döndürün.
4. Sapı serbest bırakın ve ayar pimini seçici diske (Şek. 17) takın.



DİKKAT

Dişli pim takılıyken (ayarlamadan sonra), ayar kolu tekrar yuvaya (Şek. 18) dayanır.

7 ÇALIŞTIRMA

Tankı her doldurduğunuzda bıçakları yağlayın (Şek. 9). Kesme işlemi esnasında bıçağın doğru bir şekilde yağlanması, sürtünmeyi minimuma indirir ve böylece aletin ömrünü uzatır. Daima iyi kalite yağ kullanın.



DİKKAT

Geri dönüştürülmüş yağ kullanımı yasaktır! Her zaman için biyolojik açıdan kendi kendine yok olabilen yağlayıcılar kullanınız.

TR

8 KULLANIM

8.1 YASAK OLAN KULLANIMLAR



DİKKAT

Kötü havalarda, görüşün zayıf olduğu, çok soğuk veya yüksek sıcaklıklarda kesim yapmayın. Düşebilecek kuru dallar olup olmadığını kontrol edin.



DİKKAT

Makineyi yalnızca uzman kişilere ve işleyişi ile kullanımını iyi bilen kişilere veriniz ve kullanırsınız. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.

- Makineyi yere indirmeden önce motoru kapatın. Motor çalışırken makineyi denetimsiz halde bırakmayın.
- Sapı temiz ve kuru halde ve yağ veya yakıt karışımlarından uzakta tutun.
- Elektrik kabloları yakınında çalışmayın.
- Sadece görüş mesafesi ve ışık yeterli iken çalışın.
- Koruyucuları giydiğinizde özellikle dikkat ediniz ve tetikte olun, çünkü bu gibi teçhizatlar tehlike işareti veren sesleri (çağrılar, sinyaller, uyarılar, vb.) duymanızı engelleyebilir.
- Eğimli veya engebeli arazi üzerinde çalışırken çok dikkatli olun.
- Bıçağın yabancı bir cisme çarpması halinde makineyi durdurun. Makineyi gözden geçirin ve gerektiği takdirde hasarlı kısımları tamir ettirin.
- Bıçağı kirden ve kumdan uzak tutunuz. Az miktarda kir bile bıçağın hızla körelmesine neden olur.
- Gerilmiş bir dalı keserken, geriye doğru fırlamasına dikkat ediniz, çünkü ağaç dalındaki gerilme serbest kaldığında size çarpabilir.

Makinenin uygunsuz kullanımı, garantinin geçersiz kalmasına ve Üretici firmanın her türlü sorumluluğu reddederek hasarlardan veya kişinin kendisinden ya da üçüncü şahısların yaralanmasından doğan masrafları kullanıcıya yüklemesine neden olur.

8.2 ÇALIŞMA ÖNLEMLERİ



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce bıçakların bloke olmadığından ve yabancı bir cisimle temas halinde olmadığından emin olun.



DİKKAT

Motor rölantideyken bıçaklar dönmemelidir. Aksi durumda, kontrol işlemlerini gerçekleştirmek ve sorunu gidermek üzere Yetkili Destek Merkezine başvurun.



DİKKAT

Motor çalışırken, daima sol elinizle ön kulpu, sağ elinizle arka kulpu sıkıca kavrayın (Şek. 10). Tüm vücut uzuvlarının bıçaktan ve egzozdan uzak olduğundan emin olun. Asla kolu/kulpu çapraz tutarak kullanmayınız. Solak kullanıcılar ayrıca bu talimatları da okumalıdır. Uygun bir kesme pozisyonu alın.



DİKKAT

Titreşimlere maruz kalmak, kan dolaşımı veya sinir sistemi sorunları olan kişiler için zararlı olabilir. Uyuşma, duyu kaybı, normal kuvvette azalma veya cilt renginde değişiklik gibi fiziksel belirtiler yaşamanız halinde bir hekime başvurun. Bu semptomlar genellikle parmaklarda, ellerde veya bileklerde görülür.



DİKKAT

Sadece çitleri veya ahşap malzemeleri kesin. Metal, plastik, taş veya ahşap olmayan yapı materyallerini kesmeyiniz.



DİKKAT

Motor çalışırken, çit biçme makinesini daima iki elinizle kavrayın. Çit biçme makinesinin sapını başparmağınızla ve diğer parmaklarınızla sıkıca kavrayın. Çit biçme makinesini tek elle kullanmayın!



DİKKAT

Daima omuz askısını takınız. Çalıştıktan sonra redüktör kutusuna dokunmamaya dikkat edin; YANMA TEHLİKESİ.



DİKKAT

Hasarlı veya aşırı şekilde aşınmış bıçakları kullanmayınız. Bıçağın kilitlemesi / durması halinde, engeli kaldırmadan önce motoru durdurunuz.



DİKKAT

Kuvvetli rüzgarlarda veya şiddetli yağış sırasında kesim yapmayın.



DİKKAT

Görüş zayıf olduğunda, aşırı sıcaklıklarda veya donma koşullarında asla kesim yapmayın.



DİKKAT

Arızalı bıçaklar kaza riskini artırabilir.

- Kesme aparatını kontrol edin. Kör, çatlak veya hasarlı bıçakları asla kullanmayın.
- Cihazın mükemmel çalışır durumda olduğunu kontrol edin. Somunların ve vidaların sıkılığını kontrol edin.



DİKKAT

Nasıl devam etmeniz gerektiğine karar veremediğiniz bir durumda, bir uzmana danışın. Satıcınızla veya servis merkezinizle temasa geçiniz. Yatkın olmadığınız tüm kullanımlardan sakının.

- Motoru durdururken, motor tamamen durana kadar ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ünitesinden uzak tutun.
- Keserken fırlayabilecek dal parçalarına dikkat edin.
- Yere çok yakın mesafede kesim yapmayın. Taşlar ve diğer nesneler fırlatabilir.

- Çalışma alanında elektrik kabloları, böcekler ve hayvanlar gibi yabancı maddeler veya metal nesneler gibi kesme aparatına zarar verebilecek diğer nesneler bulunmadığından emin olun.
- Yabancı bir cisme çarpılması halinde veya güçlü titreşimler varsa, makineyi hemen durdurun. Bobin kablosunu bujiden ayırın. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Olası hasarları tamir edin.
- Çalışırken bıçaklara bir şey takılırsa, bıçakları temizlemeden önce motoru kapatın ve tamamen durmasını bekleyin. Bobin kablosunu bujiden ayırın.
- Son derece keskin olduğundan ve kolayca kesebildiğinden, kesme aparatının (Şek. 11) bakımını yaparken daima koruyucu iş eldivenleri giyin.
- Kesmeyi bitirir bitirmez hızlandırma kolunu bırakın ve motoru rölantide çalıştırmaya devam edin. Çit biçme makinesini kesilecek malzeme olmadan tam motor devrinde çalıştırmak, bıçakta ve motorda gereksiz aşınmaya veya hasara neden olabilir.
- Kalın dallar veya diğer nesneler bıçakları sıkıştırırsa, bıçakları serbest bırakmaya çalışmadan önce motoru hemen durdurun.
- Motor çalışırken çit biçme makinesini iyi kavrayarak (B, Şek. 12) tutun. Parmaklarınız tutamağın etrafına dolanmalı, başparmaklarınız sapın altından geçmelidir.



İKAZ

Makineyi her zaman motor kapalı ve Şek. 13'de belirtildiği gibi yerde bırakın.

TR

Kesim dönemi

Çit biçme makinesiyle ilgili tüm ulusal ve yerel kanunlara ve düzenlemelere uyun.

Çit biçme makinesinin ayarlanması (Şek. 14)

Çit biçme makinesinin transmisyon borusuna göre açısı, hem yukarı hem de aşağı (tam 180° aralık) (Şek. 15) 0° (tam uzatma) ve 90° (dik açı) arasında 11 pozisyonda hareket ettirilebilir.

Ayrıca, taşınmasını kolaylaştırmak için aksesuarı uygun konuma kilitleyerek transmisyon borusunun üzerine katlama imkanı da mevcuttur.



DİKKAT

Aksesuar taşıma konumunda katlanmış haldeyken motorun çalıştırılması kesinlikle yasaktır.

Ayarlama işleminin sırası:

1. Motoru kapatın.
2. Açı ayar kolunu (A, Şek. 16) çekin ve mekanizmayı devre dışı bırakmak için saat yönünün tersine çevirin.
3. Aksesuarı istenen pozisyonlara (konumlara) döndürün.
4. Sapı serbest bırakın ve ayar pimini seçici diske (B, Şek. 17) takın.



DİKKAT

Dişli pim takılıyken (ayarlamadan sonra), ayar kolu tekrar yuvaya (Şek. 18) dayanır.

8.3 ÇİT BİTKİSİ KESME İŞLEMİ İÇİN ÇALIŞMA TEKNİĞİ

Önce canlı çitin iki tarafını kesiniz ve sonra üst kısmı kesiniz. Özellikle çok güçlü çitleri kesmeni halinde yavaş ilerleyiniz. Çitin sert bir budamaya ihtiyacı varsa, budamayı kademeli olarak birkaç geçişte yapın.

- **Dik kesme:** Bıçakların (Şek. 21) her iki tarafını kullanarak, aşağıdan yukarıya ve tersi şekilde bir yay oluşturacak şekilde kesin.
- **Yatay kesme:** En iyi kesme kalitesini elde etmek için bıçağı (5÷10°) kesme hareketi (Şek. 22) yönünde eğin.
- **Baş üzerinden kesme:** Çit biçme makinesini (Şek. 23) kullanarak, cihazı başın üzerinde hareket ettirin ve sola ve sağa hareket ettirerek, yükseklik olarak da geniş bir aralık elde edin.



DİKKAT

Kesim atıklarını evsel atık kutusuna atmayın. Organik gübre olarak kullanılabilirler.



DİKKAT

Daima güvenlik önlemlerine uyun. Kesme makinesi sadece canlı çitleri veya ufak çalılıkları kesmek için kullanılır. Çit biçme makinesinin üretici tarafından önerilmeyen aletlere takılması veya önerilmeyen uygulamalarda kullanılması yasaktır. Ağaç budamak veya çim biçmek için kullanmayın.

8.4 ÇİM BİÇME İŞLEMİ İÇİN ÇALIŞMA TEKNİĞİ

En iyi kesme kalitesini elde etmek için bıçağı kesme hareketi yönünde eğin ($5^{\circ} \div 10^{\circ}$). Açılı kesme makinesinin kullanımı, misinalı veya diskli cihaz kullanıldığında karşılaşılabilecek kritik durumlarda çıkıntı yapan nesneler olmadan çimleri kesmenize imkan tanır (örneğin yola yakın çiçek yataklarında).

9 BAKIM



DİKKAT

- Bakım işlemleri sırasında daima koruyucu eldivenleri takın.
- Bakım işlemlerini motor sıcakken gerçekleştirmeyin. Motoru durdurun ve soğumaya bırakın. Bakımı motor kapalıyken ve buji çıkarılmış haldeyken yapın.
- Bakım yapılmaması veya yanlış bakım yapılması, güvenlik aygıtlarının çıkarılması veya değiştirilmesi ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatörün veya üçüncü şahısların ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

Temizlik işlemleri için yakıt (karışım) kullanmayın.

9.1 BİÇAK (ŞEK. 27)

Ara sıra somunu (1) ve vidayı (2) sökün ve kabuk pisliklerini temizleyin.



DİKKAT

Bıçak vidalarını iyice sıkmanız önerilir. Bıçak ünitesi, bıçaklar arasındaki boşluğu otomatik olarak telafi edecek şekilde tasarlanmıştır.

9.2 AÇISAL REDÜKTÖR (ŞEK. 19)

Her 50 çalışma saatinde bir gres seviyesini kontrol edin. Gerekirse, 4173238B kod numaralı 5÷10 g Efco molibden disülfür gres ve 001000677B kod numaralı Oleo-Mac gres ekleyin.

Yoğun kullanımlar için, her 20 saatte bir gresle yağlayın.

9.3 BİÇAK REDÜKTÖRÜ (ŞEK. 20)

Her 20 çalışma saatinde bir gres seviyesini kontrol edin (Şek. 24). Gerekirse, 4173238B kod numaralı 15÷20 g Efco molibden disülfür gres ve 001000677B kod numaralı Oleo-Mac gres ekleyin.

Yoğun kullanımlar için, her 20 saatte bir gresle yağlayın

9.4 BİLEME (ŞEK. 28)

Bileme eğerini veya aşındırıcı tanecığı her zaman bıçak düzlemine göre 45° açıyla yönlendirin ve ayrıca:

- Daima kesici kenara doğru bileyin.
- Eğenin sadece ileri giderken biletiğinden emin olun, geri dönerken kaldırın.
- Bir bileme taşı ile bıçaktaki çapakları giderin.
- Çok az malzeme çıkarın.
- Bilenen bıçakları geri takmadan önce, eğeleme materyallerini ortadan kaldırınız.

Aşınmış bir bıçağı bilemeye çalışmayınız. Yetkili Servise götürün veya değiştirin.

9.5 OLAĞANDIŞI BAKIM

Gerekirse, yoğun kullanımlarda sezon sonunda veya normal kullanımlarda iki senede bir teknik yardım açısından uzman bir teknisyen tarafından genel bir kontrol yapılmasını sağlayın.

Size en yakın Yetkili Servisi aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



DİKKAT

- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Makinenin sürekli ve düzenli işleyişini garanti etmek için zamanla gerçekleştirmek zorunda kalacağınız yedek parça değişimlerinde yalnızca ORJİNAL YEDEK PARÇALAR kullanmanız gerektiğini unutmayın.
- İzin verilmeyen modifikasyonların yapılması ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatör veya üçüncü şahıslarda ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve garantinin anında geçersiz kalmasına neden olabilir.

NOT

Motor bakımı hakkında daha fazla bilgi için, bu belgenin ekinde sunulan motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakın.

9.6 BAKIM TABLOSU

Sadece normal işletim koşulları için lütfen aşağıdaki bakım aralıklarını takip etmeye önem veriniz. Günlük kullanım normalden daha uzunsu veya olumsuz kesme koşulları ortaya çıkıyorsa, önerilen frekanslar birbirleriyle yakınlaştırılmalıdır		Her kullanım öncesi	Her yakıt doldurma işleminden sonra	Haftalık olarak	Zarar görmesi veya arızalanması halinde	Talep edildiği gibi
Tüm makine	Gözden geçirin (sızıntılar, çatlaklar ve aşınma)	x	x			
Bıçak	Gözden geçirin: hasar, keskinlik ve aşınma	x	x			
	Bileyiniz				x	
Yağlayıcı	Gözden geçirin: sızıntılar, açıklıklar ve aşınma	x	x			
Tüm erişilebilir vidalar ve somunlar (karbüratör vidaları hariç)	Kontrol edin ve yeniden sıkın			x		

10 NAKLİYE (ŞEK. 25, ŞEK. 26)

Kesme makinesini taşımamız gerekiyorsa, motoru durdurunuz ve bıçak kılıfını takınız.

Taşınmasını kolaylaştırmak için aksesuarı aktarım borusunun üzerine takın ve bloke edin. Bu son işlem için, bkz. *Çit biçme makinesinin ayarlanması* (Şek. 14) bölümü.



DİKKAT

Makinenin araçta taşınması halinde, araca kayışlar vasıtasıyla düzgün ve sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Makine yatay konumda, deposu boş halde ve ayrıca bu makineler için geçerli nakliye yönetmeliklerinin ihlal edilmediği garanti edilerek taşınır.

11 DEPOYA KALDIRMA

Makine uzun bir süre kullanılmayacaksa:

- Paslanmayı önlemek için bıçağı biraz yağla yağlayın.
- Bıçak kılıfını takın.
- Bıçak koruyucusunu takın ve aksesuarı tahrik borusunun üzerine katlayın.
- Motorlu tırpanı kuru ve serin bir yerde, tercihen yerden yukarıda muhafaza edin.
- Bir kış mevsiminden sonra tekrar çalıştırma ile ilgili prosedürler, makinenin normal çalıştırma için geçerli prosedürleri ile aynıdır (bkz. bölüm 7 *Çalıştırma*).

12 ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi korumak, makinenin kullanımında bir arada yaşama yararına ve yaşadığımız çevre için önemli ve öncelikli bir husus olmalıdır.

- Komşularımız için rahatsızlık verici bir unsur olmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Ambalaj malzemelerinin, yağların, yakıtın, akülerin, filtrelerin, bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun. Bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri dönüşümünü sağlayacak uygun toplama merkezlerine götürülmelidir.

12.1 SÖKÜM VE İMHA

Makine hizmet dışı bırakıldığında, çevreye atmayın, bir toplama merkezine yönlendirin.

Makinenin imalatında kullanılan malzemelerin büyük bir çoğunluğu geri dönüşümlü malzemelerdir; tüm metaller (çelik, alüminyum, pirinç) normal bir demir telafî merkezine teslim edilebilir. Bilgi için bölgenizdeki atık toplama hizmeti veren merkezlere başvurabilirsiniz. Makinenin sökülümünden kaynaklanan atıkların imhası, toprağı, havayı ve suyu kirliletmekten imtina ederek çevreye saygılı bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

Her halükarda, konu ile yürürlükteki yerel mevzuat ve düzenlemelere uygun olmalıdır.

Makine hurdaya çıkarılacağı zaman, CE işaret etiketi de bu kılavuzla birlikte imha edilmelidir.

13 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden dönme,
 - b. Satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

TR

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜNVAİN:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	www.emak.it		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜNVAİN:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	www.semak.com.tr		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVAİN	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

14 ARIZA TEŞHİSİ



DİKKAT

- Makinenin çalıştırılmasının kesinlikle gerekmesi durumu haricinde, aşağıdaki tabloda önerilen tüm düzeltici testleri gerçekleştirmeden önce daima makineyi durdurun ve bujinin bağlantısını kesin.
- Olası tüm sebepler kontrol edildikten sonra halen problemin giderilememesi halinde, bir Yetkili Servise danışın. Bu tabloda listelenenlerden farklı bir problemin tespit edilmesi halinde, bir Yetkili Servise danışın.

SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜM
Motor marş basıyor ve çalışıyor, ancak bıçak hareket etmiyor. ⚠ DİKKAT Motor çalışırken asla bıçağa dokunmayınız.	Yanlış bıçak takılmıştır.	Bir Yetkili Servis ile temasa geçiniz.
	Bıçak hasar görmüştür.	Bir Yetkili Servis ile temasa geçiniz.
	Kavrama veya transmisyon/şanzıman mili hasar görmüştür.	Bir Yetkili Servis ile temasa geçiniz.
	Bıçak aşırı sıkılmış	Bıçak vidalarını gevşetin.

TR

1 ÚVOD	132
1.1 Jak číst návod k obsluze	132
2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 1)	132
3 HLAVNÍ SOUČÁSTI (OBR. 2)	133
4 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	133
5 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)	135
6 MONTÁŽ	135
6.1 Montáž adaptéru na trubku	135
6.2 Příslušenství EHC 52	135
6.3 Postup při seřizování	136
7 STARTOVÁNÍ	136
8 POUŽÍVÁNÍ	136
8.1 Zakázaná používání	136
8.2 Pracovní předpisy	136
8.3 Postup při stříhání živého plotu	138
8.4 Postup při sekání trávy	139
9 ÚDRŽBA	139
9.1 Stříhací lišty (Obr. 27)	139
9.2 Úhlový převod (Obr. 19)	139
9.3 Převodovka pro lištu (Obr. 20)	139
9.4 Broušení (Obr. 28)	139
9.5 Mimořádná údržba	140
9.6 Tabulka údržby	140
10 PŘEPRAVA (OBR. 25, OBR. 26)	140
11 SKLADOVÁNÍ	141
12 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	141
12.1 Odstranění a likvidace	141
13 ZÁRUČNÍ LIST	142
14 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	142

1 ÚVOD

Děkujeme, že jste zvolili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.



POZOR

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínejte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.



POZOR

Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.



POZOR

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU. Za normálních podmínek používání je obsluha tohoto stroje denně vystavena hluku, který se rovná nebo je větší než 85 dB (A).

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.

CZ

POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění občasných změn této příručky bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na kapitoly nebo odstavce jsou označeny slovem „kapitola“ nebo „odstavec“, za kterým následuje příslušné číslo. Příklad: „kapitola 2“.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:



POZOR

Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.



OPATRNĚ

Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)".

2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 1)

1. Před použitím stroje si přečtete návod k obsluze a údržbě.
2. Noste ochrannou přilbu, brýle a sluchátka.
3. Typ stroje: **ELEKTRICKÉ PLOTOVÉ NŮŽKY**.
4. Zaručená úroveň akustického výkonu.
5. Sériové číslo.

6. Značka CE prokazující shodu s předpisy ES.
7. Rok výroby
- 8.



POZOR

Povrchy mohou být horké.

9. Tento symbol znamená **POZOR, NEBEZPEČÍ a OPATRNĚ**.
10. Používejte ochranné rukavice.
11. Ruce udržujte mimo dosah řezných nástrojů.
12. Noste ochrannou obuv.

3 HLAVNÍ SOUČÁSTI (OBR. 2)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Řezné lišty | 7. Upevňovací šrouby |
| 2. Kryt řezné lišty | 8. Úhlový převod |
| 3. Kryt převodovky pro lištu | 9. Kryt lišty |
| 4. Převodovka pro lištu | 10. Volicí kotouč |
| 5. Maznice úhlového převodu | 11. Maznice převodovky pro lišty |
| 6. Rukojeť pro nastavení úhlu | 12. Adaptér |

CZ

4 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



POZOR

Pokud se používá příslušenství plotových nůžek smontované společně s hnací jednotkou křovinořezu model Oleo-Mac BCi 530 S, Efco DSi 530 S, používejte společně návod k hnací jednotce a návod k příslušenství EHC 52 a přidejte to, co je uvedeno v části 2.2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ s těmito upozorněními:

- Při používání plotových nůžek na násadě nad hlavou používejte vždy ochranu hlavy. Padající úlomky mohou lidem způsobit vážná zranění.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte plotové nůžky v blízkosti elektrického vedení. Kontakt nebo použití v blízkosti elektrického vedení může způsobit vážná zranění nebo úraz elektrickým proudem s následkem smrti.



POZOR

Pokud se stroj správně používá, je rychlým a účinným pracovním nástrojem. Pokud se používá nesprávně nebo bez patřičné pozornosti, může být potenciálně nebezpečný. Chcete-li, aby vaše práce byla vždy příjemná a bezpečná, přísně dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené zde a dále v příručce.



POZOR

Systém zapalování stroje vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by se osoby s kardiostimulátorem měly poradit se svým lékařem před začátkem používání stroje.



POZOR

Nebezpečí vymrštění předmětů. Vždy používejte schválenou ochranu očí. Při práci se vyhněte naklánění nad kryt řezací jednotky. Hrozí nebezpečí zasažení očí kameny nebo jinými cizími tělesy, které mohou způsobit oslepnutí nebo jiná vážná zranění.



POZOR

Vystavení vibracím způsobeným dlouhodobým používáním zařízení s pohonem spalovacími motory může způsobit poškození oběhové soustavy nebo nervů v prstech, dlaních a zápěstí u osob náchylných k poruchám oběhové soustavy nebo tvorbě abnormálních otoků. Poškození cév se v důsledku delší práce za studeného počasí projevuje i u jinak zdravých lidí. Projeví-li se příznaky necitlivosti, bolesti, slabosti, změny barvy nebo struktury pokožky, nebo ztráty citu v prstech, rukou nebo zápěstích, přerušete práci se strojem a vyhledejte lékařskou pomoc.

POZNÁMKA

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

CZ

- Stroj používejte až po řádném seznámení s jeho obsluhou. Osoby bez zkušeností by si měly navčítit používání nejdříve na poli.
- Stroj smí používat pouze dospělé osoby v dobré fyzické kondici, které se seznámily s návodem k obsluze. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti.
- Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nenoste šály, náramky nebo jiné předměty, které by se mohly zachytit ve stroji nebo v listách. Používejte těsně přiléhající oděv s ochranou proti pořezání (viz kapitola 5 *Osobní ochranné prostředky (OOP)*).
- Používejte protiskluzovou ochrannou obuv, rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu a ochrannou přilbu (viz kapitola 5 *Osobní ochranné prostředky (OOP)*).
- Nedovolte jiným osobám, aby se během používání stroje zdržovaly ve vzdálenosti kratší než 15 metrů.
- Nezačínajte s řezáním, dokud není pracovní prostor úplně vyklizený a čistý. Neřezejte v blízkosti elektrických kabelů.
- Vždy řežte ve stabilní a bezpečné poloze, zvláště při používání žebříků a stoliček.
- Stroj používejte pouze v dobře větraném prostoru, nepracujte s ním ve výbušném ani hořlavém prostředí ani v uzavřeném prostoru.
- Nikdy se nedotýkejte stíhacích listů ani neprovádějte údržbu, pokud motor běží.
- Udržujte všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami v dobrém stavu. V případě poškození nebo zničení je včas vyměňte (viz kapitola 2 *Vysvětlení symbolů a bezpečnostních upozornění (Obr. 1)*).
- Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu (viz kapitola 8.1 *Zakázaná používání*).
- Neopouštějte stroj ze zapnutým motorem.
- Při údržbě se vždy řiďte našimi pokyny.
- Na vývodový hřídel stroje se nesmí připojovat žádné zařízení, které nebylo dodáno přímo výrobcem.
- Každý den stroj zkontrolujte a ujistěte se, že všechna bezpečnostní i jiná zařízení jsou funkční.
- S poškozeným, špatně opraveným, špatně smontovaným nebo upraveným strojem nepracujte. Používejte pouze nože s délkami uvedenými v tabulce (viz stranu 8).
- Nikdy sami neprovádějte úpravy nebo opravy, které překračují rámec běžné údržby. Vždy se obraťte na autorizované servisní středisko.
- V případě nouze okamžitě uvolněte páčku plynu.
- Uvědomte si, že majitel nebo pracovník obsluhy je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.
- V případě, že se rozhodnete stroj dále nepoužívat, nevyhazujte jej do svého okolí, ale odevzdejte prodejci, který se postará o správnou likvidaci.
- Stroj půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou obeznámeny s jeho činností a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.
- O jakékoli další informace nebo přednostní zákrok vždy požádejte svého prodejce.
- Pečlivě si tento návod uschovejte a před každým použitím stroje si ho pročtěte.
- Pokud jsou nože poškozené, zlomené nebo byly odstraněny, vždy je ihned vyměňte.
- Všechny bezpečnostní předpisy platí pro nástavec používaný jako plotový nůžky i jako sekačka na trávu.

5 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

POZOR

Při práci se strojem vždy používejte schválený bezpečnostní ochranný oděv. Použití ochranného oděvu neodstraní nebezpečí úrazu, ale v případě nehody sníží její následky. Při výběru vhodného oděvu si nechte poradit svým prodejcem.

Oděv musí být vhodný a pohodlný. Noste přiléhavý ochranný oděv. **Ideální je ochranná bunda a kalhoty.** Nenoste volné oblečení, šátky, kravaty či šperky, které by se mohly zachytit v podrostru. Máte-li dlouhé vlasy, stáhněte si je a chraňte (např. šátkem, baretem nebo čepicí atd.).

Noste ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou a ocelovými špičkami.

POZOR

Noste ochranné brýle nebo obličejové masky.

POZOR

Noste ochranu proti hluku; např. sluchátka nebo špunty do uší. Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože vnímání výstražných zvukových signálů (křik, zvukové výstrahy apod.) je omezeno. Jakmile vypnete motor, vždy ihned sejměte ochranu sluchu.

Noste rukavice, které co nejvíce pohlcují vibrace.

CZ

6 MONTÁŽ

POZNÁMKA

DOPORUČENÉ KOMBINACE:

Doporučujeme používat příslušenství plotových nůžek EHC 52 jako plotové nůžky a s křovinořezy s rukojetí Loop.

POZOR

Všechny křovinořezy, na kterých je namontováno příslušenství plotových nůžek EHC 52, musí být vybaveny jednoduchým nebo dvojitým popruhem.

6.1 MONTÁŽ ADAPTÉRU NA TRUBKU

Adaptér zasuňte, dokud správně nezapadne až na dorazu.

6.2 PŘÍSLUŠENSTVÍ EHC 52

Je povoleno namontovat příslušenství plotových nůžek **EHC 52** na pevné a zádové křovinořezy s trubicí náhonu o průměru 24/26 mm.

Postup při montáži EHC 52:

1. Povolte dva utahovací šrouby (B, Obr. 4) na redukční převodovce plotových nůžek a převodovku nasuňte na trubku náhonu otáčením trochu doprava a doleva, dokud se nedosáhne referenční značky označené šipkou (Obr. 4). Když už konec trubky není vidět ve stahovací štěrbíně (Obr. 5) posuňte trubku dopředu až na doraz.
Aby byla zajištěna správná činnost, musí trubka náhonu vstupovat do převodovky plotových nůžek o specifické velikosti podle průměru:
 - Trubka náhonu $\varnothing$ **24**, asi 52 mm (Obr. 6), s adaptérem (12).
 - Trubka náhonu $\varnothing$ **26**, asi 45 mm (Obr. 7).
2. Uťahovací šrouby plotových nůžek (A, Obr. 8) řádně dotáhněte.

6.3 POSTUP PŘI SEŘIZOVÁNÍ

1. Vypněte motor.
2. Vytáhněte rukojeť pro seřízení úhlu (A, Obr. 16) a otočte ji podle potřeby pro řez, aby se mechanismus uvolnil.
3. Otočte o požadovaný počet zářezek (poloh).
4. Uvolněte rukojeť a nechte zapadnout zuby seřizovacího čepu do kotoučové voliče (Obr. 17).



POZOR

Když je čep v záběru (po seřízení), přiléhá seřizovací rukojeť zase ke skříni (Obr. 18).

7 STARTOVÁNÍ

Stříhací lišty namažte při každém plnění palivové nádrže (Obr. 9). Správné mazání řezného nástroje během řezání snižuje opotřebení na minimum a zaručuje jeho maximální životnost. Používejte vždy jen kvalitní olej.



POZOR

Nikdy nepoužívejte vyjetý olej! Vždy používejte biologicky odbouratelné mazivo.

CZ

8 POUŽÍVÁNÍ

8.1 ZAKÁZANÁ POUŽÍVÁNÍ



POZOR

Nikdy neřezejte za špatného počasí, špatné viditelnosti, při velmi nízkých nebo velmi vysokých teplotách. Vždy si zkontrolujte, zda na stromě nejsou suché větve, které by mohly spadnout.



POZOR

Stroj předávejte nebo půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou seznámeny s jeho chodem a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.

- Před položením stroje vypněte motor. Stroj se zapnutým motorem nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje nebo palivové směsi.
- Nepracujte v blízkosti elektrických vodičů.
- Pracujte pouze tehdy, kdy jsou světelné podmínky dostačující pro zřetelnou viditelnost.
- Postupujte zvláště opatrně, když se používají ochrany sluchu, protože tyto prostředky osobní ochrany mohou omezit schopnost slyšet zvuky označující nebezpečí (výzvy, signály, upozornění atd.).
- Velkou pozornost věnujte práci ve svahu a nesoudržném terénu.
- Stroj zastavte, když řezný nástroj narazí na cizí předmět. Stroj zkontrolujte a pokud je to nutné, poškozené části nechte opravit.
- Na řezném nástroji nesmí být nečistoty ani písek. I malé množství nečistot řezný nástroj rychle otupí.
- Při řezání napnuté větve dávejte pozor, aby Vás nepřekvapilo momentální uvolnění napětí dřeva.

Nesprávné používání stroje znamená zrušení záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce s tím, že všechny náklady vyplývající ze škod nebo zranění vlastních nebo třetích stran přecházejí na uživatele.

8.2 PRACOVNÍ PŘEDPISY



POZOR

Před spuštěním motoru se ujistěte, že stříhací lišty nejsou zablokované a že nejsou v kontaktu s cizím tělesem.

 POZOR

Pokud motor běží na volnoběh, stříhací lišty se nesmí pohybovat. V opačném případě kontaktujte autorizované servisní středisko pro kontrolu a odstranění problému.

 POZOR

Pokud řetězová pila běží, držte přední rukojeť pevně levou rukou a zadní rukojeť pravou rukou (Obr. 10). Zkontrolujte, zda jsou všechny části vašeho těla dostatečně daleko od stříhacích lišt a tlumiče výfuku. Nikdy nedržte rukojeť zkříženými rukama. Tyto pokyny platí i pro leváky. Zaujměte vhodnou polohu pro sečení.

 POZOR

Vystavení vibracím může způsobit poškození zdraví osob, které trpí problémy oběhového systému nebo nervovými problémy. Pokud se projeví fyzické symptomy, jako znecitlivění, snížení citlivosti, snížení normální síly nebo změny zabarvení pokožky, obraťte se na lékaře. Tyto symptomy se obvykle projeví na prstech, rukou nebo zápěstí.

 POZOR

Řežte pouze křoviny nebo dřevěné materiály. Neřežte kov, věci z umělé hmoty, zdivo nebo nedřevěné stavební materiály.

 POZOR

Když je zapnutý motor, držte plotové nůžky vždy oběma rukama. Plotové nůžky držte pevným úchopem s palcem a prsty kolem rukojeti. Plotové nůžky nepoužívejte pouze jednou rukou!

 POZOR

Vždy používejte popruh. Dávejte pozor, abyste se po práci nedotýkali skříňe převodovky; **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ**.

 POZOR

Nepoužívejte poškozené nebo příliš opotřebované stříhací lišty. Když se lišta z nějakého důvodu zablokuje, vypněte motor a teprve pak odstraňte překážku.

 POZOR

Neřežte v době silného větru nebo intenzivních srážek.

 POZOR

Nikdy neřežte, když je nízká viditelnost, v podmínkách extrémních teplot či za mrazu.

 POZOR

Vadné stříhací lišty mohou zvyšovat riziko nehod.

- Zkontrolujte řezací ústrojí. Nikdy nepoužívejte tupé, prasklé či poškozené stříhací lišty.
- Zkontrolujte, zda je stroj v bezvadném technickém stavu. Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotaženy.

 POZOR

Pokud se dostanete do situace, ve které si nebudete jisti jak postupovat, obraťte se na odborníka. Obrátte se na svého prodejce nebo autorizovaný servis. Pokud daná práce přesahuje vaše možnosti, nezačínajte s ní.

- Když se vypíná motor, nepřibližujte ruce ani nohy k řezacímu ústrojí, dokud se motor úplně nezastaví.

- Dávejte pozor na kusy větví, které mohou během řezání odléhat.
- Neřežte příliš blízko u terénu. Mohly by odléhat kameny a jiné předměty.
- Zkontrolujte, zda v pracovní oblasti nejsou cizí předměty jako elektrické kabely, hmyz a zvířata atd. nebo jiné předměty, které by mohly poškodit řezací ústrojí, jako kovové předměty.
- Pokud se zasáhne cizí těleso nebo dojde k silným vibracím, stroj ihned vypněte. Odpojte kabel cívky od svíčky.
- Zkontrolujte, za stroj není poškozený. Případná poškození opravte.
- Pokud se něco zaklíní do stříhacích listů během práce, vypněte motor a počkejte, až se úplně zastaví. Až pak listy vyčistěte. Odpojte kabel cívky od svíčky.
- Když se opravuje řezací ústrojí (Obr. 11), vždy používejte ochranné pracovní rukavice, protože nože jsou velmi ostré a lehce může dojít k pořežení.
- Jakmile dokončíte řezání, uvolněte páčku akceleratoru, a udržujte chod motoru na volnoběžných otáčkách. Když se plotové nůžky nechají v činnosti s motorem na plný výkon, aniž by se řezalo, může dojít ke zbytečnému opotřebení nebo poškození nože a motoru.
- Když silné větve nebo jiné předměty způsobí zablokování listů, ihned vypněte motor a teprve pak se pokuste listy uvolnit.
- Udržujte pevný úchop (B, Obr. 12) plotových nůžek, dokud je motor v činnosti. Prsty přitom rukojeť obepínají shora a palec ji svírá zdola.



OPATRŇ

Stroj pokládějte na zem vždy s vypnutým motorem a v poloze, jak je znázorněno na Obr. 13.

CZ

Sezóna pro řezání

Dodržujte všechny národní a místní normy a předpisy týkající se plotových nůžek.

Seřízení nástavce plotových nůžek (Obr. 14)

Úhel plotových nůžek lze nastavit vůči trubce pohonu do 11 poloh mezi 0° (úplné vyrovnaní) a 90° (pravý úhel) jak nahoru, tak dolů (úplné otočení o 180°) (Obr. 15).

Mimo to existuje možnost složit nástavec na trubku náhonu pro usnadnění přepravy a zajistit jej v této poloze.



POZOR

Když je nástavec složený v přepravní poloze, nesmí se spouštět motor.

Postup při seřizování:

1. Vypněte motor.
2. Vytáhněte rukojeť pro seřízení úhlu (A, Obr. 16) a otočte ji proti směru hodinových ručiček, aby se mechanismus uvolnil.
3. Otočte o požadovaný počet zářezek (poloh).
4. Uvolněte rukojeť a nechte zapadnout zuby seřizovacího čepu do kotouče voliče (B, Obr. 17).



POZOR

Když je čep v záběru (po seřízení), přiléhá seřizovací rukojeť zase ke skřini (Obr. 18).

8.3 POSTUP PŘI STŘÍHÁNÍ ŽIVÉHO PLOTU

Nejdříve ostříhejte obě strany živého plotu a nakonec jeho horní část. Postupujte pomalu, zvláště když se stíhají velmi husté ploty. Když živý plot vyžaduje hrubší ořezání, stříhejte postupně, na několikrát.

- **Svislý řez:** Stříhejte v oblouku zespodu směrem nahoru a naopak a využívejte přitom obě strany stříhací lišty (Obr. 21).
- **Vodorovný řez:** Aby řez byl kvalitnější, skloňte stříhací lištu (5÷10°) ve směru pohybu řezu (Obr. 22).
- **Řez nad hlavou:** Plotové nůžky (Obr. 23) zvedněte je nad hlavu a pohybujte doprava a doleva s velkým akčním rádiem i ve výšce.



POZOR

Nevyhazujte odřezky do nádob pro směsný komunální odpad. Lépe se využijí v kompostu.



POZOR

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy. Plotové nůžky se smí používat pouze na stříhání živých plotů nebo malých keřů. Na pohon plotových nůžek je zakázáno připojovat jiné nářadí nebo nástavce, které nejsou povoleny výrobcem. Nepoužívejte je k prořezávání stromů ani sekání trávy.

8.4 POSTUP PŘI SEKÁNÍ TRÁVY

Pro dosažení co nejlepšího řezu skloňte stříhací lištu (5° – 10°) ve směru pohybu řezu. Použití úhlových plotových nůžek umožňuje posekat trávu v kritických oblastech (například na záhonech vedle cest), aniž by docházelo k vymrštění předmětů, jak se tomu stává při použití strunových sekaček.

9 ÚDRŽBA



POZOR

- Během údržby vždy používejte ochranné rukavice.
- Údržbu neprovádějte, je-li motor ještě teplý. Motor zastavte a nechte ho vychladnout. Údržbu provádějte s vypnutým motorem a vyjmutou zapalovací svíčkou.
- Nedostatečná nebo nesprávná údržba, odstranění nebo úprava bezpečnostních zařízení a/nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit vážná nebo smrtelná zranění obsluhy nebo třetích osob.

CZ

K čištění nepoužívejte palivo (směs).

9.1 STŘÍHACÍ LIŠTY (OBR. 27)

Čas od času vyšroubujte matici (1) a šroub (2) a očistěte je od usazenin.



POZOR

Doporučujeme řádně dotáhnout šrouby stříhací lišty. Koncepce lišt automaticky vyrovnává vůli mezi lištami.

9.2 ÚHLOVÝ PŘEVOD (OBR. 19)

Hladinu tuku kontrolujte každých 50 pracovních hodin. Pokud je to nutné, přidejte 5–10 g tuku s bisulfidem molybdenu Efco kód 4173238B a Oleo-Mac kód 001000677B.

Při intenzivním používání namažte každých 20 hodin.

9.3 PŘEVODOVKA PRO LIŠTU (OBR. 20)

Hladinu tuku kontrolujte každých 20 pracovních hodin (Obr. 24). Pokud je to nutné, přidejte 15–20 g tuku s bisulfidem molybdenu Efco kód 4173238B a Oleo-Mac kód 001000677B.

Při intenzivním používání namažte každých 20 hodin

9.4 BROUŠENÍ (OBR. 28)

Brousící pilník nebo brusný kámen vedte vždy pod úhlem 45° vůči rovině lišty a mimo to:

- Vždy bruste směrem k hraně ostří.
- Dávejte pozor na to, aby pilník brousil jenom směrem k ostří, a pro návrat jej nadzvedněte.
- Otrěpy z lišty odstraňte brusným kamenem.
- Odbruste pouze malé množství materiálu.
- Před zpětnou montáží lišt odstraňte piliny a lišty namažte.

Nebruste opotřebované lišty. Doneste je do autorizovaného servisního střediska nebo je vyměňte.

9.5 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Na konci sezóny, pokud se stroj používá intenzivně, nebo každé dva roky při běžném používání zajistěte obecnou kontrolu provedenou specializovaným technikem servisní sítě.

Najděte nejbližší autorizované servisní středisko na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- Všechny činnosti při údržbě, které nejsou uvedeny v této příručce, smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Aby byl zajištěn stálý a pravidelný provoz stroje, nezapomeňte, že veškeré nahrazované díly musí být nahrazeny výhradně **ORIGINÁLNÍMI NÁHRADNÍMI DÍLY**.
- Případné neoprávněné úpravy a/nebo používání neoriginálních náhradních dílů mohou způsobit vážná či smrtelná zranění obsluhy nebo dalších osob nebo způsobit okamžité propadnutí záruky.

POZNÁMKA

Další informace o údržbě motoru najdete v návodu k použití a údržbě motoru přiloženého k tomuto dokumentu.

9.6 TABULKA ÚDRŽBY

CZ

Uvědomte si prosím, že následující intervaly údržby lze použít pouze pro normální provozní podmínky. Pokud je denní používání delší než normálně nebo se převládají nepříznivé podmínky pro řezání, měla by se doporučená četnost údržby zkrátit		Před každým použitím	Po každé přestávce pro doplnění paliva	Každý týden	Při poškození nebo závadě	Podle potřeby
Celý stroj	Kontrola (průsak, prasknutí, opotřebení)	x	x			
Žací nůž	Zkontrolovat: poškození, nabroušení a opotřebení	x	x			
	Naostřete				x	
Maznice	Kontrola: úniky, trhliny, opotřebení	x	x			
Všechny přístupné šrouby a matice (mimo šroubů na karburátoru)	Zkontrolovat a dotáhnout			x		

10 PŘEPRAVA (OBR. 25, OBR. 26)

Pokud musíte plotové nůžky přepravovat, vypněte motor a nasadte kryt stříhací lišty.

Pro usnadnění přepravy sklopte nástavec k trubce pohonu a v této poloze zajistěte. Pro tento úkon viz pokyny v kapitole *Seřízení nástavce plotových nůžek (Obr. 14)*.



POZOR

Při dopravě stroje na vozidle se ujistěte o správném a pevném připevnění na vozidle pomocí řemenů. Stroj se přepravuje ve vodorovné poloze, s prázdnou nádrží, po ujištění, že se neporuší platné předpisy pro přepravu těchto zařízení.

11 SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete stroj po dlouhou dobu používat:

- Stříhací lištu natřete trochou oleje, aby se zamezilo korozi.
- Nasadte kryt stříhacích lišt.
- Namontujte kryt stříhacích lišt a nástavec sklopte k trubce náhonu.
- Přístroj skladujte na suchém místě, pokud možno ne přímo na zemi, a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů.
- Postup uvedení do provozu po zimním uložení je stejný, jako postup při normálním spouštění stroje (viz kapitolu 7 *Startování*).

12 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí je důležitý a prvořadý aspekt při používání stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sečením.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, baterií, filtrů, poškozených dílů nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí. Tento odpad se nesmí vyhazovat do popelnice, ale musí se separovat a odvézt do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

CZ

12.1 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko.

Hodně materiálů použitých při výrobě stroje lze recyklovat; všechny kovy (ocel, hliník, mosaz) lze odevzdat do běžné sběrný kovů. Pro informace se obraťte na službu zajišťující svoz odpadu ve vaší oblasti. Likvidace odpadu pocházejícího z demolice stroje musí být provedena s ohledem na životní prostředí, aby se zabránilo znečištění půdy, ovzduší a vody.

V každém případě je třeba dodržovat místní platné zákony.

Při likvidaci stroje byste měli zlikvidovat i štítek s označením CE společně s tímto návodem k obsluze.

13 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazítovaný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
 - zjevného zanedbání údržby,
 - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
 - použití nevhodných maziv nebo paliv,
 - použití jiných než originálních náhradních dílů,
 - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebení.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděny v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atd.), použité v našich výrobcích, platí záruka poskytnutá příslušnými výrobci motoru.
10. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

Záruční list

Vystříhnete a vyplníte záruční list na zadní straně tohoto návodu.

Popis polí záručního listu (WARRANTY FORM):

- | | |
|---------------|--|
| 1. MODEL | 4. Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyžádání záručního servisu. |
| 2. SÉRIOVÉ Č. | 5. DATUM |
| 3. KUPUJÍCÍ | 6. PRODEJCE |

14 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



POZOR

- Než začnete provádět všechny kontroly doporučené v dále uvedené tabulce, mimo případy, kdy se vyžaduje stroj v činnosti, stroj vždy zastavte a odpojte zapalovací svíčku.
- Když byly zkontrolovány všechny možné příčiny a problém nebyl vyřešen, spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Když zjistíte problém, který nebyl uveden v tabulce, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor se rozjede a funguje, ale stříhací lišta se nepohybuje. POZOR Nikdy se nedotýkejte žacího zařízení, když je motor v činnosti.	Montáž nesprávné stříhací lišty.	Spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
	Poškozená stříhací lišta.	Spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
	Poškozená spojka nebo hnací hřídel.	Spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
	Přílišné dotažení šroubů čepele	Upnutí šroubů čepele povolte.

1 ВВЕДЕНИЕ	144
1.1 Правила чтения руководства	144
2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)	145
3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ (РИС. 2).....	145
4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	145
5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)	147
6 СБОРКА	147
6.1 Монтаж адаптера на трубу	148
6.2 Насадка ЕНС 52.....	148
6.3 Рабочая последовательность регулировки	148
7 ЗАПУСК.....	148
8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ	148
8.1 Запрещенное использование	148
8.2 Эксплуатационные нормы	149
8.3 Техника подрезания живой изгороди	151
8.4 Техника скашивания травы.....	152
9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	152
9.1 Ножи (Рис. 27)	152
9.2 Угловой редуктор (Рис. 19)	152
9.3 Редуктор ножей (Рис. 20).....	152
9.4 Заточка (Рис. 28)	152
9.5 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	152
9.6 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	153
10 ТРАНСПОРТИРОВКА (РИС. 25, РИС. 26).....	153
11 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ	154
12 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	154
12.1 СПОМ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	154
13 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО.....	155
14 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	155

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.



ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.



ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.



ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:



ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)".

2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

1. Перед тем как приступить к использованию этой машины, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
2. Используйте каску, защитные очки и наушники.
3. Тип машины: **КУСТОРЕЗ**.
4. Гарантированный уровень звуковой мощности.
5. Серийный номер.
6. Знак соответствия СЕ.
7. Год изготовления
- 8.



ВНИМАНИЕ

Поверхности могут быть горячими.

9. Данный символ означает: **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ** и **ОСТОРОЖНО**.
10. Надевайте защитные перчатки.
11. Держите руки подальше от режущих органов.
12. Используйте защитную обувь.

RU

3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ (РИС. 2)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ножи | 7. Крепежные винты |
| 2. Ограждение ножей | 8. Угловой редуктор |
| 3. Ограждение редуктора ножей | 9. Защитный кожух |
| 4. Редуктор ножей | 10. Дисковый переключатель |
| 5. Тавотница углового редуктора | 11. Тавотница редуктора ножей |
| 6. Ручка регулировки угла | 12. Адаптер |

4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ

При использовании насадки-кустореза, установленной на силовой агрегат мотокосы модели Oleo-Mac BCi 530 S, Efc0 DSi 530 S, пользуйтесь одновременно руководством по эксплуатации силового агрегата и руководством по эксплуатации насадки ЕНС 52, дополнив информацию, приведенную в разделе 2.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ, следующими предупреждениями:

- Всегда используйте защиту для головы при пользовании высоторезом со штангой над головой. Падающие обломки могут нанести серьезные травмы.
- Чтобы снизить риск поражения электрическим током, никогда не используйте кусторез рядом с линиями электропередачи. Контакт с линиями электропередачи или использование рядом с ними может привести к серьезным травмам или поражению электрическим током со смертельным исходом.



ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.



ВНИМАНИЕ

Система зажигания машины создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступить к эксплуатации машины.



ВНИМАНИЕ

Риск выброса предметов. Всегда используйте средства для защиты глаз одобренного типа. Не работайте, наклонившись к щитку режущего блока. Существует риск попадания в глаза камней или других инородных тел, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Воздействие вибрации, вызванной длительным использованием инструментов с двигателем внутреннего сгорания, может привести к повреждению кровеносных сосудов или нервов в пальцах, руках и запястьях у людей, склонных к нарушениям кровообращения или патологическим отекам. Выявлена связь между длительным использованием при низкой температуре и повреждением кровеносных сосудов у здоровых людей. Если вы испытываете такие симптомы, как онемение, боль, упадок сил, изменение цвета или текстуры кожи или потерю чувствительности в пальцах, руках или запястьях, прекратите использование машины и обратитесь к врачу.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступить к ее практическому применению.
- Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации. Не позволяйте детям пользоваться машиной.
- Не используйте машину, если вы физически устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
- Не носите шарфы, браслеты и другие вещи, которые могут намотаться на машину или лезвия. Используйте облегчающую одежду с противопорезной защитой (см. главу 5 *Средства индивидуальной защиты (СИЗ)*).
- Используйте защитную противоскользкую обувь, перчатки, защитные очки, наушники и защитный шлем (см. главу 5 *Средства индивидуальной защиты (СИЗ)*).
- Во время использования машины не позволяйте никому подходить ближе чем на 15 метров.
- Не начинайте обрезку до тех пор, пока рабочая зона не будет полностью очищена и освобождена от посторонних предметов. Не проводите обрезку вблизи электрических кабелей.
- Работайте в устойчивом и безопасном положении, особенно при использовании лестниц и подножек.
- Используйте машину только в хорошо проветриваемых местах и не используйте ее во взрывоопасной и легковоспламеняющейся среде или в закрытых помещениях.
- При работающем двигателе не производите никаких операций по техобслуживанию и не касайтесь ножей.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 2 *Пояснения к символам и предупреждениям техники безопасности (Рис. 1)*).
- Не используйте машину для целей, отличных от указанных в данном руководстве (см. главу 8.1 *Запрещенное использование*).
- Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
- Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.

- Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной. Используйте ножи только той длины, которая указана в таблице (см. стр. 8).
- Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- В случае возникновения чрезвычайной ситуации немедленно отпустите рычаг акселератора.
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.
- При необходимости вывести машину из эксплуатации не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте дилеру, который обеспечит ее передачу в надлежащее место.
- Передавайте или одалживайте машину только опытным лицам, знакомым с правилами эксплуатации машины и работой с ней. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.
- Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Всегда незамедлительно заменяйте ножи, если они были повреждены, поломаны или удалены.
- Все данные нормы безопасности действительны для применения насадки в качестве как кустореза, так и устройства для скашивания травы.

5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)



ВНИМАНИЕ

При работе с машиной всегда используйте защитную одежду установленного типа. Использование защитной одежды не устраняет риск получения травм, но снижает последствия несчастных случаев. По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. **Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят.** Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут зацепиться за кустарник. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

Носите защитную обувь с нескользящей подошвой и стальным мыском.



ВНИМАНИЕ

Надевайте защитные очки или экран.



ВНИМАНИЕ

Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши. Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено. Снимайте средства защиты органов слуха сразу же после остановки двигателя.

Надевайте перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибраций.

6 СБОРКА

ПРИМЕЧАНИЕ

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ:

Рекомендуется использовать насадку-кусторез ЕНС 52 в качестве кустореза и с мотокосами с петлевой рукояткой (Loop).



ВНИМАНИЕ

Все мотокосы, на которые устанавливается насадка-кусторез ЕНС 52, должны быть оборудованы одинарным и двойным ремнем.

RU

6.1 МОНТАЖ АДАПТЕРА НА ТРУБУ

Вставьте адаптер до упора так, чтобы он зафиксировался в соединении.

6.2 НАСАДКА ЕНС 52

Допускается установка насадки-кустореза **ЕНС 52** на жесткие и ранцевые мотокосы с трубой трансмиссии диаметром 24/26 мм.

Рабочая последовательность монтажа ЕНС 52:

1. Ослабьте два стяжных винта (В, Рис. 4) на редукторе кустореза и насадите его на трубу трансмиссии, поворачивая немного вправо и влево, чтобы достигнуть отметки, указанной стрелкой (Рис. 4). Когда конца трубы больше не будет видно в зажимном пазу (Рис. 5), задвиньте трубу до упора. Для обеспечения правильной работы труба трансмиссии должна входить в редуктор кустореза определенного размера, исходя из диаметра:
 - Труба трансмиссии $\varnothing$ **24**, около 52 мм (Рис. 6), с адаптером (12).
 - Труба трансмиссии $\varnothing$ **26**, около 45 мм (Рис. 7).
2. Закрутите два стяжных винта кустореза (А, Рис. 8) до упора.

6.3 РАБОЧАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ РЕГУЛИРОВКИ

1. Выключите двигатель.
2. Потяните рукоятку регулировки угла (А, Рис. 16) и поверните ее в согласии с потребностями резки, чтобы разблокировать механизм.
3. Поверните приспособление на желаемую позицию (скачковое устройство).
4. Отпустите рукоятку и введите регулировочный штифт в зацепление с диском переключателя (Рис. 17).



ВНИМАНИЕ

При зафиксированном штифте (после регулировки) регулировочная рукоятка снова обопрется о корпус (Рис. 18).

7 ЗАПУСК

Смазывайте ножи каждый раз, когда вы полностью заправляете бак (Рис. 9). Правильная смазка ножей на этапах обрезки сводит их износ к минимуму, обеспечивая более длительный срок службы. Всегда используйте высококачественное масло.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать масло, бывшее в употреблении! Используйте только биоразлагаемые смазочные вещества.

8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Не выполняйте резку в плохую погоду, при плохой видимости, а также при слишком низких или высоких температурах. Убедитесь в отсутствии сухих веток, которые могут упасть.

ВНИМАНИЕ

Предоставляйте машину или давайте ее в займы только лицам, имеющим необходимый опыт и уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.

- Выключите двигатель перед тем, как опускать устройство на землю. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
- Поддерживайте рукоятку в чистом и сухом состоянии, без следов масла или топливной смеси.
- Не работайте вблизи электрических проводов.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Проявляйте особенную бдительность и осторожность при использовании средств защиты органов слуха, поскольку подобные средства могут ограничивать способность слышать звуки, указывающие на опасность (оклики, сигналы, предупреждения и т. д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Остановите машину, если нож ударяется о посторонний предмет. Осмотрите машину и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
- Следите за тем, чтобы на ножах не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро затупляет лезвие.
- При распиливании ветки, находящейся под натяжением, будьте внимательны, чтобы резкое отпускание ветки не застало бы вас врасплох.

Ненадлежащее использование машины влечет за собой аннулирование гарантии и освобождение Изготовителя от всякой ответственности, вследствие чего в таком случае на пользователя возлагается вся ответственность за последствия возможных травм и материального ущерба, которые может понести он сам или третьи лица.

RU

8.2 ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ НОРМЫ

ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь, что ножи не заблокированы и не касаются посторонних предметов.

ВНИМАНИЕ

При работе двигателя на минимальных оборотах ножи не должны вращаться. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.

ВНИМАНИЕ

При работающем двигателе всегда крепко держитесь за переднюю рукоятку левой рукой, а за заднюю рукоятку правой рукой (Рис. 10). Убедитесь, что все части тела находятся вдали от ножей и глушителя. Никогда не беритесь за рукоятку крест-накрест. Операторы-левши должны придерживаться тех же указаний. Примите подходящее положение для пиления.

ВНИМАНИЕ

Воздействие вибраций может нанести ущерб людям, страдающим от проблем с кровообращением или нервных расстройств. Обратитесь за медицинской помощью, если вы испытываете такие физические симптомы как онемение, отсутствие чувствительности, ненормальный упадок сил или изменение цвета кожи. Эти симптомы обычно проявляются на пальцах, руках или запястьях.

ВНИМАНИЕ

Работайте только с живыми изгородями или древесными материалами. Не режьте изделия из металла, пластмассы или строительный материал, не являющийся древесиной.

⚠ ВНИМАНИЕ

При работающем двигателе всегда удерживайте кусторез обеими руками. Надежно захватывайте рукоятку кустореза между большим и другими пальцами. Не управляйте кусторезом одной рукой!

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда надевайте ремень. Будьте осторожны и не дотрагивайтесь до корпуса редуктора после работы: **ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ.**

⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте поврежденные или изношенные ножи. В случае застревания ножа остановите двигатель перед тем, как высвободить его.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не работайте при сильном ветре или во время сильного дождя.

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не выполняйте обрезку в условиях плохой видимости, при экстремальных температурах или на морозе.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неисправные ножи могут увеличить риск несчастного случая.

- Проверьте режущую шину. Никогда не используйте тупые, треснутые или поврежденные лезвия.
- Убедитесь, что агрегат находится в идеальном рабочем состоянии. Проверьте затяжку гаек и винтов.

⚠ ВНИМАНИЕ

В ситуациях, в которых вам не ясно, как следует поступить, обращайтесь к специалистам. Обращайтесь к своему дилеру или в местный авторизованный сервисный центр. Не выполняйте те операции, которые вы считаете превосходящими ваши возможности.

- При остановке двигателя держите руки и ноги на расстоянии от режущей шины, пока двигатель не остановится полностью.
- Остерегайтесь обломков веток, которые могут отскакивать во время обрезки.
- Не режьте слишком близко к земле. В воздух могут отбрасываться камни или другие предметы.
- Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют посторонние объекты, такие как электрические кабели, насекомые и животные и т. д., или другие предметы, например, металлические, которые могут повредить режущий аппарат.
- При ударе об инородное тело или при возникновении сильной вибрации немедленно остановите машину. Отсоедините провод катушки от свечи зажигания. Убедитесь, что машина не повреждена. Устраните любые повреждения.
- Если что-то попало в ножи во время работы, выключите двигатель и подождите, пока он полностью не остановится, прежде чем чистить лезвия. Отсоедините провод катушки от свечи зажигания.
- Всегда надевайте защитные рабочие перчатки при обслуживании режущей шины (Рис. 11), поскольку она очень острая и можно легко порезаться.
- Отпускайте рычаг акселератора, как только заканчиваете обрезку, и оставляйте двигатель работать на минимальных оборотах. Работа кустореза на полную мощность двигателя без режущей нагрузки может привести к ненужному износу или повреждению ножа и двигателя.
- Если толстые ветки или другие предметы заклинили ножи, немедленно остановите двигатель, прежде чем пытаться их освободить.
- Используйте правильный захват (В, Рис. 12), чтобы удерживать кусторез при работающем двигателе. Пальцы должны обхватывать рукоятку, а большие пальцы замыкать захват снизу.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Всегда кладите машину на землю с выключенным двигателем, как показано на Рис. 13.

Сезонная обрезка

Соблюдайте все национальные и местные нормы и постановления, касающиеся кусторезов.

Регулировка насадки-кустореза (Рис. 14)

Угол наклона кустореза по отношению к трубе трансмиссии может настраиваться на 11 позиций от 0° (полная протяженность) до 90° (прямой угол) как вверх, так и вниз (полный размах 180°) (Рис. 15).

Также существует возможность сложить насадку вдоль трансмиссионной трубы для удобства транспортировки, зафиксировав ее в соответствующем положении.



ВНИМАНИЕ

Категорически запрещается запускать двигатель с рабочим органом, сложенным в транспортном положении.

Процедура регулировки:

1. Выключите двигатель.
2. Потяните рукоятку регулировки угла (А, Рис. 16) и поверните ее против часовой стрелки, чтобы высвободить механизм.
3. Поверните приспособление на желаемую позицию (скачковое устройство).
4. Отпустите рукоятку и введите регулировочный штифт в зацепление с диском переключателя (В, Рис. 17).



ВНИМАНИЕ

При зафиксированном штифте (после регулировки) регулировочная рукоятка снова обопрется о корпус (Рис. 18).

8.3 ТЕХНИКА ПОДРЕЗАНИЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

Вначале подрежьте изгородь с обеих сторон и затем - сверху. Выполняйте проходы на малой скорости, особенно при подрезании очень густой изгороди. Если живая изгородь нуждается в сильной обрезке, выполняйте ее постепенно, в несколько подходов.

- **Обрезка по вертикали:** Обрезайте по дуге снизу вверх и наоборот, используя обе стороны ножей (Рис. 21).
- **Обрезка по горизонтали:** Для лучшего качества обрезки наклоните нож (на 5÷10°) в направлении движения резки (Рис. 22).
- **Обрезка над головой:** Используя кусторез (Рис. 23), расположите рабочий орган над головой и перемещайте его влево и вправо, имея, таким образом, широкий радиус действия, в том числе и по высоте.



ВНИМАНИЕ

Не выбрасывайте обрезки в контейнер для бытовых отходов. Они могут быть использованы для компоста.



ВНИМАНИЕ

Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Кусторез должен использоваться только для обрезки живых изгородей или небольших кустов. Запрещается применять к коробке отбора мощности кустореза инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем. Не используйте его для подрезки деревьев или стрижки травы.

RU

8.4 ТЕХНИКА СКАШИВАНИЯ ТРАВЫ

Для лучшего качества косыбы наклоните нож (на $5^{\circ}\div 10^{\circ}$) в направлении движения резки. Использование углового кустореза позволяет косить траву в проблемных ситуациях (например, на клумбах возле дорог) без отбрасывания предметов, как это происходит при косыбе с помощью нейлоновой лески или диска.

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе. Остановите двигатель и дайте ему остыть. Выполняйте техническое обслуживание при выключенном двигателе и отсоединенной свече.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

9.1 НОЖИ (РИС. 27)

Время от времени снимайте гайку (1) и винт (2) и очищайте их от отложений.



ВНИМАНИЕ

Рекомендуется хорошо затягивать винты ножей. Блок ножей предусматривает автоматическое восстановление зазора между ножами.

9.2 УГЛОВОЙ РЕДУКТОР (РИС. 19)

Проверяйте уровень смазки каждые 50 часов работы. При необходимости добавьте $5\div 10$ г смазки Efco с дисульфидом молибдена, арт. 4173238B, или Oleo-Mac, арт. 001000677B.

При интенсивном использовании производите смазку каждые 20 часов.

9.3 РЕДУКТОР НОЖЕЙ (РИС. 20)

Проверяйте уровень смазки каждые 20 часов работы (Рис. 24). При необходимости добавьте $15\div 20$ г смазки Efco с дисульфидом молибдена, арт. 4173238B, или Oleo-Mac, арт. 001000677B.

При интенсивном использовании производите смазку каждые 20 часов.

9.4 ЗАТОЧКА (РИС. 28)

Всегда направляйте точильный напильник или абразивное зерно под углом 45° по отношению к плоскости лезвия, а также:

- Всегда производите заточку по направлению к режущей кромке.
- Следите за тем, чтобы напильник точил только при движении вперед: приподнимайте его при возвратном движении.
- Удаляйте заусенцы с лезвия точильным камнем.
- Снимайте очень мало материала.
- Перед установкой заточенных ножей устранили стружку и смажьте ножи.

Не пытайтесь затачивать изношенный нож. Отнесите его в авторизованный сервисный центр или замените.

9.5 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке:
<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения дополнительной информации о техническом обслуживании двигателя обращайтесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, прилагаемому к данному документу.

9.6 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить сообразным образом.		Перед каждым использованием		После каждого выключения для заправки		Еженедельно	В случае повреждения или неисправности	Согласно требованиям
Машина в целом	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x	x					
Нож	Осмотр: на повреждения, необходимость заточки и износ	x	x					
	Заточка						x	
Тавотница	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x					
Все доступные винты и гайки (за исключением винтов карбюратора)	Осмотрите и повторно затяните					x		

RU

10 ТРАНСПОРТИРОВКА (РИС. 25, РИС. 26)

При необходимости транспортировки кустореза остановите двигатель и установите на ножи защитный кожух. Сложите насадку вдоль трубы трансмиссии для удобства транспортировки, зафиксировав ее в соответствующем положении. Информация по этой последней операции приведена в главе *Регулировка насадки-кустореза (Рис. 14)*.



ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

11 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Смажьте нож небольшим количеством масла, чтобы предотвратить образование ржавчины.
- Установите на ножи защитный кожух.
- Установите на ножи защитный кожух и сложите рабочий орган над трубой трансмиссии.
- Храните машину в сухом месте, желательно вне прямого контакта с грунтом и вдали от источников тепла.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 7 ЗАПУСК).

12 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

RU

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

12.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

13 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

Гарантийный талон

Вырежьте и заполните гарантийный талон, расположенный на обратной стороне данного руководства.

Описание полей гарантийного талона (WARRANTY FORM):

1. МОДЕЛЬ
2. СЕРИЙНЫЙ №
3. КУПЛЕН ГОСПОДИНОМ
4. Не присылать отдельно! Приложить только к заявке на оказание гарантийной технической помощи.
5. ДАТА
6. ПРОДАВЕЦ.

14 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Двигатель запускается и работает, но нож не двигается.  ВНИМАНИЕ Никогда не прикасайтесь к цепи при работающем двигателе.	Неправильный монтаж ножа.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Нож поврежден.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Повреждено сцепление или приводной вал.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Чрезмерная затяжка винтов ножа.	Ослабьте винты крепления ножа.

1 WPROWADZENIE.....	158
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik	158
2 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1).....	158
3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY (RYS. 2).....	159
4 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	159
5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)	161
6 MONTAŻ.....	161
6.1 Montaż adaptera na wale.....	161
6.2 Przystawka EHC 52	161
6.3 Kolejność czynności podczas regulacji.....	162
7 ROZRUCH	162
8 OBSŁUGA URZĄDZENIA	162
8.1 Niedozwolone zastosowania.....	162
8.2 Zasady pracy	163
8.3 Technika przycinania żywopłotu	165
8.4 Technika koszenia trawy	165
9 KONSERWACJA	165
9.1 Ostrza (Rys. 27)	165
9.2 Przekładnia kątowa (Rys. 19).....	166
9.3 Przekładnia redukcyjna ostrzy (Rys. 20)	166
9.4 Ostrzenie (Rys. 28)	166
9.5 Konserwacja pozaplanowa	166
9.6 Tabela konserwacji	167
10 TRANSPORT (RYS. 25, RYS. 26).....	167
11 PRZECHOWYWANIE.....	167
12 OCHRONA ŚRODOWISKA	168
12.1 Rozbiórka i utylizacja	168
13 KARTA GWARANCYJNA	169
14 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK	169

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.



UWAGA

RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PL

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podzespół jednego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

2 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1)

1. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji.
2. Założyć kask, okulary i nauszniki ochronne.
3. Typ urządzenia: **NOŻYCE DO ŻYWOŁOTÓW.**

4. Gwarantowany poziom mocy akustycznej.
5. Numer seryjny.
6. Oznaczenie zgodności CE.
7. Rok produkcji
- 8.

 UWAGA

Powierzchnie mogą być gorące.

9. Ten symbol ma następujące znaczenie: **UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO i OSTROŻNIE.**
10. Założyć rękawice ochronne.
11. Trzymać dłonie z dala od mechanizmów tnących.
12. Nosić obuwie ochronne.

3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY (RYS. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Ostrza | 7. Śruby mocujące |
| 2. Osłona ostrzy | 8. Przekładnia kątowa |
| 3. Obudowa przekładni redukcyjnej ostrzy | 9. Osłona ostrza |
| 4. Przekładnia redukcyjna ostrzy | 10. Tarcza wybieraka |
| 5. Smarownica przekładni kątowej | 11. Smarownica przekładni redukcyjnej ostrzy |
| 6. Uchwyt do regulacji kąta nachylenia ostrzy | 12. Adapter |

PL

4 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 UWAGA

Gdy używa się przystawki nożyc do żywopłotów zmontowanej razem z zespołem napędowym kosi spalinowej (model Oleo-Mac BCI 530 S, Efco DSI 530 S), należy korzystać z instrukcji zespołu napędowego i instrukcji narzędzia EHC 52, uzupełniając punkt 2.2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA o następujące ostrzeżenia:

- Podczas korzystania z nożyc do żywopłotów na wysięgniku nad głową należy zawsze nosić kask ochronny. Spadające odpady mogą spowodować poważne obrażenia.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nigdy nie należy używać nożyc do żywopłotów w pobliżu linii energetycznych. Kontakt z liniami energetycznymi lub korzystanie z narzędzia w ich pobliżu może spowodować poważne obrażenia lub śmiertelne porażenie prądem.

 UWAGA

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie jest szybkim, wygodnym i skutecznym narzędziem pracy. W przypadku użytkowania w nieprawidłowy sposób lub bez zachowania należytych środków ostrożności może się jednak ono stać niebezpiecznym narzędziem. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.

 UWAGA

System włączania urządzenia generuje pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.



UWAGA

Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Należy zawsze używać zatwierdzonych środków ochrony oczu. Unikać wykonywania pracy pod kątem do osłony zespołu tnącego. Istnieje ryzyko trafienia do oczu kamieniami lub innymi ciałami obcymi, które mogą spowodować ślepotę lub inne poważne obrażenia.



UWAGA

Narażenie na wibracje spowodowane długotrwałym używaniem narzędzi napędzanych silnikami spalinowymi może spowodować uszkodzenie naczyń krwionośnych lub nerwów palców, dłoni i nadgarstków u osób podatnych na zaburzenia krążenia lub nietypowe obrzęki. Zanotowano również przypadki uszkodzenia naczyń krwionośnych u osób zdrowych na skutek długotrwałego używania takich urządzeń w niskich temperaturach otoczenia. W przypadku wystąpienia objawów takich jak drętwienie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub faktury skóry, utrata czucia dotyku w palcach, dłoniach lub nadgarstkach, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i zasięgnąć porady lekarza.

UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

PL

- Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe w dobrej kondycji fizycznej, znające zasady jego obsługi. Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie urządzenia.
- Nie używać urządzenia, gdy odczuwa się zmęczenie fizyczne lub gdy jest się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Nie zakładać szalików, bransoletek lub innych rzeczy, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie lub przez jego ostrza. Nosić przylegającą do ciała odzież chroniącą przed przecięciem (patrz rozdział 5 *Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)*).
- Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne, rękawice, okulary ochronne, nauszники chroniące przed hałasem i kask ochronny (patrz rozdział 5 *Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)*).
- Podczas używania urządzenia nie pozwalać osobom postronnym na przebywanie w promieniu 15 metrów od niego.
- Nie rozpoczynać cięcia, dopóki miejsce pracy nie zostanie całkowicie wyczyszczone i opróżnione. Nie wykonywać cięcia w pobliżu przewodów elektrycznych.
- Podczas cięcia należy pewnie stać na podłożu i przyjąć bezpieczną pozycję, zwłaszcza na drabinach i stołkach.
- Urządzenia można używać wyłącznie w miejscach dobrze przewietrzonych, nie używać jego w warunkach grożących wybuchem, pożarem lub w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie dotykać ostrzy ani nie prowadzić prac konserwacyjnych, gdy silnik jest uruchomiony.
- Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz rozdział 2 *Wyjaśnienie symboli oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa (Rys. 1)*).
- Nie używać urządzenia do zastosowań innych niż te wskazane w niniejszym podręczniku (patrz rozdział 8.1 *Niedozwolone zastosowania*).
- Nie oddalać się od urządzenia, jeżeli jego silnik jest włączony.
- Postępować zawsze zgodnie z naszymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji.
- Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy urządzenia jakiegokolwiek narzędzia innego niż dostarczone przez producenta.
- Należy codziennie sprawdzać stan urządzenia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone, nieprawidłowo naprawione, niewłaściwie zmontowane lub przerobione według własnego uznania. Stosować wyłącznie ostrza o długościach podanych w tabeli (patrz strona 8).
- Nie należy nigdy wykonywać samemu czynności lub napraw niewchodzących w zakres zwykłej konserwacji. Zwracać się wyłącznie do autoryzowanego serwisu.
- W sytuacji awaryjnej należy natychmiast zwolnić dźwignię gazu.
- Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.

- Wyeksploatowanego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami, lecz oddać do sprzedawcy, którego obowiązkiem jest zapewnienie jego prawidłowej utylizacji.
- Urządzenie można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i prawidłowej obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
- W celu uzyskania dalszych wyjaśnień lub w razie konieczności pilnej naprawy należy się zawsze skontaktować ze sprzedawcą.
- Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
- W przypadku, gdy ostrza są uszkodzone, niesprawne lub zostały zdemontowane, należy je niezwłocznie wymienić.
- Wszystkie opisane zalecenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszą się zarówno do urządzenia używanego w charakterze nożyc do żywopłotu, jak i kosiarki.

5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)



UWAGA

Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać atestowanej ochronnej odzieży. Noszenie odzieży ochronnej nie eliminuje ryzyka obrażeń, ale w razie wypadku zmniejsza skutki szkód. Z prośbą o poradę w sprawie wyboru odpowiedniej odzieży należy się zwrócić do lokalnego sprzedawcy.

Odzież musi być odpowiednia i nie może być niepraktyczna. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną. **Idealnym zestawem są kurtka ochronna i spodnie ogrodniczeki.** Nie nosić ubrań, szalików, krawatów ani biżuterii, które mogłyby zaplątać się w zarośla. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).

Nosić obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową i stalowymi podnoskami.

PL



UWAGA

Należy nosić okulary ochronne lub osłony na twarz.



UWAGA

Stosować środki ochrony przed hałasem, np. nauszniki lub zatyczki do uszu. Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone. Niezwłocznie po wyłączeniu silnika należy zdjąć środki ochrony słuchu. Nosić rękawice zapewniające maksymalne pochłanianie drgań.

6 MONTAŻ

UWAGA

ZAŁECANE POŁĄCZENIA

Zaleca się stosowanie przystawki nożyc do żywopłotu EHC 52 jako nożyc do żywopłotów oraz do montażu na kosach spalinowych z uchwytem typu „Loop”.



UWAGA

Wszystkie kosy spalinowe, na których montowana jest przystawka nożyc do żywopłotów EHC 52, muszą być wyposażone w pojedyncze lub podwójne pasy.

6.1 MONTAŻ ADAPTERA NA WALE

Wsuwać adapter, aż zaskoczy na swoim miejscu.

6.2 PRZYSTAWKA EHC 52

Dopuszcza się montaż przystawki nożyc do żywopłotu **EHC 52** na kosach spalinowych sztywnych i plecakowych z wałem napędowym o średnicy 24/26 mm.

Kolejność czynności podczas montażu EHC 52

1. Poluzować dwie śruby mocujące (B, Rys. 4) na przekładni redukcyjnej nożyc do żywoplotów na wale napędowym, obracając nieco w prawo i nieco w lewo, dopóki nie dotrze się do oznaczenia wskazywanego przez strzałkę (Rys. 4). Gdy koniec wału nie jest już widoczny w szczelinie zaciskowej (Rys. 5), popychać wał do przodu, dopóki się nie zatrzyma. Aby zapewnić prawidłowe działanie, wał napędowy musi wchodzić do przekładni nożyc do żywoplotów w określonym zakresie, w zależności od średnicy:
 - Wał napędowy $\varnothing$ 24, ok. 52 mm (Rys. 6), z adapterem (12).
 - Wał napędowy $\varnothing$ 26, ok. 45 mm (Rys. 7).
2. Dokręcić do końca dwie śruby mocujące nożyc do żywoplotów (A, Rys. 8).

6.3 KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI PODCZAS REGULACJI

1. Wyłączyć silnik.
2. Pociągnąć rękojeść regulacji kąta (A, Rys. 16) i obrócić ją zgodnie z wymaganiami cięcia, aby odłączyć mechanizm.
3. Obrócić osprzęt o żadaną liczbę „kliknięć” (położeń).
4. Zwolnić rękojeść i zatrzasnąć trzpień regulacyjny w tarczy przełącznika wybierakowego (Rys. 17).



UWAGA

Po zatrzaśnięciu trzpienia (po regulacji) rękojeść regulacyjna ponownie spoczywa na obudowie (Rys. 18).

PL

7 ROZRUCH

Smarować ostrza po każdorazowym napełnieniu zbiornika (Rys. 9). Prawidłowe smarowanie ostrzy podczas cięcia zmniejsza do minimum zużywanie się narzędzia, zapewniając jego dłuższą żywotność. Należy zawsze stosować olej dobrej jakości.



UWAGA

Zabrania się stosowania oleju regenerowanego! Należy zawsze stosować smar biodegradowalny.

8 OBSŁUGA URZĄDZENIA

8.1 NIEDOZWOLONE ZASTOSOWANIA



UWAGA

Nie należy wykonywać prac podczas złej pogody, przy słabej widoczności, zbyt niskiej lub wysokiej temperaturze. Sprawdzić, czy nie ma suchych gałęzi, które mogłyby spaść na operatora.



UWAGA

Urządzenia można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.

- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy silnik pracuje.
- Utrzymywać rękojeść czystą, suchą i wolną od śladów oleju lub mieszanki paliwowej.
- Nie pracować w pobliżu przewodów elektrycznych.
- Pracować tylko wtedy gdy widoczność i oświetlenie są wystarczające, aby dobrze widzieć.
- Zachować szczególną uwagę i stan gotowości, gdy korzysta się z osłon, ponieważ takie środki mogą ograniczyć zdolność słyszenia dźwięków informujących o niebezpieczeństwie (sygnałów, ostrzeżeń, itp.).
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na terenach nachylonych lub nierównych.

- W przypadku uderzenia ostrza w ciało obce zatrzymać narzędzie. Skontrolować wzrokowo narzędzie i w razie potrzeby zlecić naprawę uszkodzonych części.
- Utrzymywać ostrze w czystości, wolne od zanieczyszczeń i piasku. Nawet niewielka ilość brudu szybko powoduje, że ostrze staje się nieostre.
- Podczas cięcia napiętej gałęzi należy zachować ostrożność, aby nie dać się zaskoczyć nagłym zmniejszeniem napięcia drewna.

Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzeciej obrażeń.

8.2 ZASADY PRACY



UWAGA

Przed uruchomieniem silnika należy się upewnić, że ostrza nie są zablokowane i nie mają styczności z żadnym ciałem obcym.



UWAGA

Podczas pracy silnika na biegu jałowym ostrza nie mogą się obracać. W przeciwnym wypadku należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu celem zlecenia kontroli i rozwiązania problemu.



UWAGA

Przy pracującym silniku należy zawsze mocno chwycić lewą ręką za przedni uchwyt, a prawą za tylny uchwyt (Rys. 10). Sprawdzić, czy wszystkie części ciała są oddalone od ostrzy i tłumika. Nie wolno chwycać urządzenia skrzyżowanymi rękami. Instrukcje te dotyczą również osób leworęcznych. Przyjąć odpowiednią pozycję do koszenia.

PL



UWAGA

Narażenie na drgania może się okazać szkodliwe dla osób cierpiących na problemy z krążeniem krwi lub nerwami. W razie wystąpienia objawów fizycznych, takich jak drętwienie, brak czucia, zmniejszenie normalnej wytrzymałości lub zmiana koloru skóry należy się zwrócić do lekarza. Objawy te zwykle występują w palcach, dłoniach lub nadgarstkach.



UWAGA

Przycinać tylko żywopłoty lub materiały drewniane. Nie należy ciąć metalu, plastiku, kamieni lub materiałów budowlanych innych niż drewno.



UWAGA

Gdy silnik pracuje, należy zawsze trzymać nożyce do żywopłotów oburącz. Kciuk i palce muszą mocno obejmować rękojeść nożyc do żywopłotów. Nie obsługiwać nożyc do żywopłotów jedną ręką!



UWAGA

Zawsze nosić pasy. Uważać, aby nie dotknąć obudowy przekładni redukcyjnej po zakończeniu pracy; **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA.**



UWAGA

Nie używać uszkodzonych lub nadmiernie zużytych ostrzy. W przypadku zablokowania ostrza należy wyłączyć silnik przed przystąpieniem do usuwania przeszkody.



UWAGA

Nie wykonywać cięcia przy silnym wietrze lub podczas intensywnych opadów deszczu.



UWAGA

Nigdy nie należy wykonywać cięcia przy słabej widoczności lub w warunkach ekstremalnych temperatur lub mrozu.



UWAGA

Wadliwe ostrza mogą zwiększać ryzyko wypadków.

- Sprawdzić agregat tnący. Nigdy nie używać stępionych, popękanych lub uszkodzonych ostrzy.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie sprawne. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.



UWAGA

W sytuacjach, w których nie ma się pewności, jak postąpić, należy się skonsultować z ekspertem. Należy się skontaktować z dealerem lub z autoryzowanym serwisem. Należy unikać prac przy użyciu urządzenia, do których wykonywania nie jest się przygotowanym.

- Gdy wyłącza się silnik, ręce i stopy należy trzymać z dala od agregatu tnącego do chwili całkowitego zatrzymania silnika.
- Uważać na kawałki gałęzi, które mogą zostać odrzucone podczas cięcia.
- Nie ciąć zbyt blisko ziemi. Istnieje ryzyko odrzutu kamieni i innych przedmiotów.
- Należy sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie znajdują się ciała obce, takie jak przewody elektryczne, owady, zwierzęta itp. lub inne przedmioty, które mogą uszkodzić agregat tnący, np. metalowe przedmioty.
- W przypadku uderzenia w ciało obce lub wystąpienia silnych drgań należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód cewki od świecy zapłonowej. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Naprawić ewentualne uszkodzenia.
- Jeżeli coś zakleszczy się w ostrzach podczas pracy, przed przystąpieniem do czyszczenia ostrzy należy wyłączyć silnik i poczekać na jego całkowite zatrzymanie. Odłączyć przewód cewki od świecy zapłonowej.
- Podczas naprawy agregatu tnącego (Rys. 11) należy zawsze nosić rękawice ochronne, ponieważ jest on bardzo ostry i można się łatwo skaleczyć.
- Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię gazu i pozostawić silnik na biegu jałowym. Praca nożyc do żywopłotów na pełnych obrotach silnika bez obciążenia może spowodować niepotrzebne zużycie lub uszkodzenie ostrza i silnika.
- W przypadku zakleszczenia ostrzy przez duże gałęzie lub inne przedmioty przed podjęciem próby odblokowania ostrzy należy natychmiast wyłączyć silnik.
- Podczas pracy silnika nożycy do żywopłotów należy trzymać w prawidłowy sposób (B, Rys. 12). Palce powinny obejmować rękojeść, a kciuki powinny znajdować się pod rękojeścią.



PRZESTROGA

Urządzenie należy zawsze stawiać na podłożu z wyłączonym silnikiem, zgodnie ze wskazówkami podanymi w Rys. 13.

Sezon roboczy/Pora pracy

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i lokalnych przepisów i rozporządzeń dotyczących nożyc do żywopłotów.

Regulacja osprzętu nożyc do żywopłotów (Rys. 14)

Kąt nożyc do żywopłotów w stosunku do wału napędowego można ustawić w 11 pozycjach w zakresie od 0° (pełne wysunięcie) do 90° (kąt prosty), zarówno do góry, jak i w dół (pełny skok 180°) (Rys. 15).

Ponadto istnieje możliwość złożenia przystawki na wale napędowym w celu transportu i jego zablokowanie w odpowiedniej pozycji.



UWAGA

Bezwzględnie zabrania się uruchamiania silnika z osprzętem złożonym w pozycji transportowej.

Kolejność czynności podczas regulacji

1. Wyłączyć silnik.
2. Pociągnąć rękojeść regulacji kąta (A, Rys. 16) i obrócić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć mechanizm.
3. Obrócić osprzęt o żadaną liczbę „kliknięć” (położeń).
4. Zwolnić rękojeść i zatrzasnąć trzpień regulacyjny w tarczy przełącznika wybierakowego (B, Rys. 17).



UWAGA

Po zatrzaśnięciu trzpienia (po regulacji) rękojeść regulacyjna ponownie spoczywa na obudowie (Rys. 18).

8.3 TECHNIKA PRZycinANIA ŻYWOPŁOTU

Najpierw przyciąć żywopłot po obu bokach, a następnie ściąć jego górną część. Wykonywać narzędziem powolne przejścia, zwłaszcza w przypadku bardzo gęstego żywopłotu. Jeżeli żywopłot wymaga intensywnego przycinania, należy go przycinać stopniowo w kilku etapach.

- **Cięcie pionowe:** Wykonywać cięcie ruchem łukowym od dołu do góry i odwrotnie, używając obu stron ostrzy (Rys. 21).
- **Cięcie poziome:** Aby uzyskać najlepszą jakość cięcia, należy przechylić ostrze ($5 \div 10^\circ$) w kierunku ruchu cięcia (Rys. 22).
- **Cięcie nad wysokością głowy:** Podczas pracy nożycami do żywopłotów (Rys. 23) należy je przesuwac nad głową i poruszać nimi w lewo i w prawo, uzyskując duży promień działania, również na wysokości.



UWAGA

Nie wyrzucać odpadów po cięciu do pojemnika na odpady domowe. Można je wykorzystać do kompostu.

PL



UWAGA

Zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Nożyce do żywopłotów mogą być używane wyłącznie do przycinania żywopłotów i niewielkich krzewów. Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy nożyc do żywopłotów innych narzędzi lub osprzętu oprócz zalecanych przez producenta. Nie używać ich do przycinania drzew lub koszenia trawy.

8.4 TECHNIKA KOSZENIA TRAWY

Aby uzyskać najlepszą jakość cięcia, należy przechylić ostrze ($5 \div 10^\circ$) w kierunku ruchu cięcia. Zastosowanie kątowych nożyc do żywopłotu umożliwia cięcie trawy w krytycznych sytuacjach (np. na rabatach kwiatowych w pobliżu dróg) bez ryzyka odrzucania przedmiotów, co ma miejsce w przypadku cięcia narzędziem z żyłką nylonową lub tarczą.

9 KONSERWACJA



UWAGA

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, gdy silnik jest rozgrzany. Zatrzymać silnik i odczekać, aż ostygnie. Prace konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym silniku i z odłączoną świecą zapłonową.
- Brak konserwacji bądź nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.

Nie używać paliwa (mieszanki) do czyszczenia elementów preczynarki.

9.1 OSTRZA (RYS. 27)

Od czasu do czasu zdjąć nakrętkę (1) i śrubę (2) i oczyścić je z zanieczyszczeń.



UWAGA

Zaleca się, aby śruby ostrzy były zawsze dobrze dokręcone. Zespół ostrzy został zaprojektowany w taki sposób, aby automatycznie odzyskiwać luz między ostrzami.

9.2 PRZEKŁADNIA KĄTOWA (RYS. 19)

Sprawdzać poziom smaru po każdych 50 godzinach pracy. W razie potrzeby dodać 5÷10 g smaru na bazie dwusiarczku molibdenu Efco kod 4173238B oraz Oleo-Mac kod 001000677B.

W przypadku intensywnego użytkowania smarować po każdych 20 godzinach pracy.

9.3 PRZEKŁADNIA REDUKCYJNA OSTRZY (RYS. 20)

Sprawdzać poziom smaru po każdych 20 godzinach pracy (Rys. 24). W razie potrzeby dodać 15÷20 g smaru na bazie dwusiarczku molibdenu Efco kod 4173238B oraz Oleo-Mac kod 001000677B.

W przypadku intensywnego użytkowania smarować po każdych 20 godzinach pracy

9.4 OSTRZENIE (RYS. 28)

Prowadzić pilnik do ostrzenia lub materiał ścierny zawsze pod kątem 45° w stosunku do płaszczyzny ostrza, ponadto:

- Zawsze ostrzyć w kierunku krawędzi tnącej.
- Uważać, aby pilnik ciął tylko w kierunku do przodu, podnosić go podczas ruchu powrotnego.
- Usunąć zadziory z ostrza za pomocą ostrzałki.
- Usuwać jak najmniej materiału.
- Przed ponownym zamontowaniem naostrzonych ostrzy należy usunąć opiłki i nasmarować ostrza.

Nie próbować ostrzyć zużytego ostrza. Należy je zanieść do autoryzowanego serwisu lub wymienić.

9.5 KONSERWACJA POZAPLANOWA

Konieczne jest przeprowadzenie ogólnego przeglądu na koniec sezonu, jeżeli urządzenie jest intensywnie eksploatowane lub co dwa lata, jeżeli jest użytkowane w normalny sposób.

Najbliższy autoryzowany serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



UWAGA

- Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zapewnić stałe i regularne działanie urządzenia, należy pamiętać, że wszelkie części zamienne muszą być wymieniane wyłącznie na **ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE**.
- Nieautoryzowane modyfikacje i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich i są powodem natychmiastowej utraty gwarancji.

UWAGA

Więcej informacji na temat konserwacji silnika można znaleźć w dołączonym podręczniku obsługi silnika.

9.6 TABELA KONSERWACJI

Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeśli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić		Przed każdorazowym użyciem	Po każdym tankowaniu	Co tydzień	W przypadku uszkodzenia lub niesprawności	Zgodnie z potrzebą
Kompletne urządzenie	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	x	x			
Ostrze	Sprawdzić: uszkodzenia, ostrość i zużycie	x	x			
	Naostrz				x	
Smarownica	Sprawdzić: wycieki, szczeliny i zużycie	x	x			
Wszystkie dostępne śruby i nakrętki (za wyjątkiem śrub gaźnika)	Sprawdzić wzrokowo i ponownie dokręcić			x		

PL

10 TRANSPORT (RYS. 25, RYS. 26)

W razie potrzeby przetransportowania nożyc do żywopłotu należy wyłączyć silnik i nałożyć osłonę ostrza.

Złożyć przystawkę na wale napędowym, aby ułatwić transport, blokując go w odpowiedniej pozycji. Wskazówki dotyczące tej ostatniej operacji znaleźć można w rozdziale *Regulacja osprzętu nożyc do żywopłotów (Rys. 14)*.



UWAGA

Przed transportem narzędzia w pojeździe należy się upewnić, że jest ono do niego prawidłowo i solidnie przymocowane pasami. Urządzenie należy transportować w pozycji poziomej, z opróżnionym zbiornikiem, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.

11 PRZECHOWYWANIE

Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Nasmarować ostrze niewielką ilością oleju, aby zapobiec jego rdzewieniu.
- Zamontować osłonę ostrza.
- Zamontować osłonę ostrza iłożyć przystawkę na wale napędowym.
- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu, w miarę możliwości nie bezpośrednio na podłożu i daleko od źródeł ciepła
- Procedura uruchomienia po sezonie zimowym jest taka sama, jak podczas zwykłego uruchomienia urządzenia (patrz rozdział 7 *Rozruch*).

12 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

12.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

13 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostatecznej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

Formularz gwarancji

Wyciąć i wypełnić formularz gwarancji znajdujący się na końcu niniejszego podręcznika.

Opis pól formularza gwarancji (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. NUMER SERyjNY
3. NABYWCA PAN/I
4. Nie wysyłać Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej
5. DATA
6. SPRZEDAWCA

14 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



UWAGA

- Przed przystąpieniem do wszystkich testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli należy zawsze zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową.
- Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Silnik uruchamia się i działa, ale ostrze się nie porusza.	Nieprawidłowy montaż ostrza.	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
UWAGA Nie dotykać nigdy łańcucha, gdy silnik pracuje.	Uszkodzone ostrze.	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
	Uszkodzone sprzęgło lub wał napędowy.	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
	Nadmierne dokręcenie śrub ostrza.	Połuźować śruby ostrza.

(1) MODEL _____	(5) DATE _____
(2) SERIAL No _____	(6) DEALER
(3) BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____	
(4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.	

Mod. 58050074B - Apr/2025

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
 **www.youtube.it/EmakGroup**